

Portoni basculanti

AiKON
DISTRIBUTION


WIŚNIEWSKI

Istruzioni per
l'Installazione e l'Uso



INDICE

1. Informazioni generali.....	56
2. Termini e definizioni secondo la norma	56
3. Spiegazione dei simboli.....	56
4. Descrizione della struttura e dati tecnici.....	57
4.1. Applicazione e destinazione	57
4.2. Raccomandazioni di sicurezza	57
5. Indicazioni per il montaggio.....	57
6. Condizioni di montaggio richieste	57
7. Istruzioni per l'installazione.....	57
7.1. Ordine di montaggio.....	57
7.2. Montaggio errato dei portoni	58
8. Ulteriori requisiti.....	58
9. Protezione ambientale.....	58
10. Smontaggio del portone.....	58
11. Note sull'utilizzo.....	58
12. Condizioni ambientali compatibili con la porta.....	58
13. Istruzioni per l'uso e la manutenzione	58
14. Informazioni importanti e commenti	58
15. Istruzioni per l'uso della porta	58
16. Istruzioni per le operazioni di manutenzione ordinaria.....	59
17. Domande più frequenti.....	60

1. INFORMAZIONI GENERALI

[A000001] Il montaggio e la regolazione della porta dovranno essere effettuati da una persona in possesso di competenze adeguate.

[D000323] Il portone basculante da garage è destinato per l'utilizzo in edifici unifamiliari.

[B000092] La superficie utilizzata per il montaggio della porta dovrà essere libera da tubi, cavi ecc..

[A000002] Le presenti Istruzioni per l'Installazione sono un documento diretto ad Installatori Professionisti o Persone Competenti. Contengono tutte le informazioni necessarie per garantire un'installazione sicura della porta. La porta ed i suoi accessori andranno installati in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso fornite dall'azienda "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Per l'installazione della porta dovranno essere utilizzati soltanto gli elementi di fissaggio originali forniti insieme alla porta stessa. Prima di procedere ai lavori di montaggio, leggere attentamente tutte le istruzioni. Leggere attentamente le presenti istruzioni e attenersi alle indicazioni contenute al loro interno. Il funzionamento corretto della porta è condizionato in notevole misura dalla sua corretta installazione. **Le istruzioni comprendono il montaggio della porta con l'equipaggiamento standard ed i vari accessori opzionali. I componenti dell'equipaggiamento standard e opzionale sono descritti nell'offerta commerciale.**

[B000002] Il tipo e la struttura del materiale edilizio al quale verranno montati i prodotti determina in modo essenziale la scelta degli elementi di fissaggio. I tasselli ad espansione forniti in dotazione standard insieme al prodotto, sono destinati ad effettuare il montaggio in materiali pieni a struttura compatta (es. calcestruzzo, mattone pieno). Nel caso di montaggio del prodotto in altri materiali, è necessario cambiare gli elementi di fissaggio con altri, adatti al montaggio nel materiale di cui sono costruite le pareti e il solaio. I tasselli ad espansione e gli ancoraggi utilizzati per il montaggio devono essere ammessi all'utilizzo nell'edilizia; la loro scelta deve essere conforme alle indicazioni del produttore e prendere in considerazione la possibilità di trasferimento del carico presente. A tale scopo il montatore è tenuto a far riferimento alle prescrizioni di scelta dei sistemi di fissaggio fornite dal produttore di tali sistemi. Gli elementi di montaggio utilizzati non possono compromettere il funzionamento del prodotto.

[B000028] I vetri utilizzati nelle superfici vetrate (finestre, profili vetriati in alluminio) sono realizzati in materiale plastico. I vetri in materiale plastico hanno la proprietà naturale di assorbire l'umidità atmosferica. Questo fattore, in presenza di condizioni atmosferiche mutevoli, può comportare infiltrazioni e depositi di vapore acqueo all'interno della superficie vetrata. La comparsa di condensa sui profili in alluminio delle superfici vetrate è un fenomeno naturale che non può essere oggetto di reclami.

[A000003] Le istruzioni sono riferite al montaggio di alcuni tipi di porte. I disegni illustrativi possono differire dalla porta nei dettagli. In alcuni casi, ove indispensabile, i dettagli sono presentati su illustrazioni separate. Le istruzioni contengono le informazioni necessarie, tali da garantire un montaggio ed un utilizzo sicuri, nonché la corretta manutenzione della porta. Durante il montaggio sarà necessario rispettare le norme di sicurezza ed igiene professionale relative ai lavori di montaggio e di fabbricazione realizzati con elettro-utensili a seconda della tecnologia di montaggio applicata. Inoltre si dovranno rispettare le norme, le leggi vigenti e la documentazione edilizia di riferimento. Durante i lavori di restauro, la porta dovrà essere protetta dagli schizzi di intonaco, cemento e gesso, onde evitare che lascino macchie. Le istruzioni per l'Installazione e l'Uso sono un documento destinato al proprietario della porta. Al termine del montaggio, dovrà essere trasmessa al proprietario. Le istruzioni dovranno essere protette da eventuali danni e conservate con la massima cura. Qualora per il montaggio della porta siano utilizzati elementi forniti da fabbricanti o fornitori diversi, l'installatore della porta stessa sarà considerato come il suo fabbricante, in conformità con la norma europea EN 13241. Si fa divieto di modificare o eliminare qualsiasi elemento della porta. Quest'operazione, infatti, può comportare il danneggiamento di componenti atti a garantire l'utilizzo sicuro del prodotto. Si fa divieto di modificare i componenti della porta.

[C000229] Non è ammissibile l'esecuzione di modifiche del portone, per es. applicazione di un isolamento termico al battente del portone.

[A000042] Durante il montaggio del meccanismo di trazione sarà necessario attenersi alle indicazioni della "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A., del fabbricante del meccanismo e degli accessori. Per collegare la trazione, utilizzare soltanto i componenti originali prodotti dal fabbricante.

[B000052] Non bloccare l'area di movimento del portone. Per questo nel raggio di apertura o chiusura del portone non può trovarsi nessun ostacolo. È necessario accertarsi che durante il movimento del portone, nel suo raggio di movimento non siano presenti persone, in particolare bambini o oggetti.

2. TERMINI E DEFINIZIONI SECONDO LA NORMA

[A000037] Significato dei simboli di avvertimento utilizzati nelle istruzioni:



Attenzione! - simbolo che indica di prestare attenzione.



Informazione - simbolo che indica un'informazione importante.



Riferimento - simbolo utilizzato per rimandare ad un particolare punto delle presenti istruzioni di installazione.

Installatore Professionista - persona competente o ditta dedicata alla prestazione di servizi nell'ambito dell'installazione delle porte, compreso il loro miglioramento (secondo EN 12635).

Persona competente - persona adeguatamente addestrata, in possesso di qualifiche derivanti dalle conoscenze teoriche e dall'esperienza pratica, provvista delle istruzioni indispensabili, tali da garantire la realizzazione corretta e sicura della procedura di installazione (secondo EN 12635).

Proprietario - persona fisica o giuridica avente il diritto di utilizzare la porta e la responsabilità per il suo funzionamento e l'utilizzo della stessa (secondo EN 12635).

Libretto di controllo - libretto contenente i dati principali relativa alla porta, caratterizzato dalla presenza di uno spazio per annotazioni relative ai controlli, ai test, alla manutenzione ed a tutte le riparazioni o modifiche della porta stessa (secondo EN 12635).

3. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

So - [D000324] larghezza del foro

Ho - altezza del foro



[D000335] City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336] Komfort, Select, Connect



[A000052] opzione



manuale



automatica



[A000080] interno del locale o lato interno della porta



ambiente esterno o lato esterno della porta



posizione o operazione corretta



posizione o operazione errata



controllo



impostazioni di fabbrica

4. DESCRIZIONE DELLA STRUTTURA E DATI TECNICI

[D000325] I portoni basculanti sono normalmente realizzati come portoni da garage. Il campo dimensionale dettagliato ed i dati tecnici sono riportati nel listino prezzi. La struttura del portone è realizzata in profili in acciaio chiusi e zincati, riempita con lamiera in acciaio zincato, profilato (trapezio T-10), rivestita in poliestere. I portoni possono essere dotati di porte di passaggio, aperte verso l'esterno e possono essere applicate vetrate. I portoni sono dotate di un sistema di molle che sostengono il sollevamento ed abbassamento del battente del portone.

4.1. APPLICAZIONE E DESTINAZIONE

[D000326] I portoni da garage basculanti sono dedicati per l'utilizzo in edifici privati e locali industriali.

4.2. RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

[B000190] Il minimo livello di sicurezza del bordo di chiusura richiesto dalla norma PN-EN 13241

Modalità di attivazione del portone.	Modalità di utilizzo.		
	Persone addestrate alla gestione del portone (terreno non pubblico).	Persone non addestrate alla gestione (terreno pubblico).	Persone non addestrate alla gestione (terreno pubblico).
Comando a uomo presente, in presenza di una persona con vista sul portone (versione Totmann)	Comando tramite il pulsante senza autoritenu-ta elettrica.	Comando tramite il selettore a chiave senza autoritenu-ta elettrica.	Non ammesso.
Comando a impulsi con vista sul portone (Versione Automatik)	 	 	 
Comando a impulsi senza vista sul portone (Versione Automatik)	 	 	 
Comando automatico (versione Automatik - chiusura automatica)	 	 	 

 costa sensibile - richiesta

 barriera delle fotocellule - opzione aggiuntiva

 barriera delle fotocellule - richiesta

5. INDICAZIONI PER IL MONTAGGIO

[A000005] Prima del montaggio e dell'avviamento della porta, leggere attentamente le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni. Rispettare le indicazioni di montaggio e di utilizzo della porta, in modo tale da garantire il suo corretto montaggio e molti anni di funzionamento ideale. Tutte le operazioni legate al montaggio della porta dovranno essere effettuate nella sequenza indicata.

6. CONDIZIONI DI MONTAGGIO RICHIESTE

[A000006] La porta dovrà essere applicata e utilizzata in conformità con la sua destinazione. La scelta e l'applicazione delle porte nell'edilizia dovranno avvenire in base alla documentazione tecnica dell'edificio, elaborata in conformità con le leggi e le norme vigenti.

[B000005] Le porte potranno essere montate su pareti in cemento armato, in mattoni o telai di acciaio. Il locale destinato al montaggio della porta dovrà essere completamente rifinito (pareti intonacate, pavimento), le pareti dovranno essere prive di difetti di fabbricazione. Il locale dovrà essere asciutto e privo di sostanze chimiche dannose per le superfici verniciate. Sia le pareti laterali che la parete frontale e l'architrave del foro di montaggio dovranno essere verticali, perpendicolari al pavimento e rifinite.



Si fa divieto di montare la porta all'interno di un ambiente nel quale saranno realizzati lavori di finitura (intonacatura, gessatura, rasatura, tinteggiatura ecc.).

Il pavimento a contatto con la guarnizione inferiore dovrà essere livellato e realizzato in modo tale da garantire il libero deflusso dell'acqua. Garantire una ventilazione (asciugatura) adeguata all'interno del garage.



- **L'installazione del meccanismo elettrico di trazione da parte di un installatore professionista dovrà essere realizzata in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso del dispositivo stesso.**
- [C000184] **Si fa divieto di aprire la porta senza aver fissato le guide.**

- [C000230] **È vietata la movimentazione del portone in posizione orizzontale, con la pannelliera esterna rivolta verso il basso.**

[B000009] Condizioni di sicurezza

- Le modalità di esecuzione dell'impianto elettrico, così come della sua protezione contro la folgorazione elettrica sono specificate dalle norme e disposizioni di legge vigenti.
- Il circuito di alimentazione dell'azionamento deve essere dotato di un dispositivo di sezionamento della tensione, una protezione differenziale ed una protezione contro la corrente di sovraccarico.
- L'impianto di alimentazione del portone deve essere realizzato come un circuito elettrico separato.
- La messa a terra obbligatoria dell'azionamento deve essere eseguita per prima.
- Per il montaggio dell'azionamento è necessario utilizzare i cavi forniti dalla "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. con l'azionamento.
- L'impianto elettrico deve essere eseguito secondo le disposizioni di legge vigenti in un dato paese.
- Qualsiasi operazione elettrica può essere effettuata solamente da un installatore abilitato.

7. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

[D000001] Il funzionamento corretto del cancello è condizionato in notevole misura dalla sua corretta installazione. La società "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. raccomanda le ditte di montaggio autorizzate. Solo la corretta installazione e la manutenzione conforme alle istruzioni, realizzata da enti o persone competenti, potrà garantire l'utilizzo sicuro e conforme del cancello. Conservare la scheda dei pezzi (di completamento) del cancello.

7.1. ORDINE DI MONTAGGIO

Fig.0.2 Prima di procedere al montaggio, è necessario verificare le dimensioni (larghezza e altezza) del foro di montaggio.

Fig.0.3 In caso di necessità, rifinire l'apertura in modo tale, che il telaio rientri al suo interno con un gioco da permettere il livellamento orizzontale e regolazione verticale del portone nel piano dell'apertura.

Fig.1-3 Nella prima fase di montaggio è necessario regolare il portone sul piano orizzontale e verticale. È necessario verificare la corretta adiacenza del battente al telaio su tutto il perimetro. In caso di necessità è ammissibile uno scostamento nell'impostazione del portone - fino a 2 [mm] su 1 [m] alla condizione di garantire una regolare collaborazione del battente con il telaio. Nel caso di un sfregamento eccessivo del battente contro il telaio, è necessario verificare la perpendicolarità dell'architrave del portone, (o verificare le diagonali delle guide). Se le condizioni sono rispettate, si ammette l'inflessione delle braccia in modo da migliorare il funzionamento del portone.

Fig.4-15 È necessario eseguire le attività di montaggio illustrate dalle figure.

Fig.8-9 Verificare le diagonali delle guide orizzontali. Montare le guide al soffitto tramite le imbracature di montaggio.

Fig.4,11,12 Montare il portone utilizzando i tasselli di montaggio. Il numero di tasselli è adattato al numero di lamiere di montaggio del portone.

Fig.13.1 A montaggio terminato, le parti sporgenti devono essere tagliate, le loro estremità di taglio smussate e protette con vernice.

Fig.13.3 Fissaggio delle guide orizzontali al soffitto tramite due set di imbracature di montaggio.

Fig.16 Montaggio di un sistema di bloccaggio aggiuntivo.

Fig.17 Montaggio del portone con guarnizione a spazzola. Smontare la soglia del portone, e successivamente montare il portone utilizzando i tasselli di fissaggio. Portone montato direttamente sul pavimento.

Fig.1. Al termine dell'installazione, è necessario controllare la correttezza di funzionamento del portone secondo l'Istruzione di Montaggio e Gestione, ed effettuare delle regolazioni in caso di necessità. Verificare il corretto tensionamento delle molle, ed in caso di necessità effettuare una loro regolazione (la regolazione del portone può essere effettuata esclusivamente a portone completamente aperto e protetto contro una chiusura incontrollata). A tale fine è necessario.

- aprire il portone, alzando il battente a metà d'altezza (angolo del battente di circa 45°),
- se il battente ricade in modo evidente, ampliare la tensione delle molle tramite la regolazione da fig. n. I.1 - I.11, o in caso di necessità effettuare la regolazione tramite la modifica della posizione sulla vite di tensionamento fig. n. I.111,
- se il battente si alza in modo evidente, diminuire la tensione delle molle tramite la regolazione da fig. n. I.1 - I.11, o in caso di necessità effettuare la regolazione tramite la modifica della posizione sulla vite di tensionamento fig. n. I.111,
- durante la regolazione secondo la fig. n. I.111, sostituire assolutamente il dado ad arresto automatico con un elemento nuovo!



Il dado svolge la propria funzione sotto condizione di un'applicazione monouso!

Fig.30. Montaggio del portone con telaio di rinnovazione.

7.2. MONTAGGIO ERRATO DEI PORTONI

[D000328] Esiste il pericolo che durante il montaggio dei portoni, possono essere commessi degli errori, che possono essere evitati facilmente facendo attenzione ai seguenti elementi:

- che le guide del portone possiedano una diagonale e che siano reciprocamente parallele
- che il battente del portone possieda una diagonale dopo la chiusura
- che i giochi laterali tra il telaio ed il battente del portone siano uguali su entrambi i lati
- che tutta la bulloneria sia serrata correttamente

Il mancato rispetto delle raccomandazioni di cui sopra, può causare difficoltà nel corretto funzionamento del portone, il suo danneggiamento o di conseguenza la perdita della garanzia.

8. ULTERIORI REQUISITI

[A000007] Al termine dell'installazione, verificare se la porta è provvista della targhetta nominale CE, in conformità con la norma e, in caso di assenza, applicare un'opportuna targhetta nominale sulla porta. Una volta verificato il corretto funzionamento della porta, trasmettere al proprietario le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso della porta, nonché il libretto di controllo (se richiesto).



[B000013] **Dopo il montaggio della porta, eliminare tempestivamente la pellicola protettiva dalla superficie dell'anta. La mancata esecuzione di quest'operazione comporterà l'incollaggio della pellicola alla lamiera a causa del calore dovuto all'irraggiamento solare. Questo fenomeno impedirà di staccare la pellicola e potrà arrecare danni allo strato di vernice superficiale. Le porte provviste del meccanismo di trazione elettrico dovranno essere aperte in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso del meccanismo di trazione.**

9. PROTEZIONE AMBIENTALE

Imballaggi

[A000008] Gli elementi degli imballaggi (cartoni, plastiche ecc.) sono qualificati come rifiuti adatti al riutilizzo. Prima di gettare gli imballaggi, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.

Rottamazione del prodotto

Il prodotto è composto da molti materiali diversi. La maggior parte di essi è adatta al riutilizzo. Prima di gettare il prodotto, dovremo effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e consegnare il tutto ad un punto di raccolta dei materiali di recupero.



Prima di procedere alla rottamazione, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.



[A000009] **Ricorda! La restituzione dei materiali di imballaggio permette di risparmiare materie prime e riduce la produzione di rifiuti.**

[A000118] Questo dispositivo è marcato conformemente alla Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Questa marcatura informa che le apparecchiature dopo il periodo del loro utilizzo non possono essere smaltite insieme agli altri rifiuti provenienti dalle case. L'utente è obbligato a darle alle aziende che si occupano dello smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Queste aziende, tra cui i punti di raccolta locali, negozi ed unità comunali, creano un sistema adeguato che permette di accogliere questo tipo di apparecchiature.

Il corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contribuisce ad evitare le conseguenze nocive per la salute della gente e dell'ambiente naturale derivanti dalla presenza di elementi pericolosi e dallo stoccaggio inadeguato, nonché dal trattamento di questo tipo di apparecchiature.

10. SMONTAGGIO DEL PORTONE

1. [D000329] Chiudere e bloccare il portone.
2. Smontare le sospensioni e le guide.
3. Estrarre il portone dall'apertura, facendo attenzione affinché sia diretto con la pannellaria verso l'alto.
4. Prima del trasporto è necessario il battente contro una sua apertura incontrollata.

11. NOTE SULL'UTILIZZO

[D000330] Condizioni di base per un utilizzo corretto del portone garantente un suo funzionamento durevole e senza guasti:

- intorno alla guarnizione inferiore deve essere garantito un libero drenaggio dell'acqua,
- proteggere il portone contro gli agenti aggressivi per i rivestimenti in vernice ed i metalli, tra l'altro, gli agenti aggressivi come acidi, caustici, sali,
- durante la rifinitura o ristrutturazione del locale, il portone deve essere protetto contro spruzzi di intonaco, vernici e solventi,
- normalmente le molle di bilanciamento del peso del battente del portone sono previste per 10 000 cicli. Dopo l'effettuazione dal portone di un numero di cicli specifico, le molle devono essere assolutamente sostituite,

- i portoni comandati elettronicamente devono essere aperti conformemente all'istruzione fornita in dotazione con gli elementi elettronici,
- se durante il sollevamento del portone, si verificano resistenze eccessive, è necessario controllare la correttezza di montaggio del portone, ed in caso di identificazione di anomalie, effettuare una loro regolazione secondo l'istruzione di montaggio,
- se nel portone è montata una porta di passaggio, è vietato sollevare il portone nel caso, in cui la porta di passaggio non è chiusa a chiave,

12. CONDIZIONI AMBIENTALI COMPATIBILI CON LA PORTA

- temperatura -30° C - +50° C
- Umidità relativa - max. 80% non condensata
- Campi elettromagnetici - non applicabile

[B000170] Riguarda le porte manuali; nel caso delle porte con meccanismo di movimentazione, le condizioni ambientali sono indicate nelle Istruzioni per l'Installazione e l'Uso del meccanismo.

13. ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

[A000029] Le presenti Istruzioni per l'Installazione e l'Uso sono un documento destinato al proprietario della porta. Leggere attentamente le presenti istruzioni e attenersi alle indicazioni contenute al loro interno. Il documento contiene tutte le informazioni necessarie per garantire un uso ed una manutenzione sicura della porta.

14. INFORMAZIONI IMPORTANTI E COMMENTI



- [A000010] **Conservare accuratamente le presenti istruzioni.**
- Qualsiasi operazione legata all'utilizzo della porta dovrà essere effettuata in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso del prodotto.
- **Nel caso di operazioni legate alle revisioni ed alle riparazioni della porta, attenersi alle norme di sicurezza ed igiene professionale ed alle indicazioni contenute nelle Istruzioni per l'Installazione e l'Uso del prodotto.**
- Si fa divieto di modificare i componenti o i pezzi della porta.

[B000006] **Informazioni relative agli utilizzi proibiti della porta si fa divieto di aprire la porta senza aver fissato le guide.**



- Si fa divieto di porre ostacoli nell'area di movimento della porta. Durante l'apertura o la chiusura della porta, accertarsi che nell'area di movimento non vi siano persone o oggetti e in particolare, bambini.
- **Si fa divieto di soggiornare e di lasciare automobili o altri oggetti all'interno della luce della porta aperta.**
- Si fa divieto di soggiornare, passare, correre o guidare sotto alla porta in movimento.
- **Si fa divieto di utilizzare la porta per sollevare oggetti o persone.**
- Non permettere ai bambini di giocare con le apparecchiature. I trasmettitori usati per comandare la porta dovranno essere conservati fuori dalla portata dei bambini. Conservare i trasmettitori in luoghi asciutti, privi di umidità.
- **Si fa divieto di modificare o eliminare qualsiasi elemento della porta! Quest'operazione, infatti, può comportare il danneggiamento di componenti atti a garantire l'utilizzo sicuro del prodotto.**
- [B000010] Si fa divieto di montare altri pannelli di riempimento o isolamenti termici dell'anta senza il consenso scritto della "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Le molle sono adattate al peso dell'anta della porta. Qualsiasi elemento aggiuntivo montato su di essa potrà provocare il loro sovraccarico ed il funzionamento errato della porta.
- [B000013] **Dopo il montaggio della porta, eliminare tempestivamente la pellicola protettiva dalla superficie dell'anta. La mancata esecuzione di quest'operazione comporterà l'incollaggio della pellicola alla lamiera a causa del calore dovuto all'irraggiamento solare. Questo fenomeno impedirà di staccare la pellicola e potrà arrecare danni allo strato di vernice superficiale.**
- Le porte provviste del meccanismo di trazione elettrico dovranno essere aperte in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso del meccanismo di trazione.
- [B000008] **La porta dovrà essere protetta dagli agenti dannosi per i rivestimenti in vernice ed i metalli (ad es. sostanze corrosive come acidi, basi e sali). La porta dovrà essere protetta dagli schizzi di intonaco, vernici e solventi, durante i lavori di finitura o restauro del locale.**

15. ISTRUZIONI PER L'USO DELLA PORTA



- [C000011] **Non posizionare ostacoli nell'area di movimentazione della porta.** La porta si apre verso l'alto in verticale. Per questo motivo, la porta in fase di apertura o di chiusura non dovrà incontrare ostacoli. Accertarsi che, durante la movimentazione

della porta, il suo percorso sia libero da persone e, in particolare, da bambini o oggetti.

Attenzione! Pericolo di incidente.

- [A000063] **È vietato l'utilizzo di un portone non efficiente, in particolare non è ammesso l'utilizzo del portone se è avvenuto un danneggiamento evidente delle molle di bilanciamento, degli elementi di sospensione o delle parti responsabili per l'utilizzo sicuro del portone.**
- [B000007] Si fa divieto di utilizzare la porta qualora si rilevino non conformità di qualsiasi tipo nel funzionamento o si noti il danneggiamento dei componenti della porta stessa. In tal caso occorre interrompere l'utilizzo del prodotto e chiamare il Servizio di Assistenza autorizzato o un installatore professionista.

[C000012] Prima del primo utilizzo, accertarsi della correttezza del montaggio, in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso.

La porta è montata correttamente quando la sua anta / serranda si muove con fluidità ed non oppone resistenza.

[C000399] Apertura - il portone viene aperto solo tramite maniglie o maniglie ad incasso esterne o interne. La gestione sbagliata può provocare un incidente.

Chiusura - il portone viene chiuso manualmente spingendo l'anta con forza tramite la maniglia sull'anta che fa chiudere i catenacci sotto i componenti del telaio.

Bloccaggio (della serratura) del portone - i portoni possono essere dotati di serrature che, nel caso in cui il portone non possiede un azionamento, possono essere bloccati tramite il giro di una chiave di 360 gradi in senso antiorario.

Apertura (della serratura) del portone - usare la chiave o catenaccio:

- dall'esterno - girare la chiave di 360 gradi in senso orario
- dall'interno - spostare il catenaccio accanto al cilindro della serratura in su girando contemporaneamente la maniglia a destra.

[C000088] Porta di passaggio

- la porta di passaggio potrà essere aperta soltanto in modo manuale, tirando la maniglia nel senso di apertura della portai. Le porte dovranno essere aperte e chiuse delicatamente, senza movimenti bruschi, giacché questi ultimi possono influire negativamente sulla durata e sulla sicurezza d'uso.
- La porta di passaggio sarà montata e regolata correttamente quando l'anta si potrà muovere in modo fluido, senza incontrare resistenza.
- Evitare gli urti dell'anta sul telaio (non sbattere la porta), poiché esiste il rischio di danneggiare il rivestimento in vernice, provocare la comparsa di crepe sulle vetrate, peggiorare il funzionamento delle ferramenta, delle cerniere, delle guarnizioni, nonché di deformare l'anta).
- Si fa divieto di applicare ulteriori pesi, di aprire con l'uso della forza e di lasciare oggetti nell'area di movimentazione dell'anta.

[C000089] Nel caso delle porte di passaggio, si consiglia di applicare un meccanismo di chiusura automatica dell'anta dopo l'apertura manuale.

[C000090] Prima di ogni apertura della porta principale, accertarsi che la porta di passaggio sia chiusa. La porta di passaggio montata su una porta con meccanismo di movimentazione elettrico dovrà essere provvista di un interruttore di fine corsa in grado di impedire l'avviamento del meccanismo in caso di porta aperta.

[C000091] Si fa divieto di applicare ulteriori forze (diverse dal meccanismo di chiusura automatica) al fine di chiudere completamente o accelerare il processo di chiusura dell'anta (esiste il rischio di modificare i parametri di regolazione del meccanismo di chiusura automatica o di danneggiarlo).



[C000209] Si fa divieto di posizionare qualsiasi oggetto tra l'anta in fase di apertura o chiusura ed il telaio della porta.

Attenzione! Pericolo di incidente.

16. ISTRUZIONI PER LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE ORDINARIA

[C000050] Operazioni che potranno essere eseguite dal Proprietario previa attenta lettura delle Istruzioni fornite insieme alla porta.

[C000055] La superficie esterna dell'anta dovrà essere pulita con una spugna imbevuta di acqua pulita o con i detersivi disponibili sul mercato per la pulizia delle superfici verniciate. Non utilizzare detersivi che possano graffiare la superficie, utensili affilati o prodotti a base di solvente nitro ed altri.

Almeno una volta ogni 6 mesi, effettuare una revisione della porta, nel corso della quale sarà necessario:

- Prima di avviare la porta e durante l'utilizzo, in caso di necessità, lubrificare i giunti a cerniera, i rulli e le molle con un apposito lubrificante (ad es. semi-solido HWS-100 Wurth).
- Non lubrificare il cilindretto della serratura. In caso di necessità, servirsi di un lubrificante a base di grafite.
- Durante i controlli, sarà necessario verificare gli elementi di fissaggio della porta alla parete, i bulloni (viti), i rulli di guida. In caso di non conformità, eliminarle tempestivamente (prima dell'eliminazione, la porta non potrà essere utilizzata).
- In caso di non conformità nel funzionamento o di danneggiamento dei componenti della porta, sarà necessario interrompere l'utilizzo e contattare un centro assistenza autorizzato.
- Controllare il fissaggio del meccanismo di trazione.

[B000029] Per la pulizia dei vetri (finestre, profili vetriati in alluminio), utilizzare panni asciutti, puliti e molto morbidi. Potranno essere utilizzati detersivi

(ad es. detersivo per piatti) non abrasivi a pH neutro, ma si consiglia di effettuare un test iniziale su una piccola superficie vetrata. Prima della pulizia, il vetro dovrà essere sciacquato accuratamente con acqua (si consiglia di usare idropulitrici ad alta pressione) al fine di eliminare le particelle di sporco e la polvere (potrebbero graffiare la superficie del vetro nel corso della pulizia). Si sconsiglia di utilizzare detersivi con alcol o solventi (provocano un'opacizzazione durevole della superficie del vetro).

[C000017] Operazioni che potranno essere svolte da una Persona Competente, in possesso delle qualifiche richieste.

[D000332] L'ispezione di servizio deve essere effettuata almeno una volta ogni 12 mesi. Nell'ambito delle attività di manutenzione standard, è necessario:

- Verificare il tensionamento delle molle - aprire il portone, alzando il battente a metà della sua altezza, angolo del battente circa 45°:
 - se il battente scende evidentemente, aumentare la tensione delle molle tramite una loro regolazione, fig. I.II,
 - se il battente sale evidentemente, diminuire la tensione delle molle tramite una loro regolazione, fig. I.II,



In caso di mancata esecuzione dei lavori di cui sopra, esiste il pericolo che il battente cada improvvisamente e causi danni a cose e persone nelle sue vicinanze.

- verificare lo stato di fissaggio dei ripari delle molle e correggere in caso di necessità,
- Controllare se i rulli di scorrimento si ruotano durante l'apertura e la chiusura del battente. Se fanno resistenza, o non ruotano affatto, è necessario controllare il loro stato ed in particolare le superfici di scorrimento. In caso di necessità, sostituire i gruppi interi.
- Nell'ambito dell'ispezione è necessario controllare i componenti meccanici legati alla sicurezza ed al corretto funzionamento del portone. In caso di individuazione di qualsiasi guasto, è assolutamente necessario eliminarlo, e riparare o sostituire gli elementi malfunzionanti.
- Verificare lo stato delle molle.

[D000333] Attività di supporto di un Installatore Professionale:

Eventuali modifiche e cambiamenti del portone devono essere concordate con la "WIŚNIOWSKI" spółka z o.o. sp.k. Ambito delle operazioni comprese nell'ispezione periodica del portone, effettuata dal servizio autorizzato della "WIŚNIOWSKI" spółka z o.o. sp.k.

- Identificare il portone: tipo di portone, n di serie.
- Controllare le marcature del portone, gli adesivi d'avvertenza, in caso di una loro mancanza, è necessario ripristinarli.
- Verificare la bulloneria applicata nel portone: i tasselli di fissaggio del portone al muro, i bulloni di fissaggio delle guide.
- Verificare le molle e gli elementi che collaborano con esse. In caso di identificazione di evidenti tracce di usura, è assolutamente necessario sostituire gli elementi interessati.
- Nel caso di un utilizzo che supera i 12 o di un'effettuazione di oltre 10 000 cicli dal portone (il numero di cicli è da stimare in base alla conversazione tenuta con l'utente del portone) - le molle devono essere assolutamente sostituite.
- Prestare attenzione alle condizioni, in cui viene utilizzato il portone, se le condizioni non sono conformi alle condizioni d'utilizzo richieste, è necessario informare il proprietario sulle possibili conseguenze (per es. possibilità di guasto).

Operazioni che possono essere eseguite esclusivamente da un'officina autorizzata dal produttore

- [A000107] tutte le modifiche del prodotto;
- le riparazioni dei sottogruppi.

[A000011] Tutte le operazioni dovranno essere svolte in conformità con le presenti Istruzioni per l'Installazione e l'Uso della porta. Qualsiasi commento e indicazione dovrà essere trasmesso al proprietario della porta per iscritto (ad es. registrando i dati sul libretto di controllo della porta stessa o sulla scheda di garanzia, da consegnare al proprietario del prodotto). Una volta effettuata la revisione, la sua esecuzione dovrà essere confermata con un'apposita annotazione sul libretto di controllo o sulla scheda di garanzia della porta.

[A000079] Il Produttore si riserva il diritto di apportare modifiche di costruzione dovute al progresso tecnico che non modificano la funzionalità del prodotto senza alcun avviso.

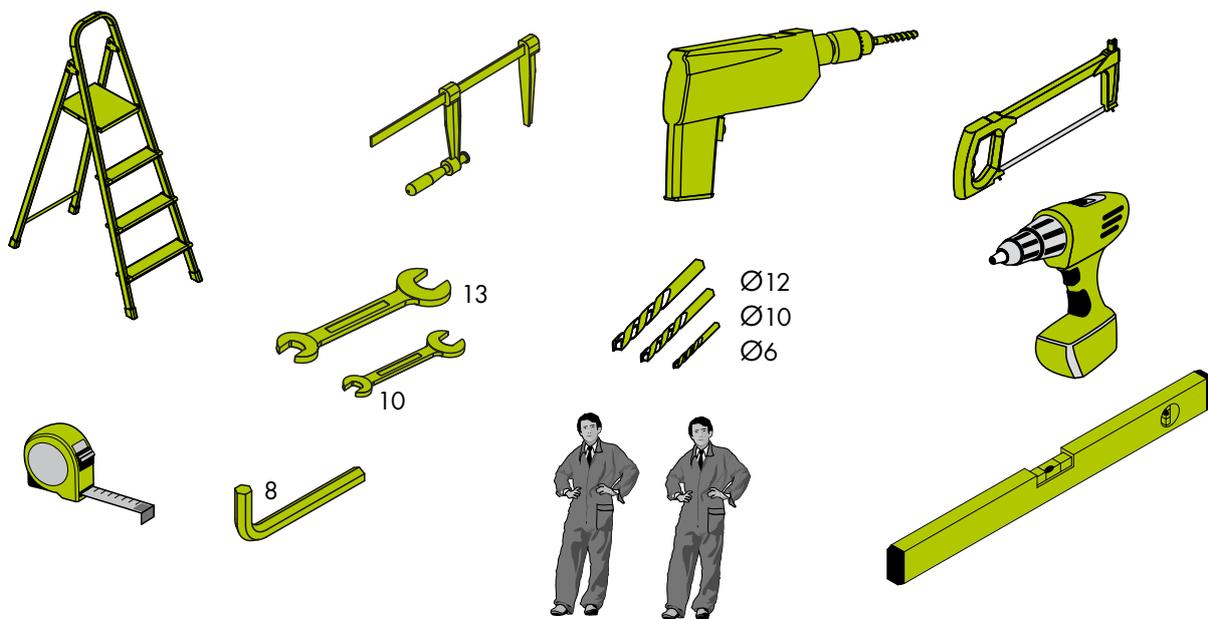
La documentazione è di proprietà del Produttore. E' vietata la riproduzione, copia e l'utilizzo totale o parziale senza l'autorizzazione scritta del proprietario.

[A000048] La traduzione di cui sopra è stata realizzata in base al testo originale polacco. In caso di differenze tra il testo tradotto e la versione originale, farà fede il testo polacco.

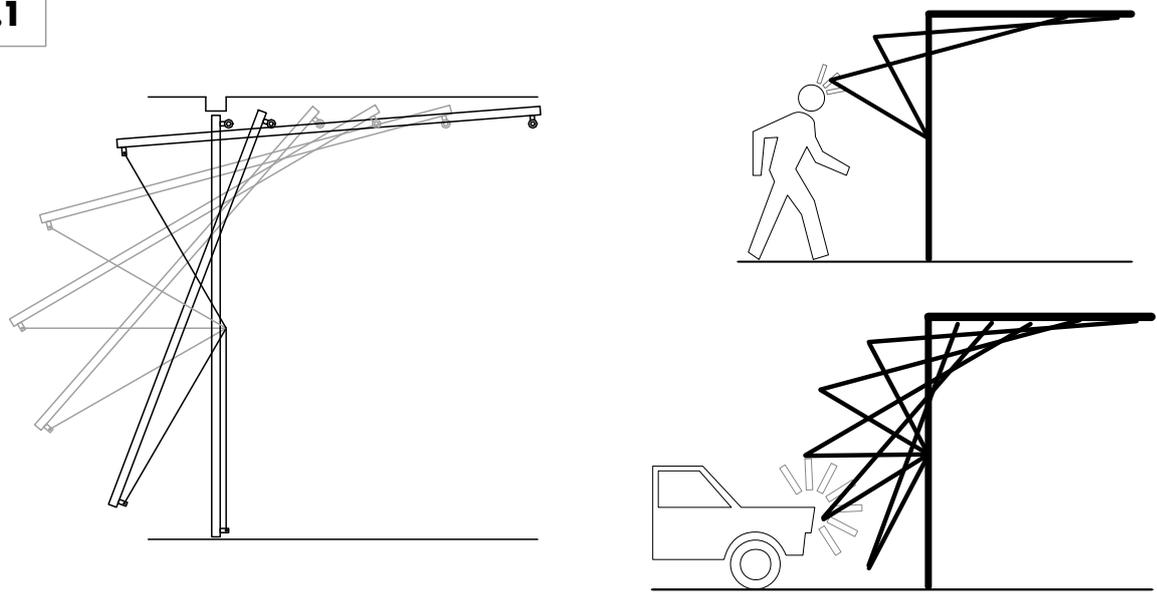
17. DOMANDE PIÙ FREQUENTI

Causa	Soluzione
Il portone si apre in modo pesante/ si chiude in modo violento. Il battente non è bilanciato (il portone discende o si apre autonomamente)	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la tensione delle molle - aprire il portone a metà, il portone dovrebbe rimanere in quella posizione. Se il portone discende evidentemente, è necessario aumentare la tensione delle molle. Se il portone si alza evidentemente, è necessario diminuire la tensione delle molle.
Durante il funzionamento si verificano forti resistenze al movimento, il battente non si apre in modo fluido	<ul style="list-style-type: none"> Controllare se i rulli si ruotano durante l'apertura e la chiusura del battente. Se fanno resistenza o non si ruotano affatto, è necessario regolarle ed ingrasciarle nuovamente. Controllare se nelle guide non si trova sporcizia che potrebbe incidere sul funzionamento anomalo del portone. Verificare il corretto montaggio delle guide (diagonale).
La serratura non si apre / non si chiude, si verifica un funzionamento anomalo della serratura	<ul style="list-style-type: none"> Lubrificare il cilindro con lubrificante grafitato Controllare il funzionamento della stanghetta di bloccaggio, lubrificare in caso di resistenze. Controllare la correttezza di montaggio del giunto tra la serratura e la stanghetta. Controllare il funzionamento del chiavistello di bloccaggio della serratura.
I catenacci non bloccano il portone	<ul style="list-style-type: none"> Verificare il funzionamento dei chiavistelli, lubrificare in caso di necessità. Verificare il collegamento degli scrocchi con la serratura del portone. Se necessario, nel caso dei portoni dotati di cavo, ampliare la tensione del cavo. Se il portone è dotato di tiranti, sostituire i tiranti.
I chiavistelli non bloccano il portone nel portone dotato di azionamento	<ul style="list-style-type: none"> Verificare l'impostazione dell'interruttore di finecorsa. Verificare l'impostazione del microinterruttore nella modalità di funzionamento del portone basculante. Verificare il tensionamento del cavo tra la serratura e l'azionamento e regolarlo in caso di necessità.

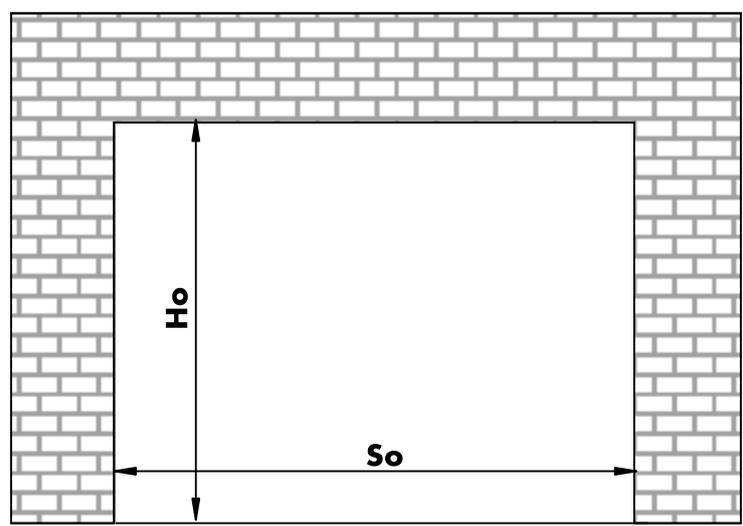
In caso di qualsiasi dubbio o persistenza della causa, è necessario contattarsi con un centro di assistenza autorizzato.



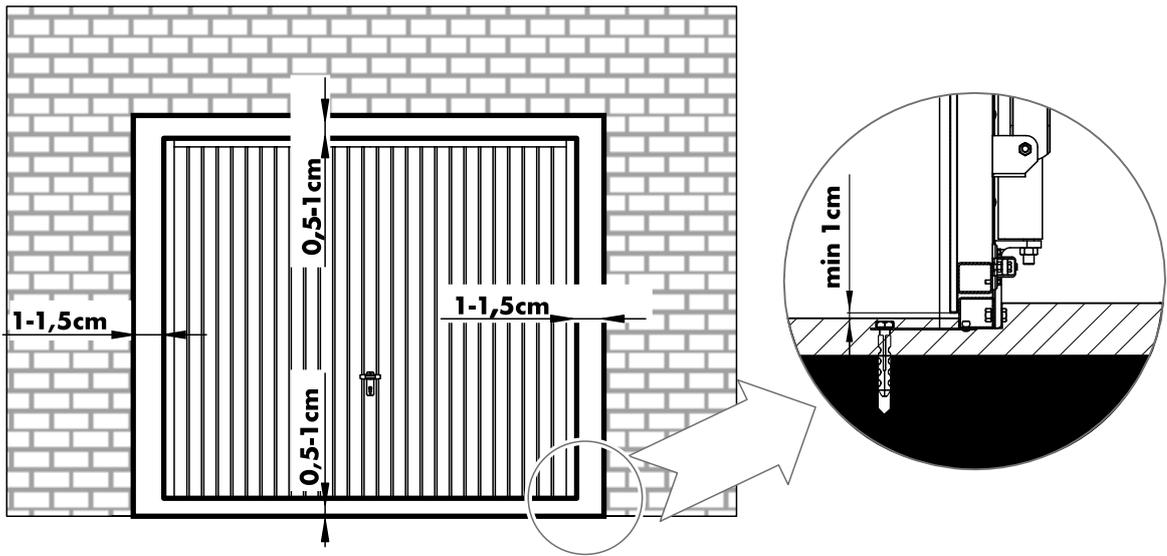
0.1



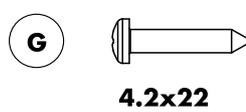
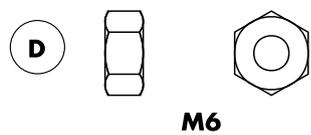
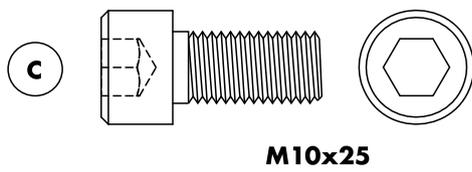
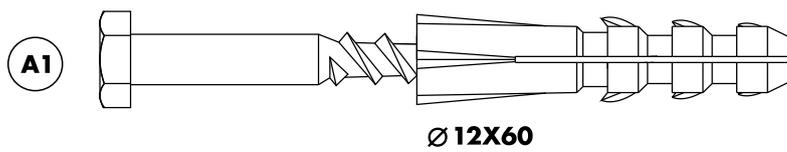
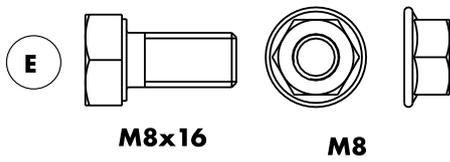
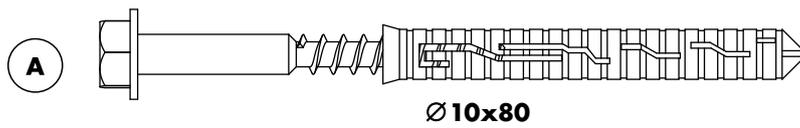
0.2



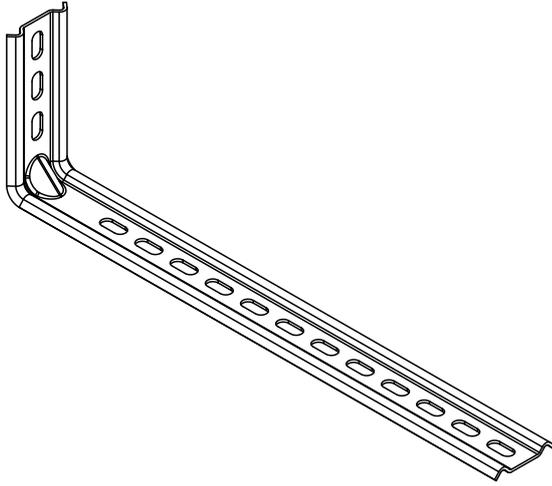
0.3



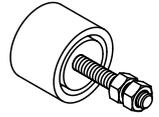
0.4



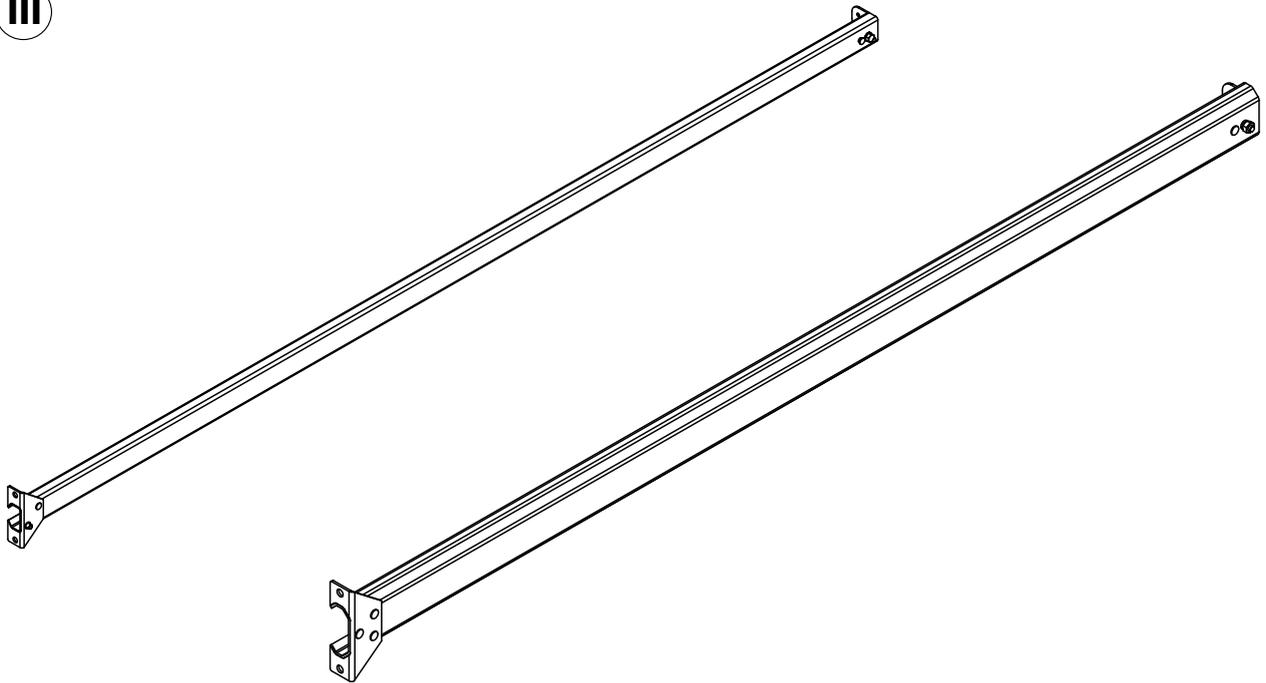
I



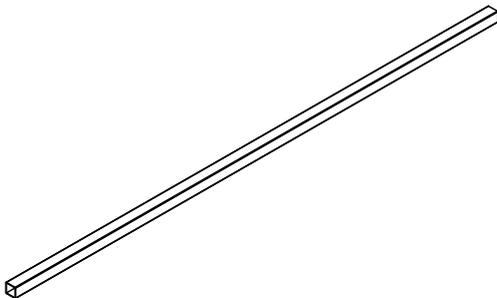
II



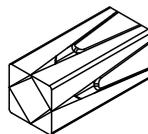
III



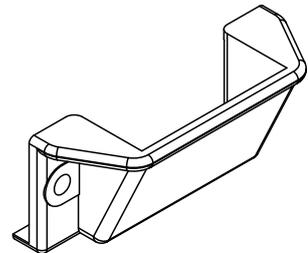
IV



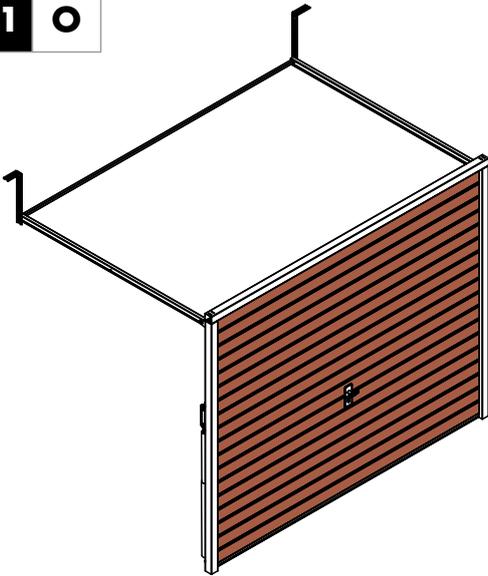
V



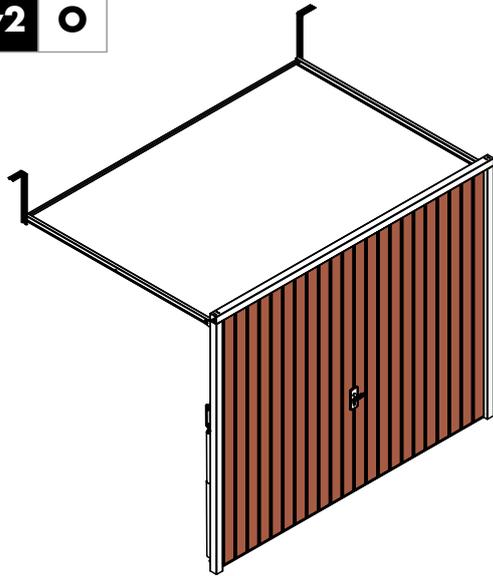
VI



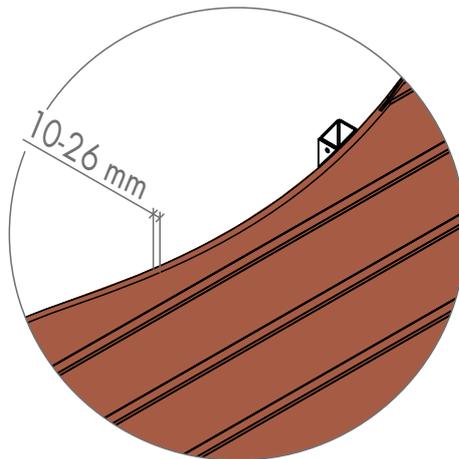
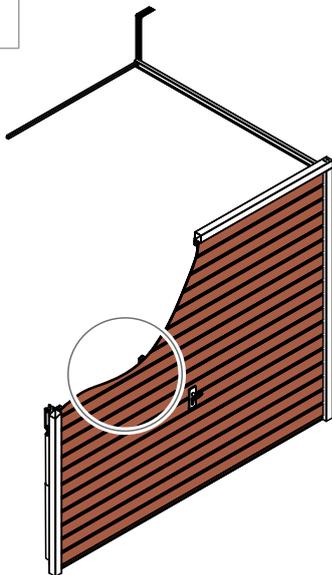
v1 ○



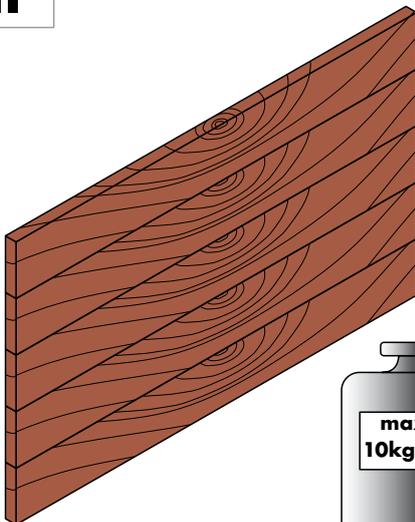
v2 ○



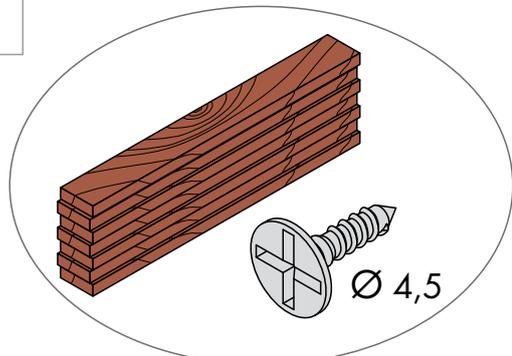
I



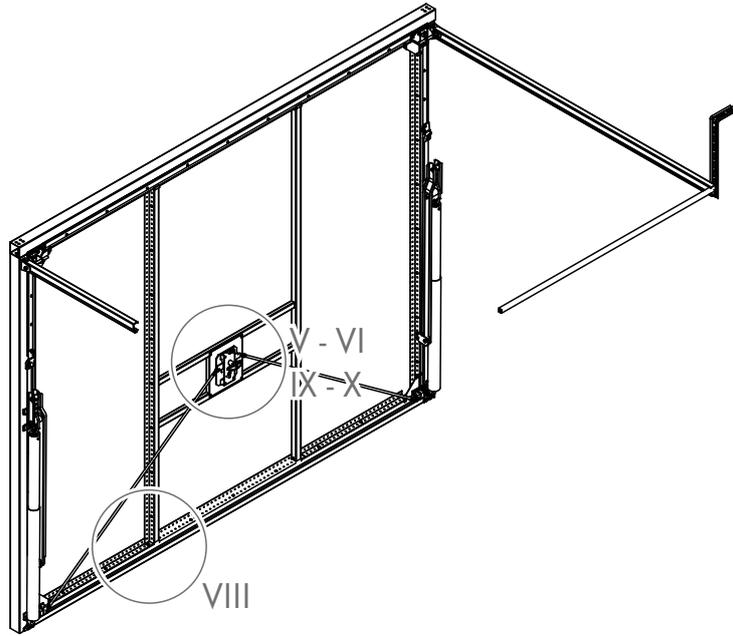
II



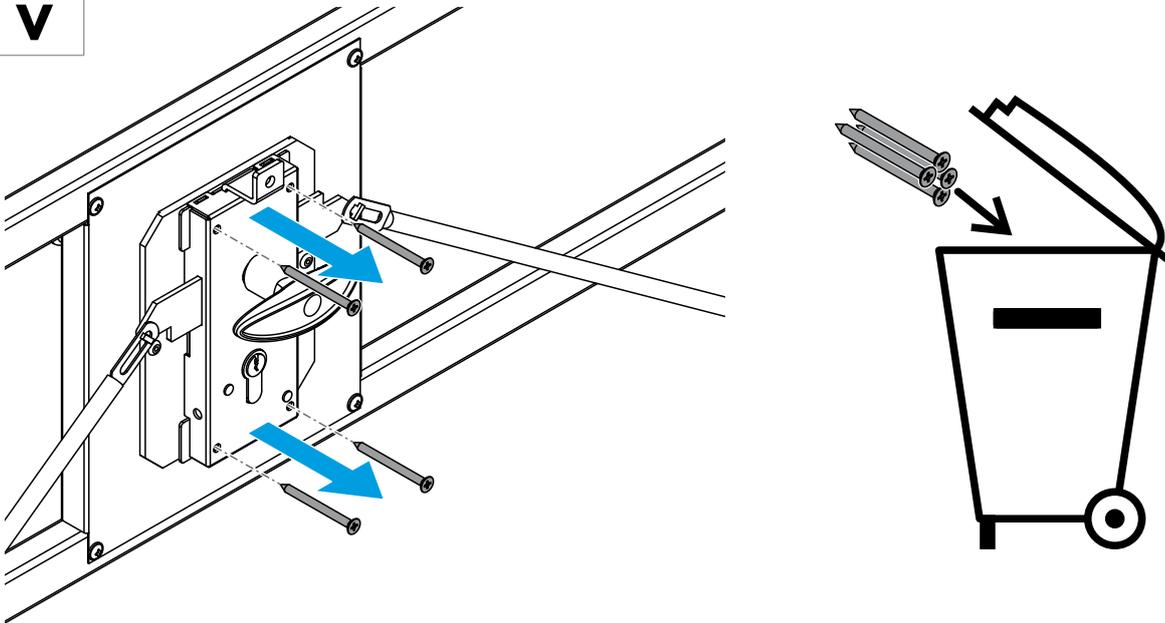
III



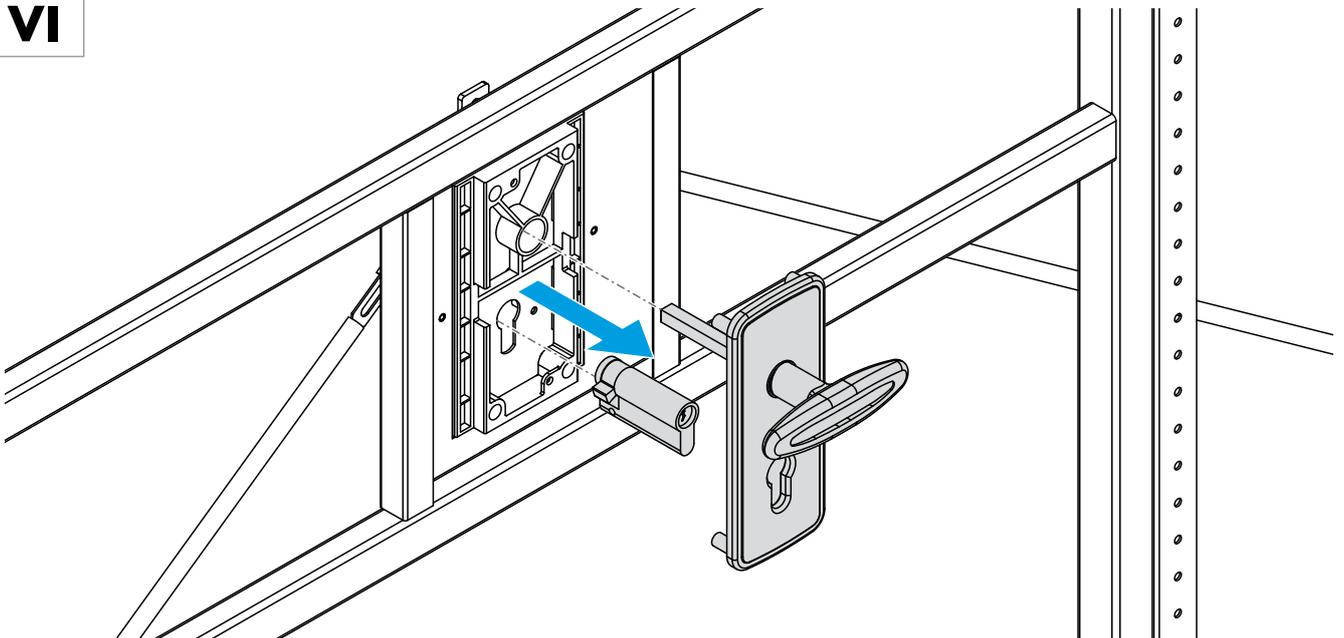
IV



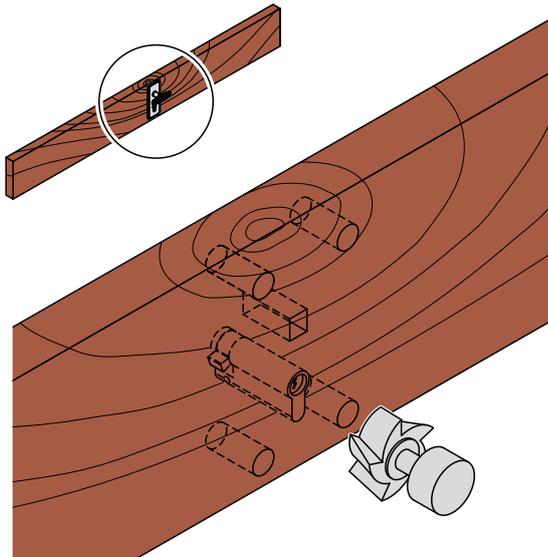
V



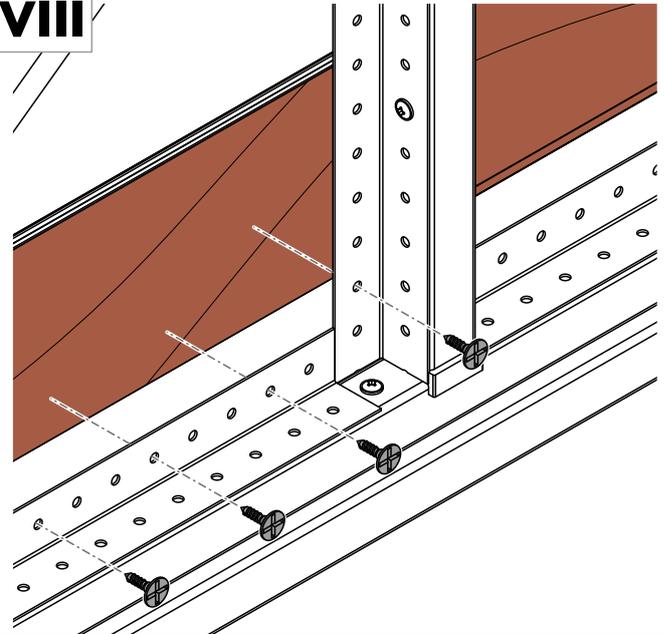
VI



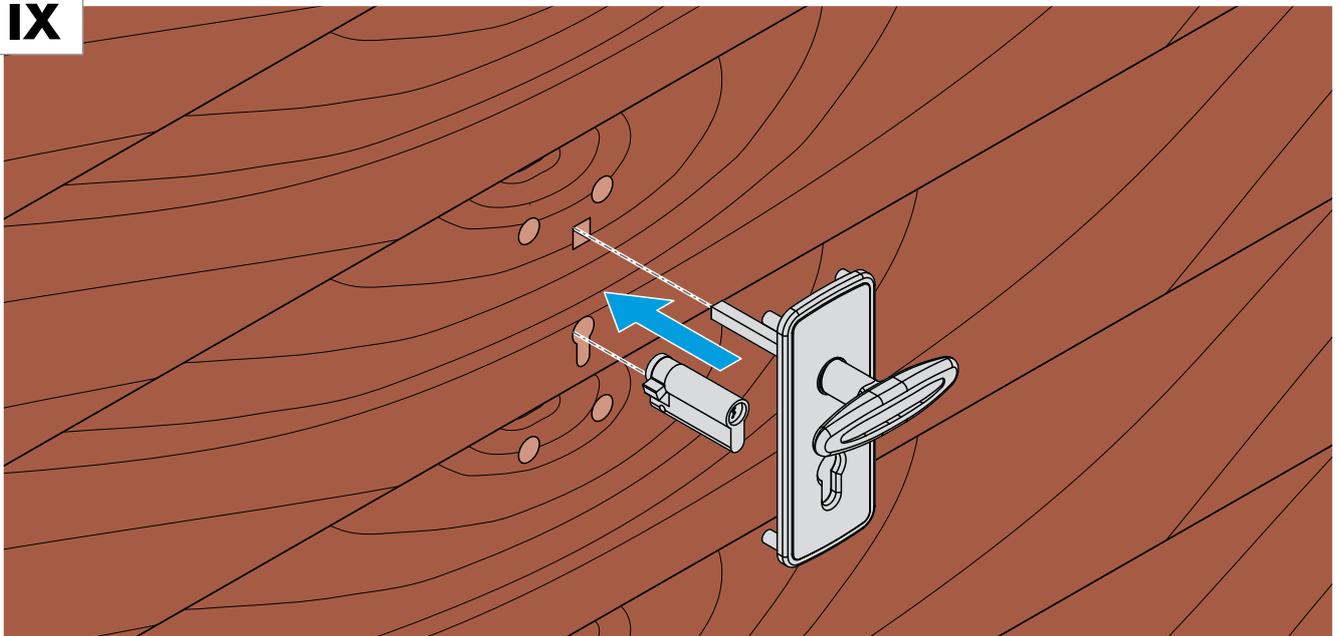
VII



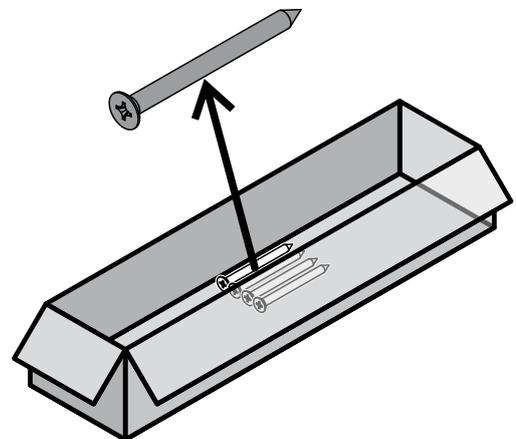
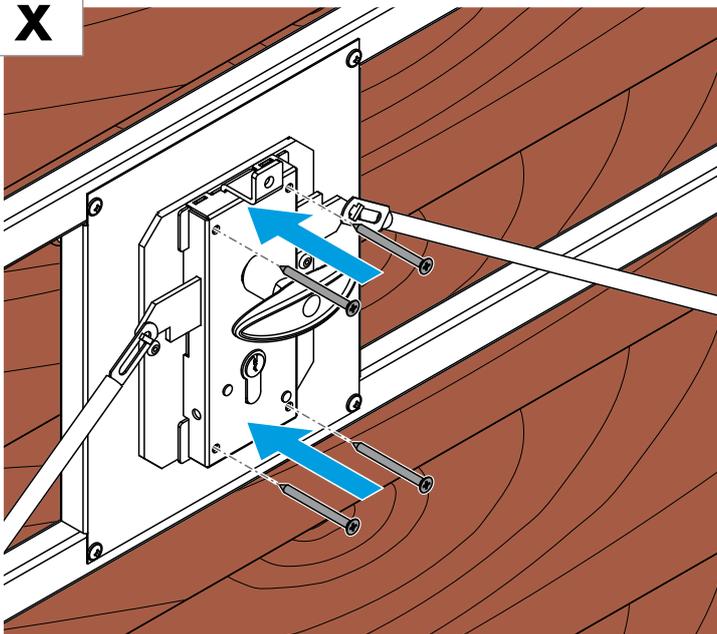
VIII



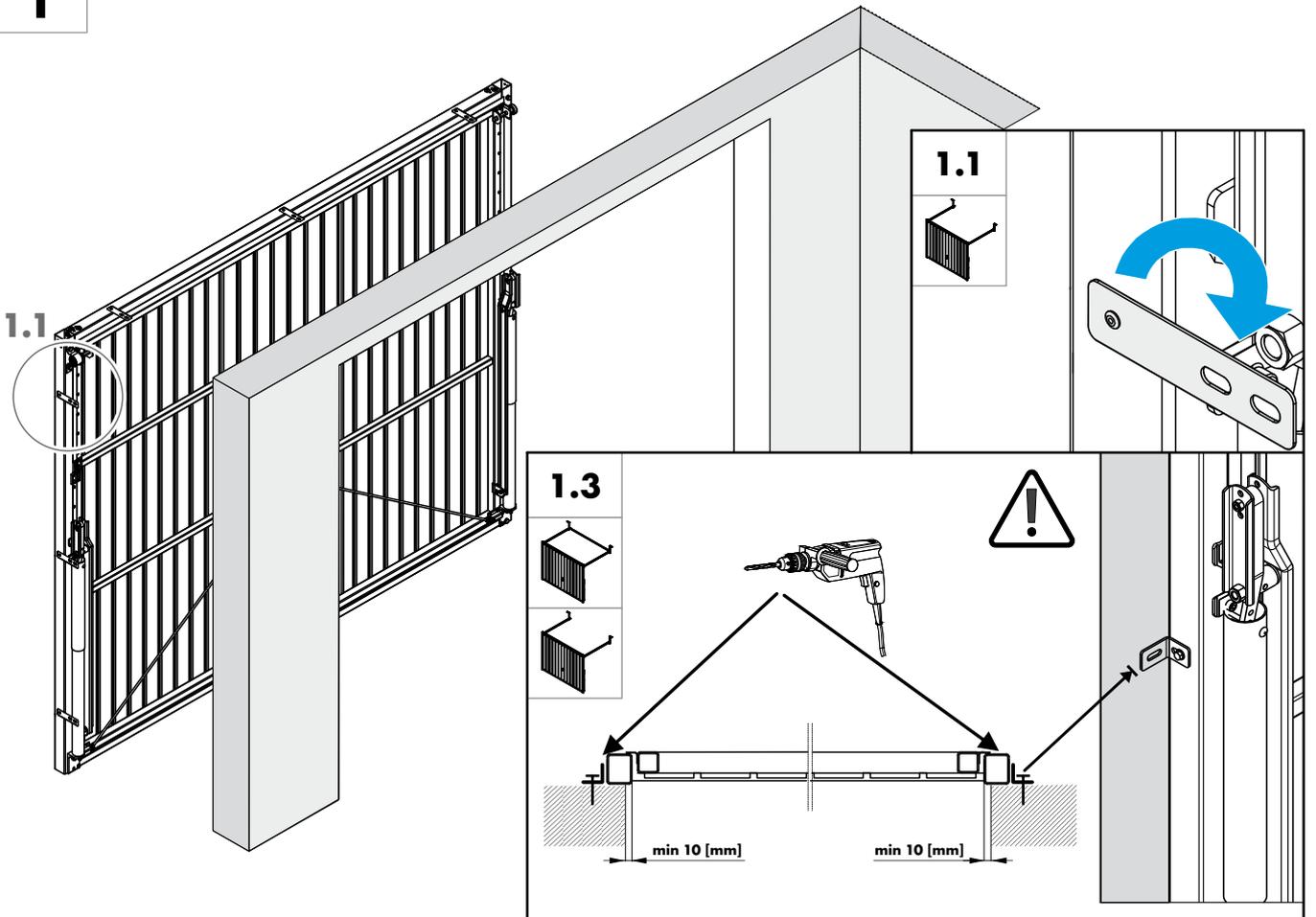
IX



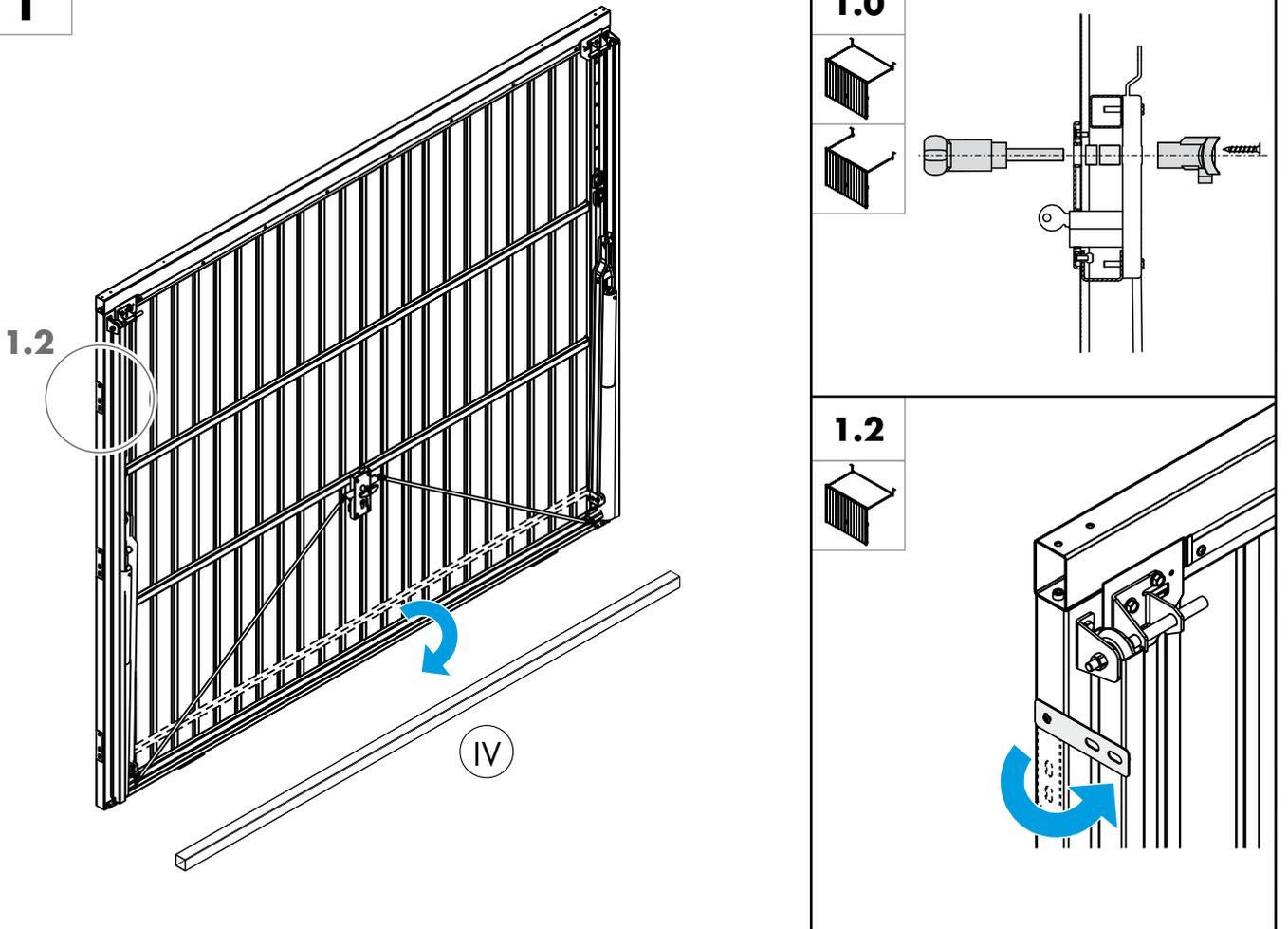
X



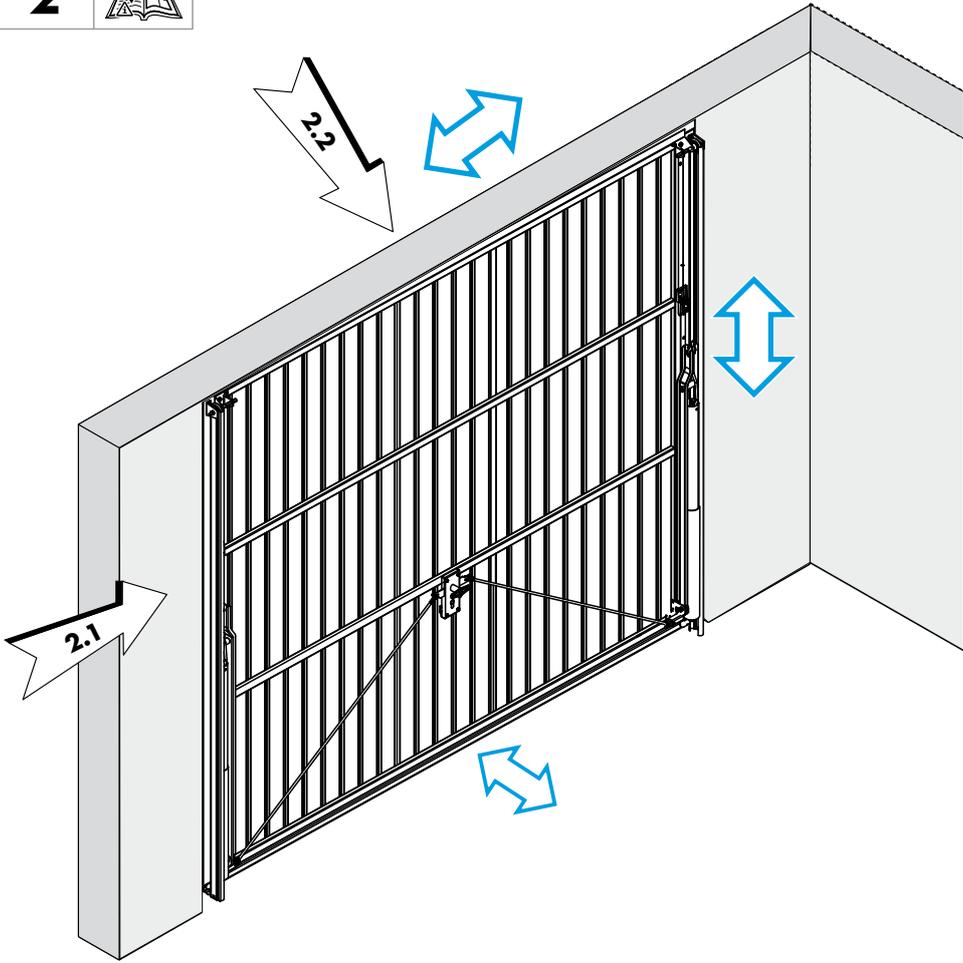
1



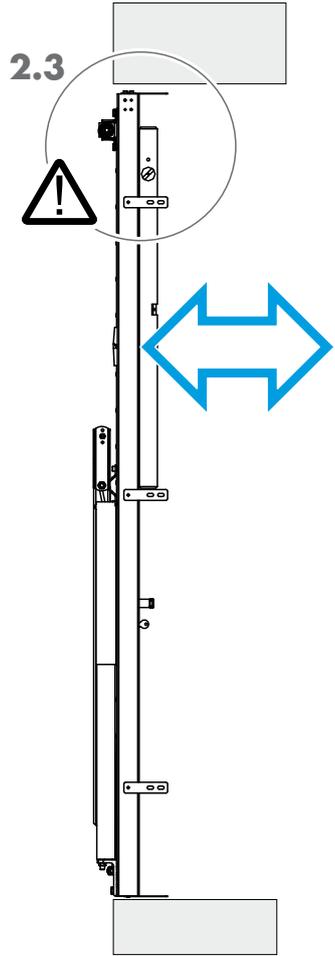
1



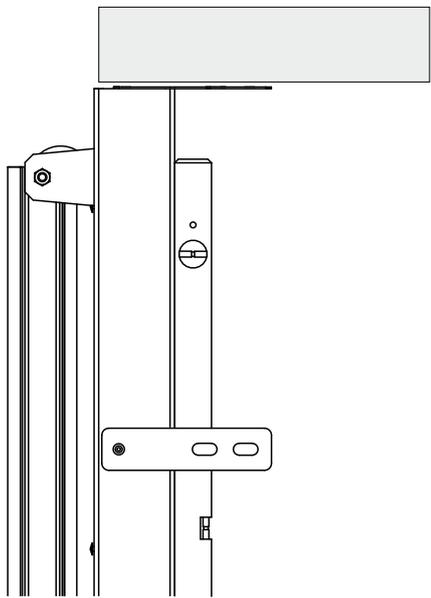
2 



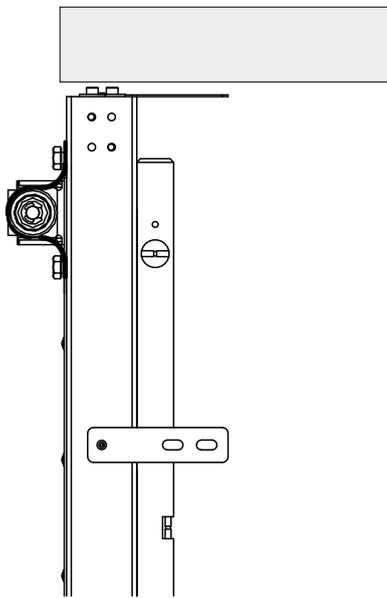
2.1



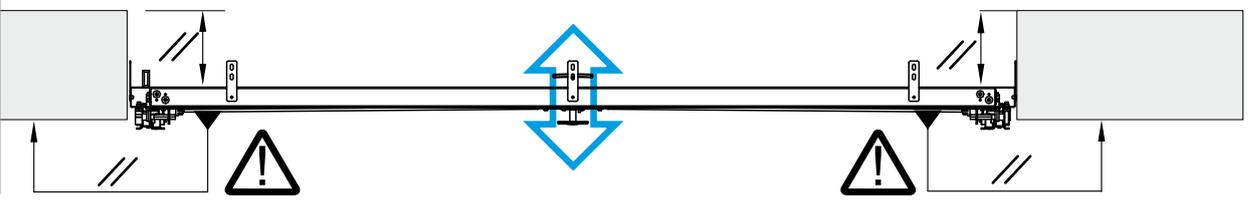
2.3

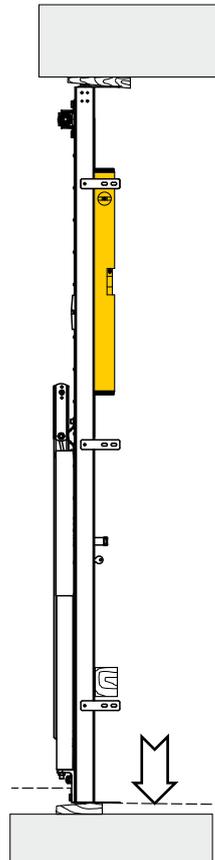
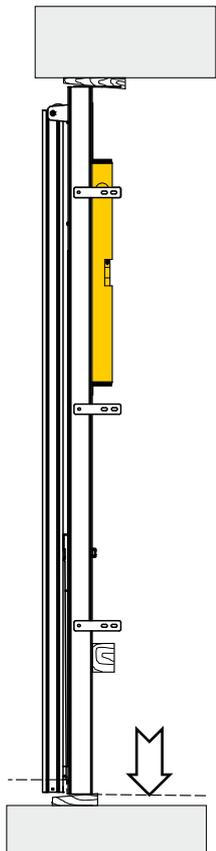
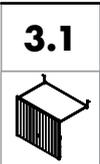
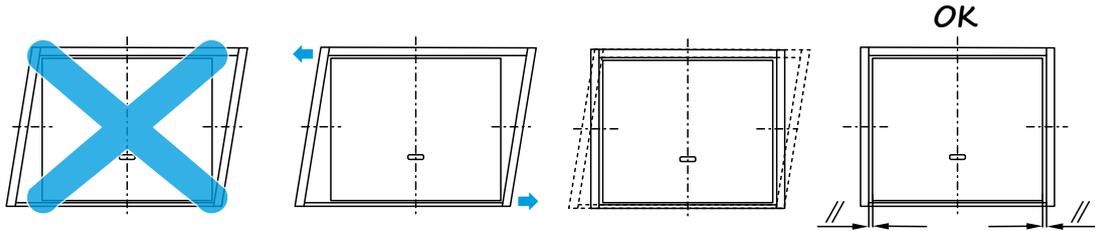
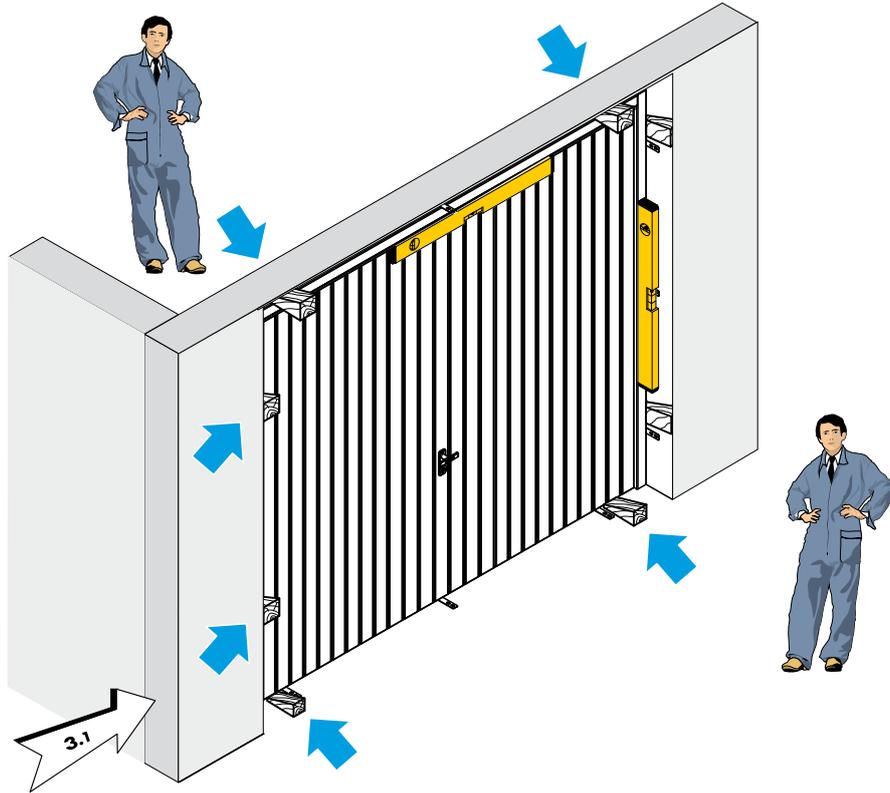


2.3

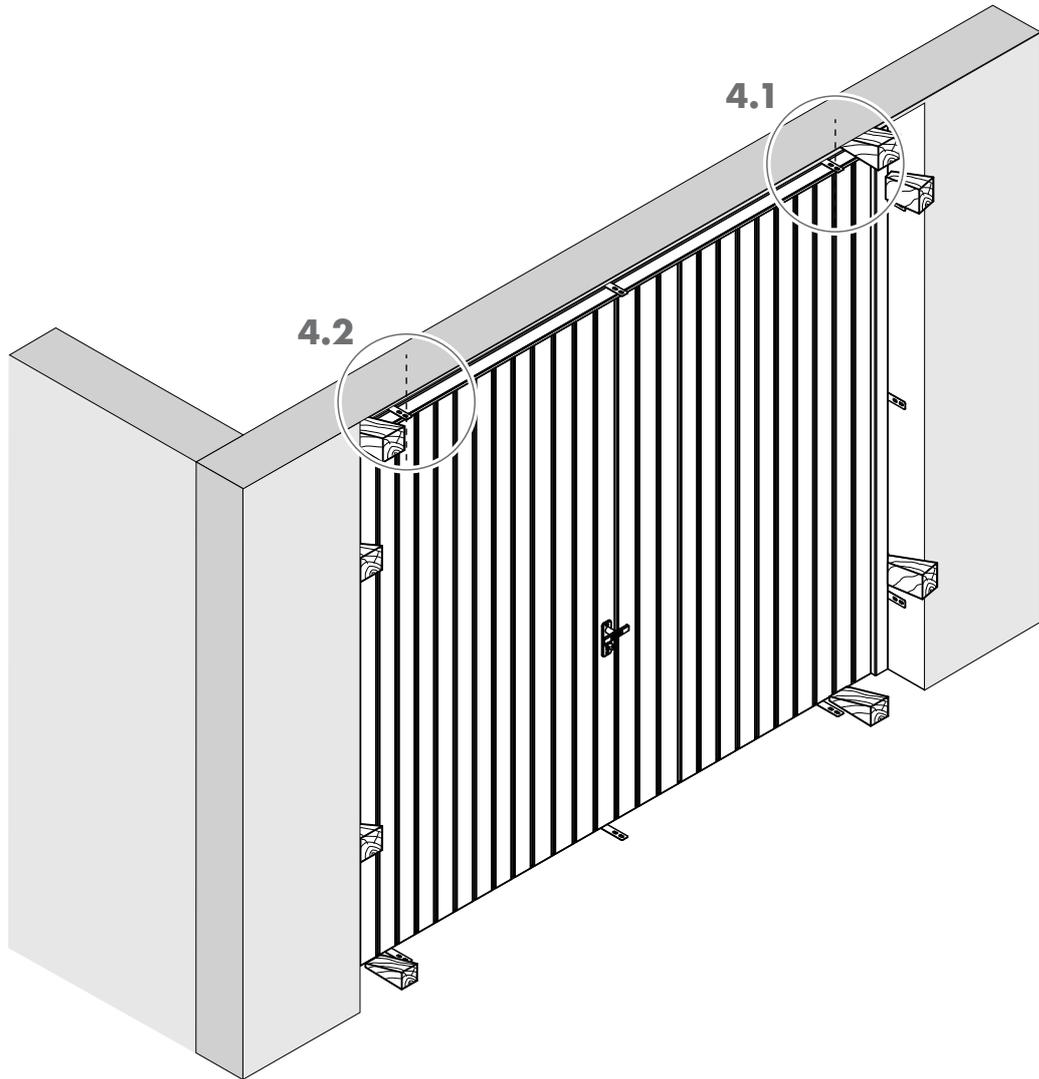


2.2



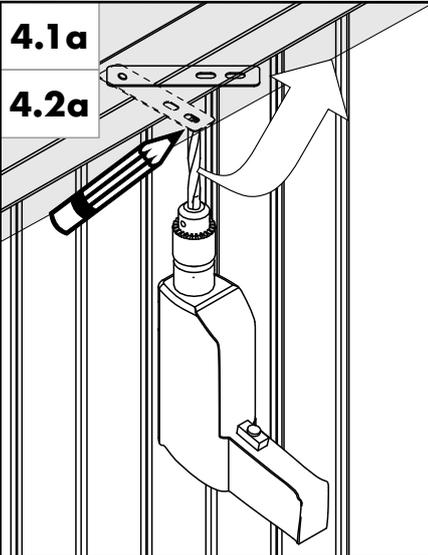


4



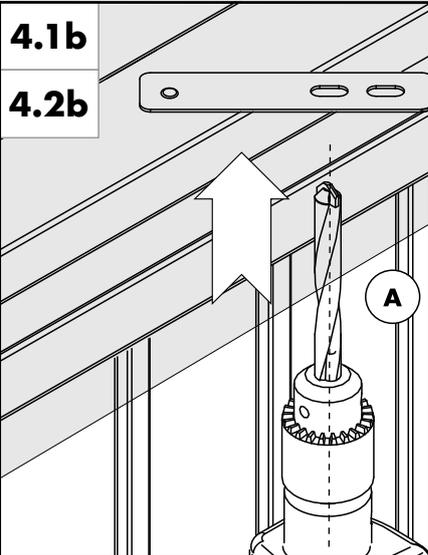
4.1a

4.2a



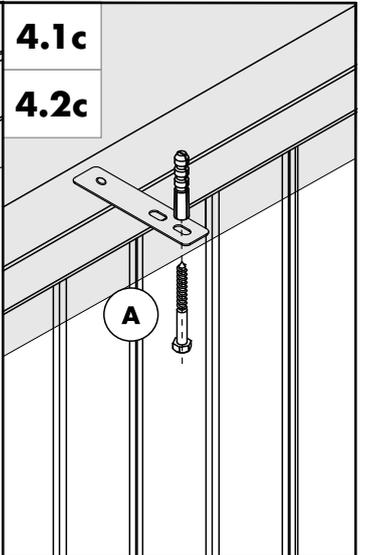
4.1b

4.2b

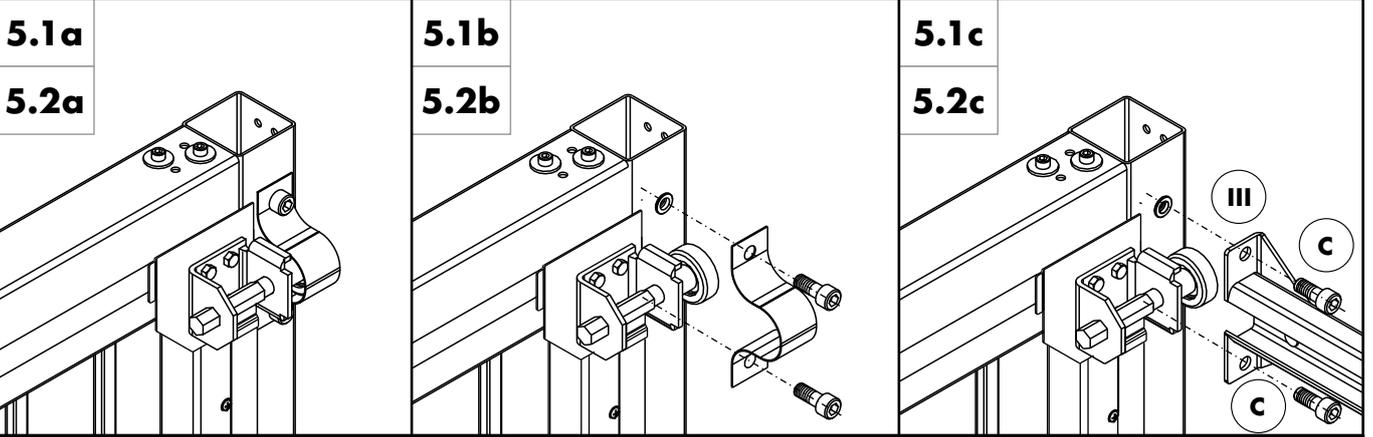
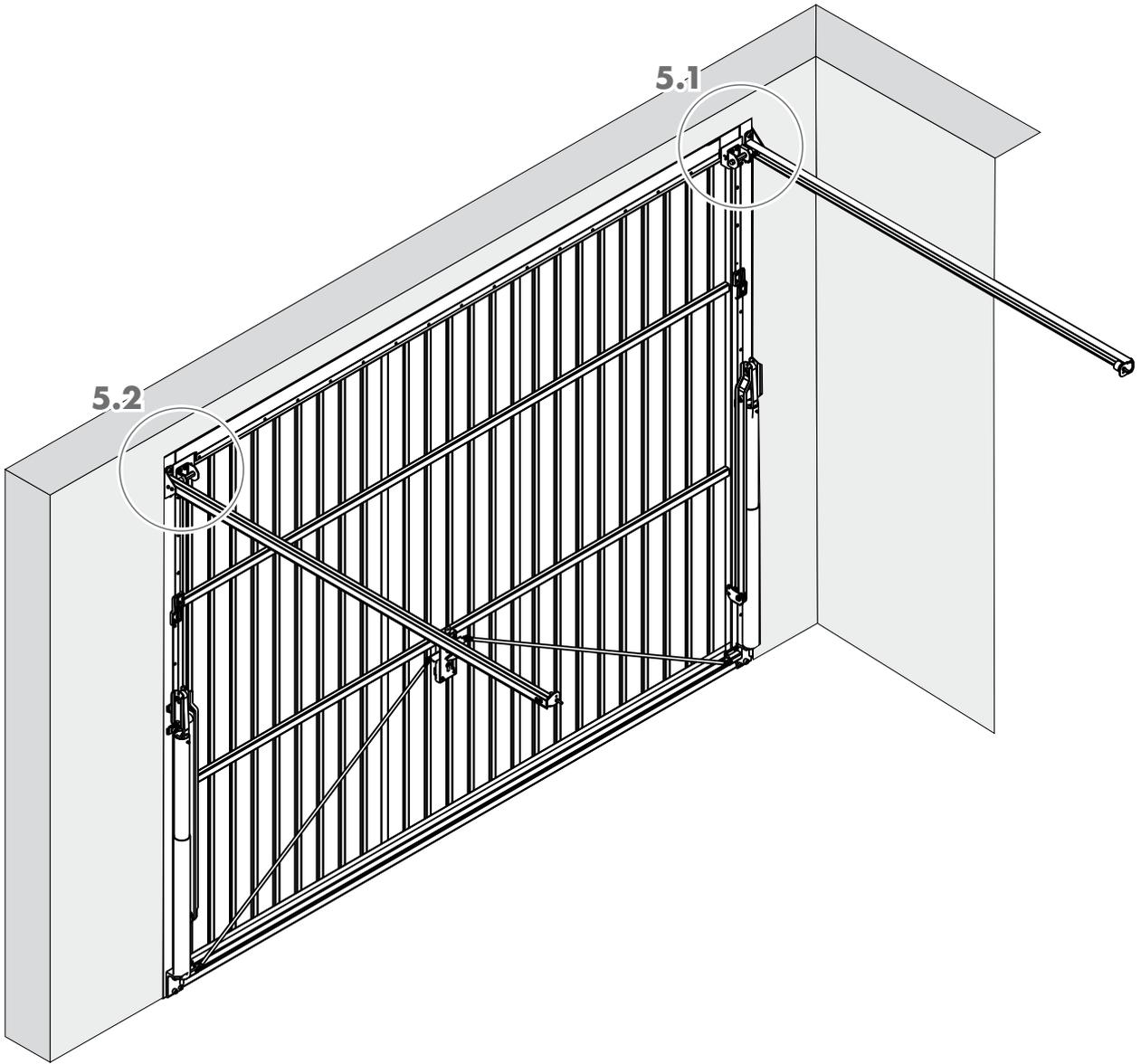


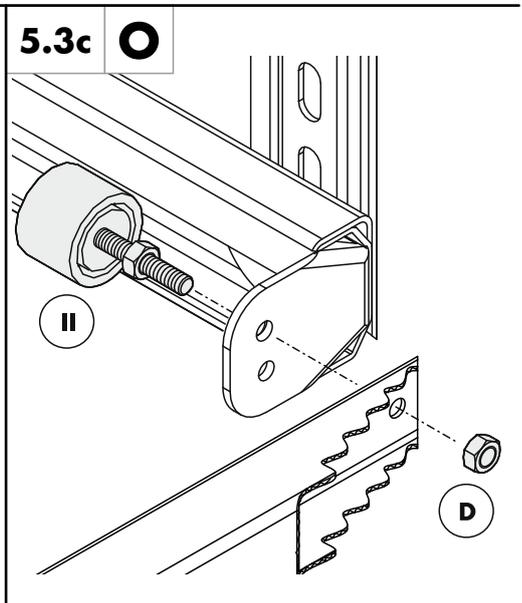
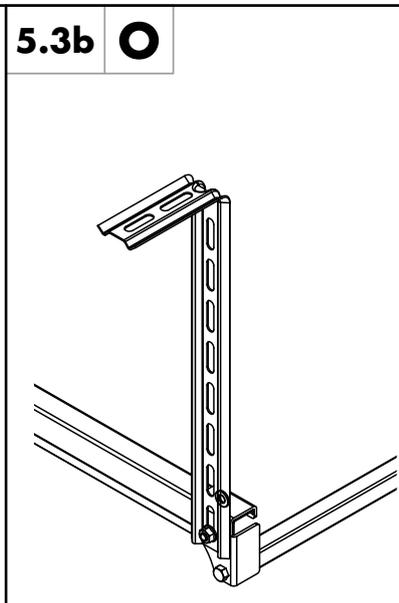
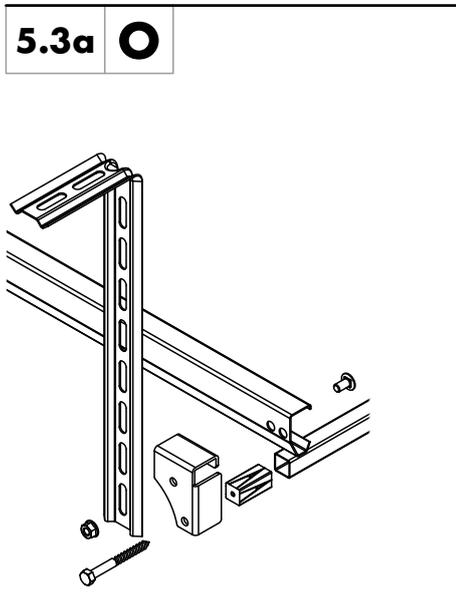
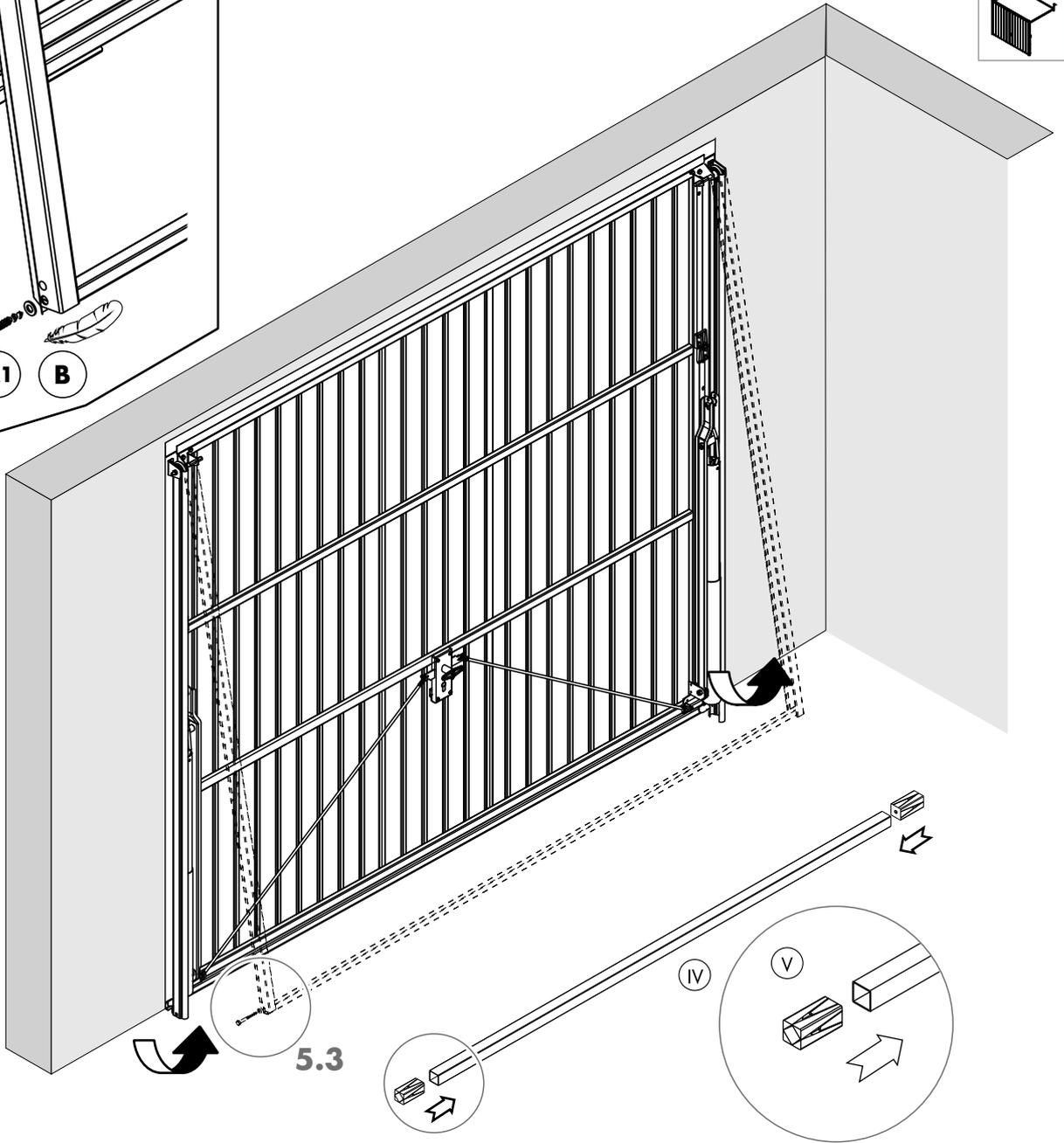
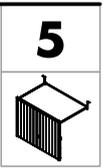
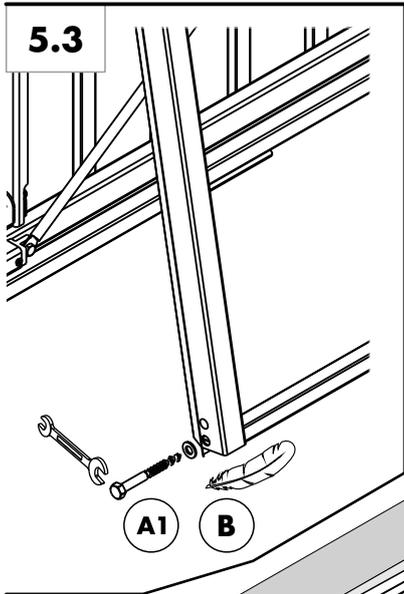
4.1c

4.2c

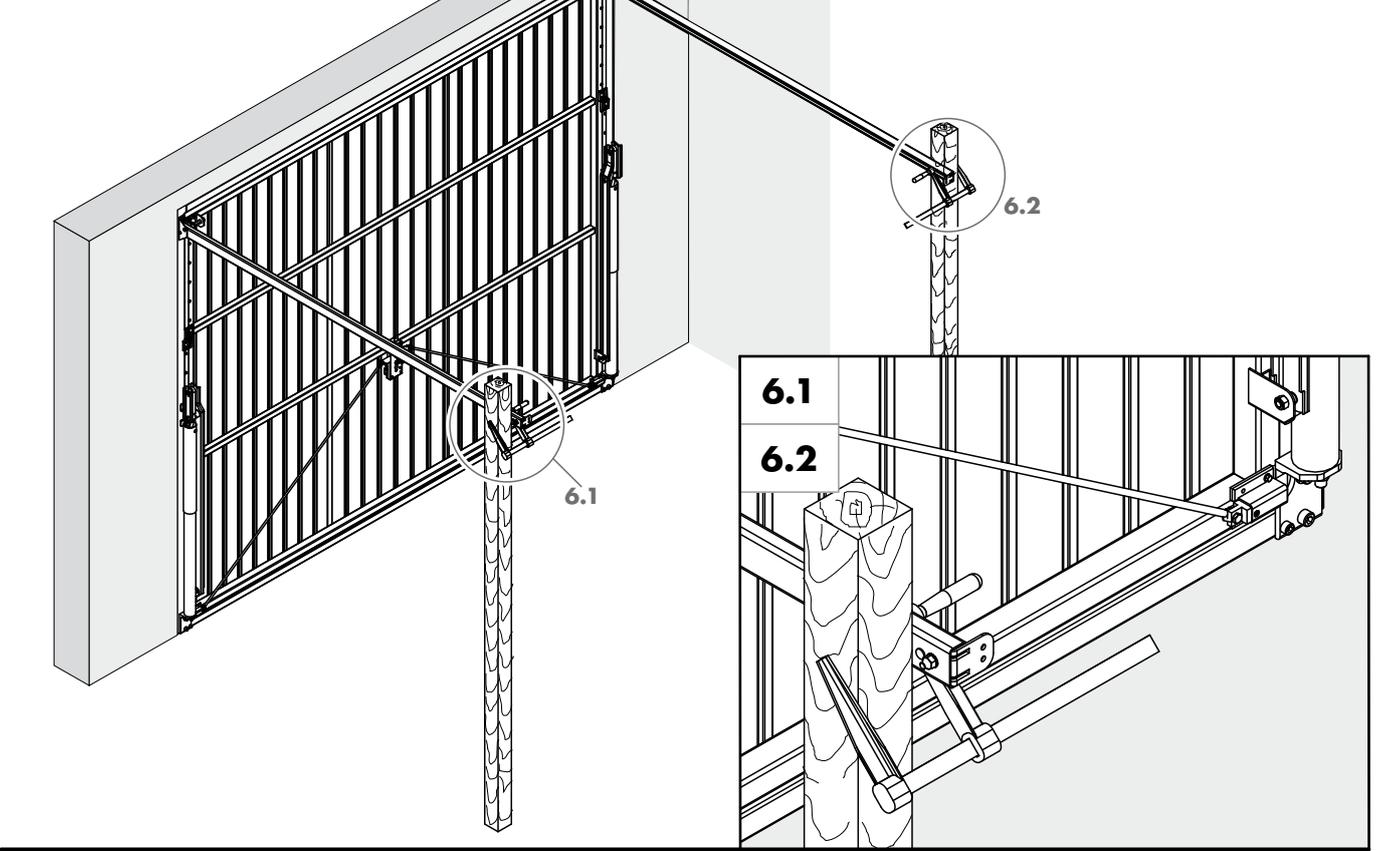


5

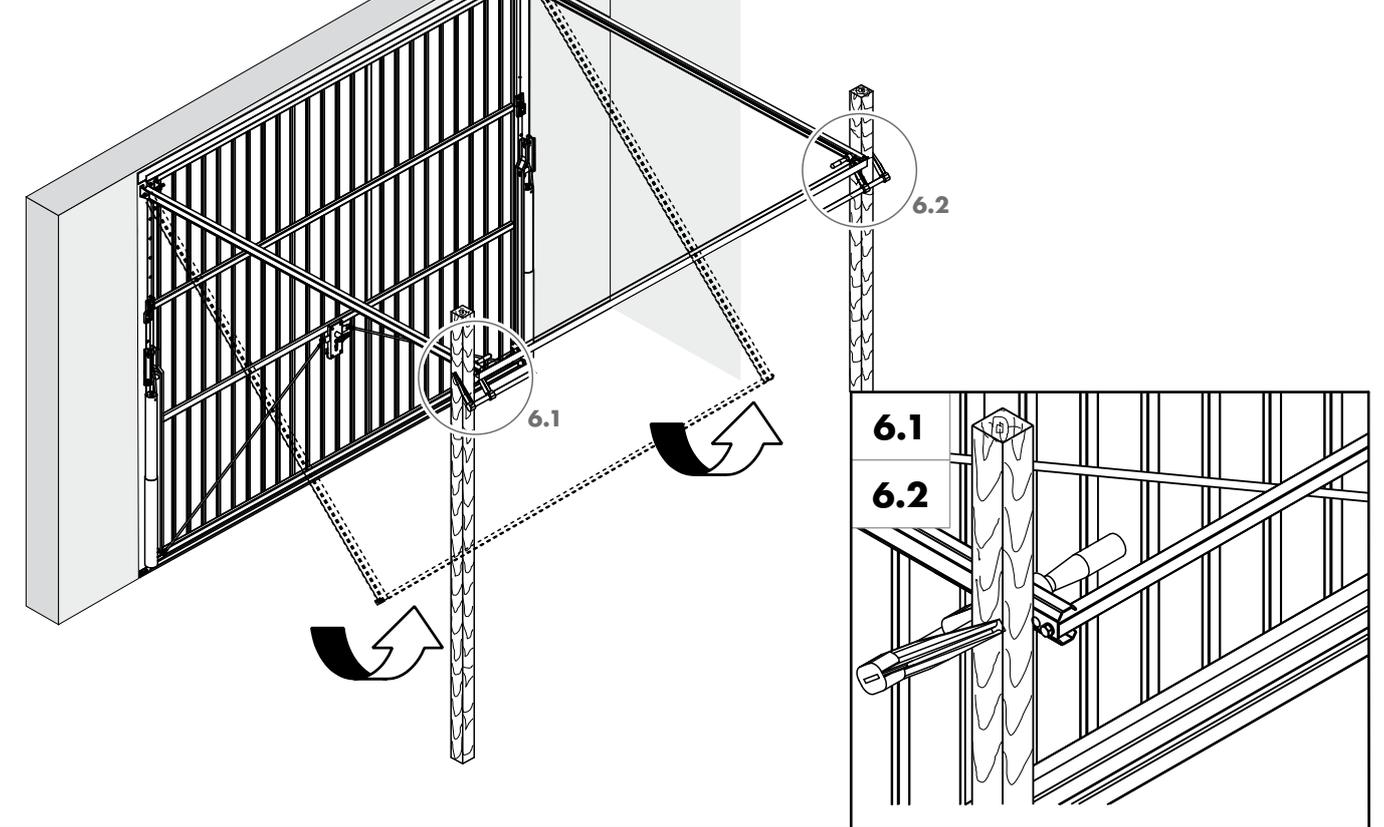




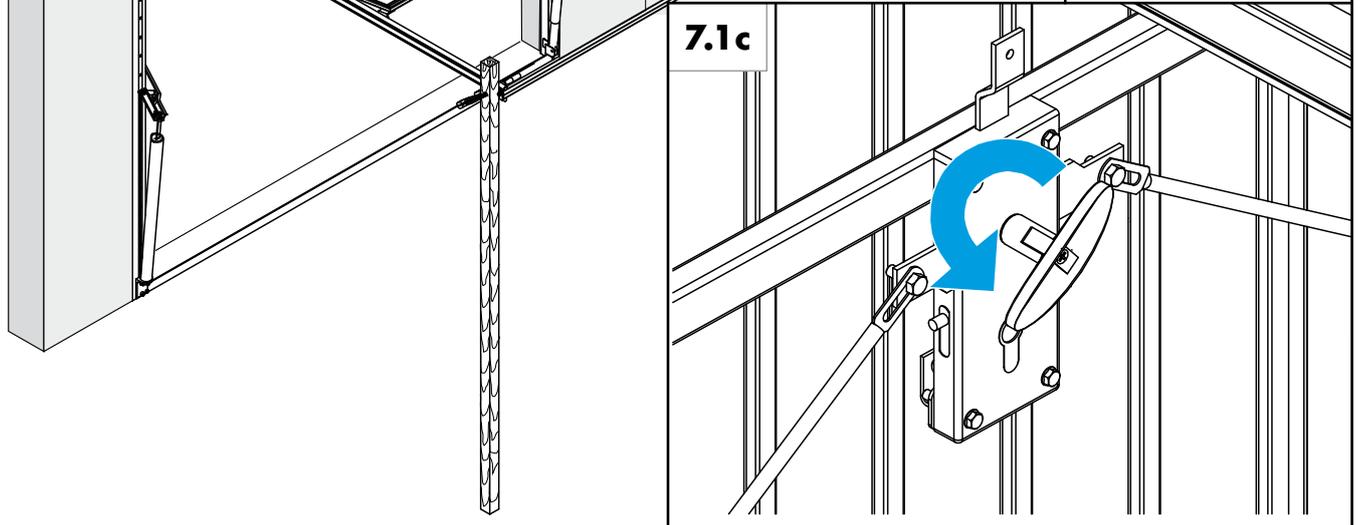
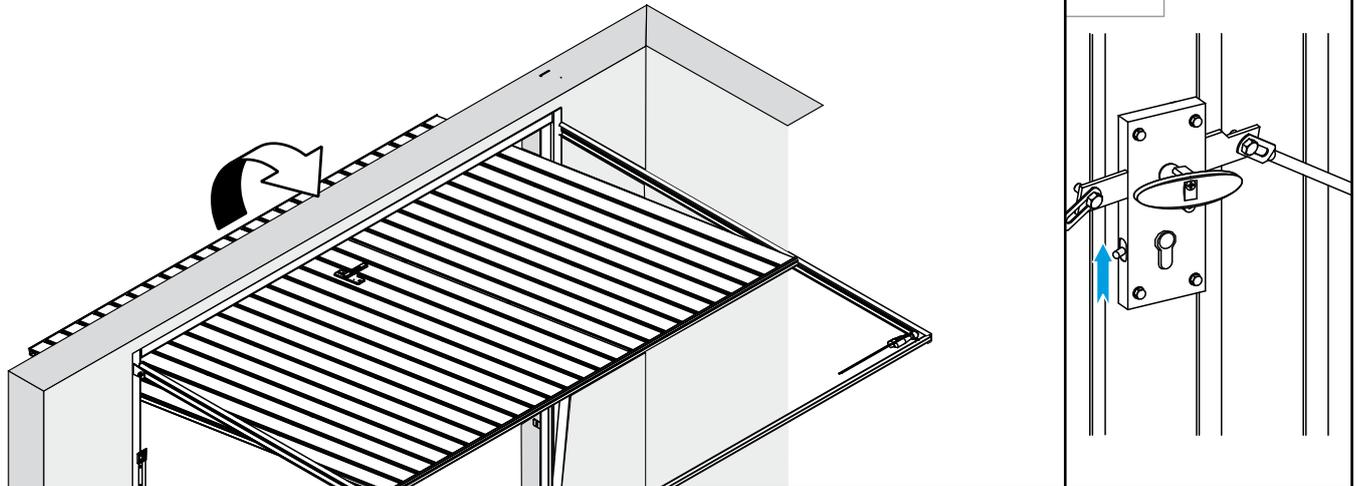
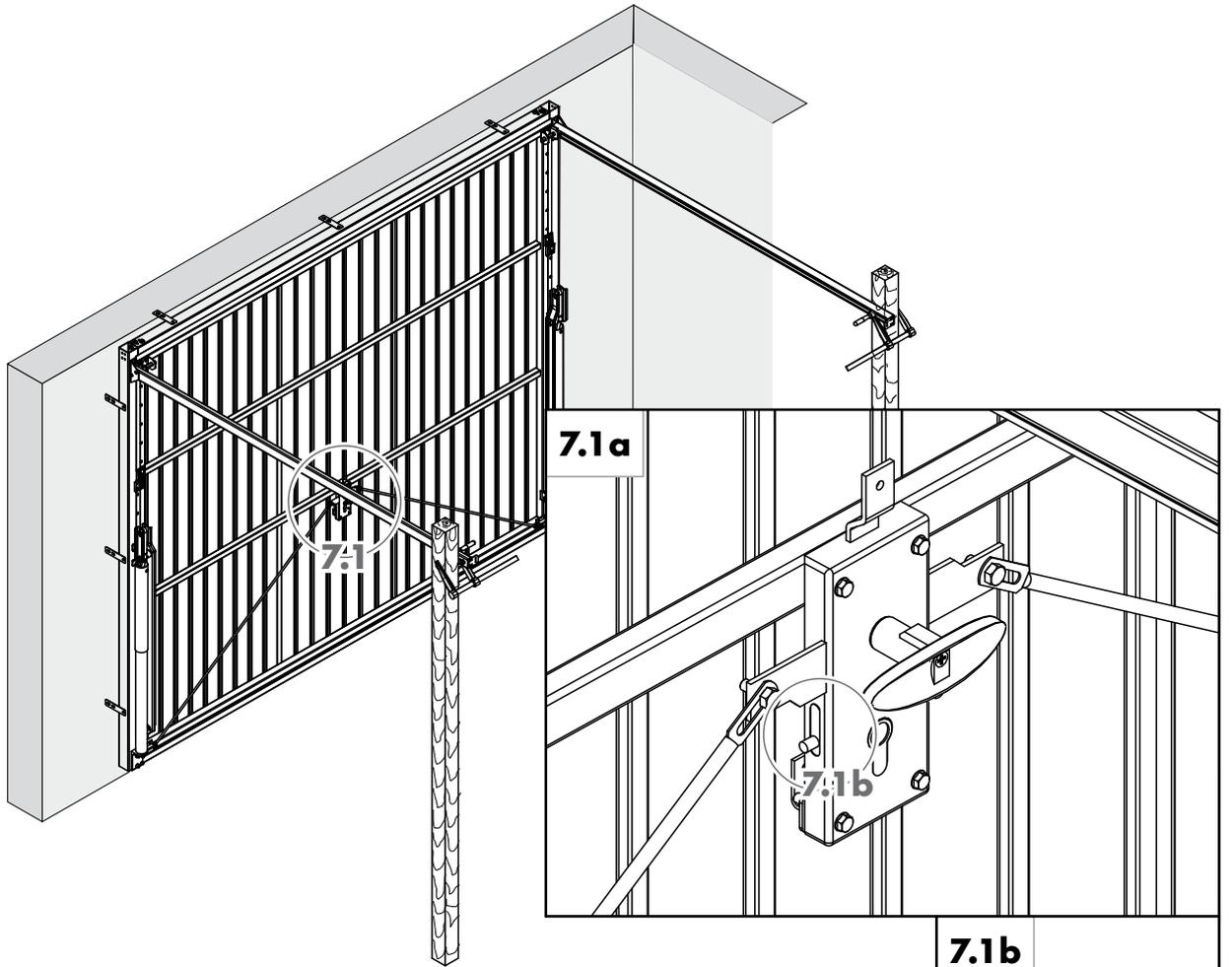
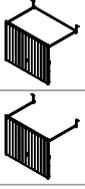
6



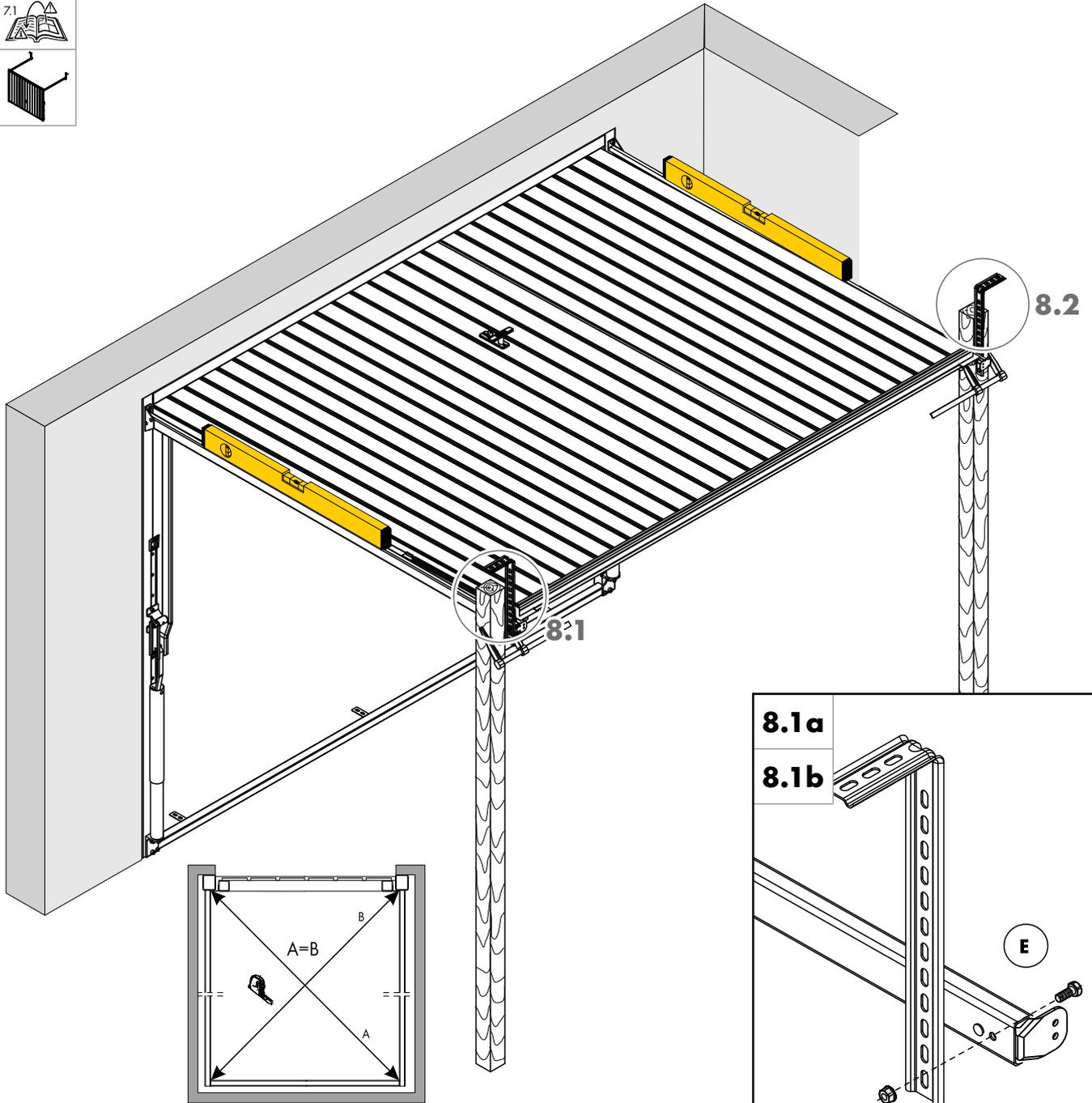
6



7

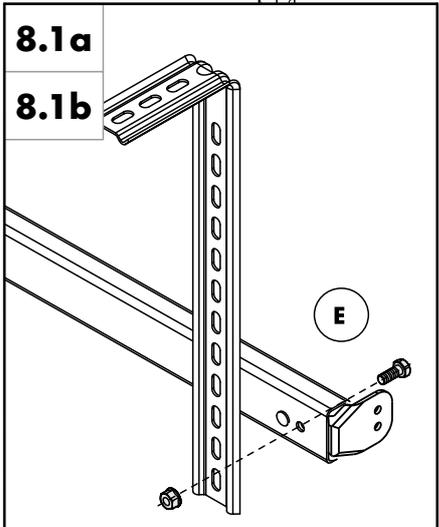


8



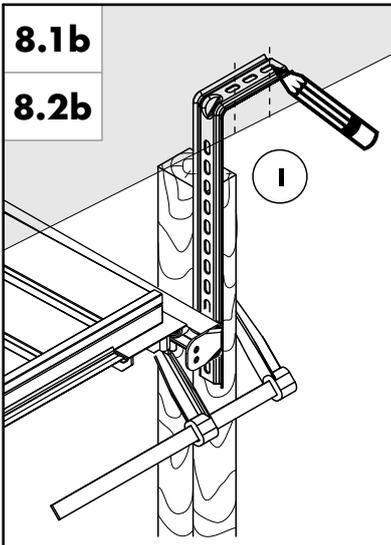
8.1a

8.1b



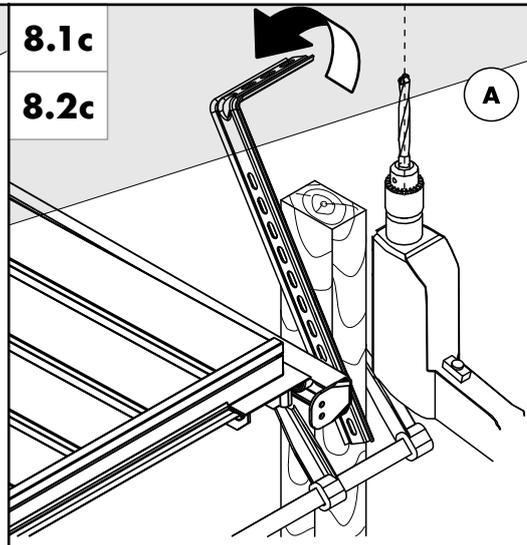
8.1b

8.2b



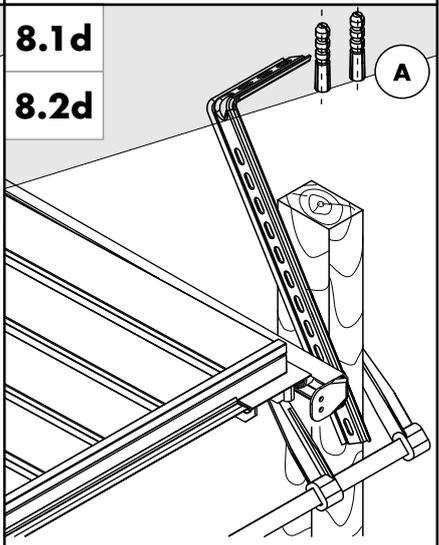
8.1c

8.2c

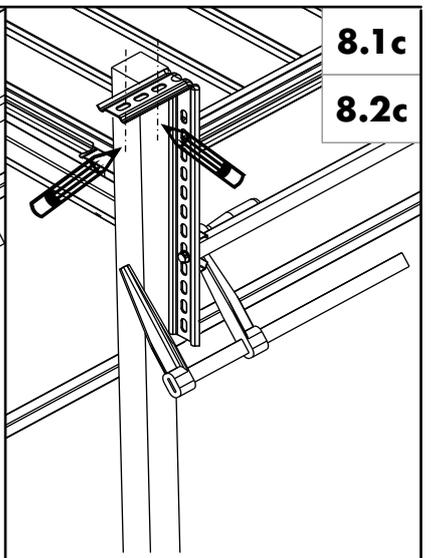
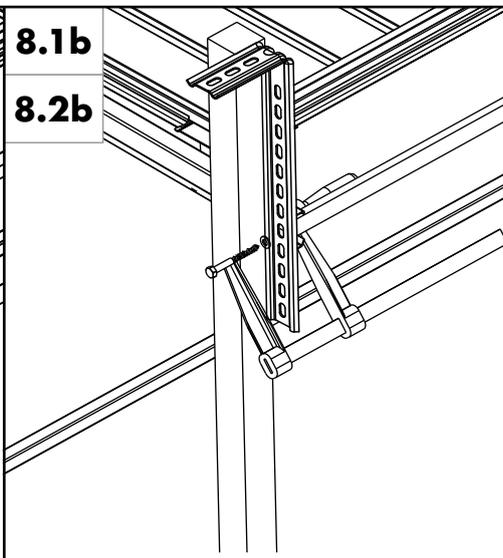
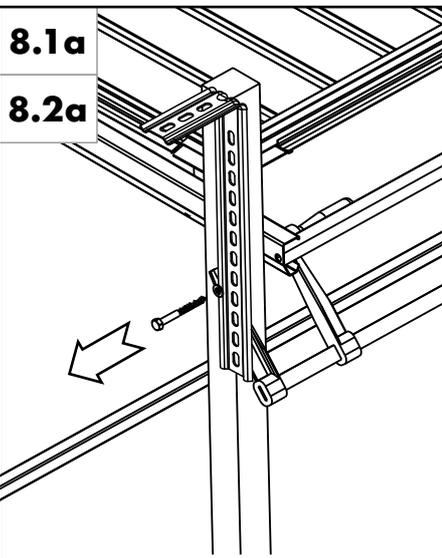
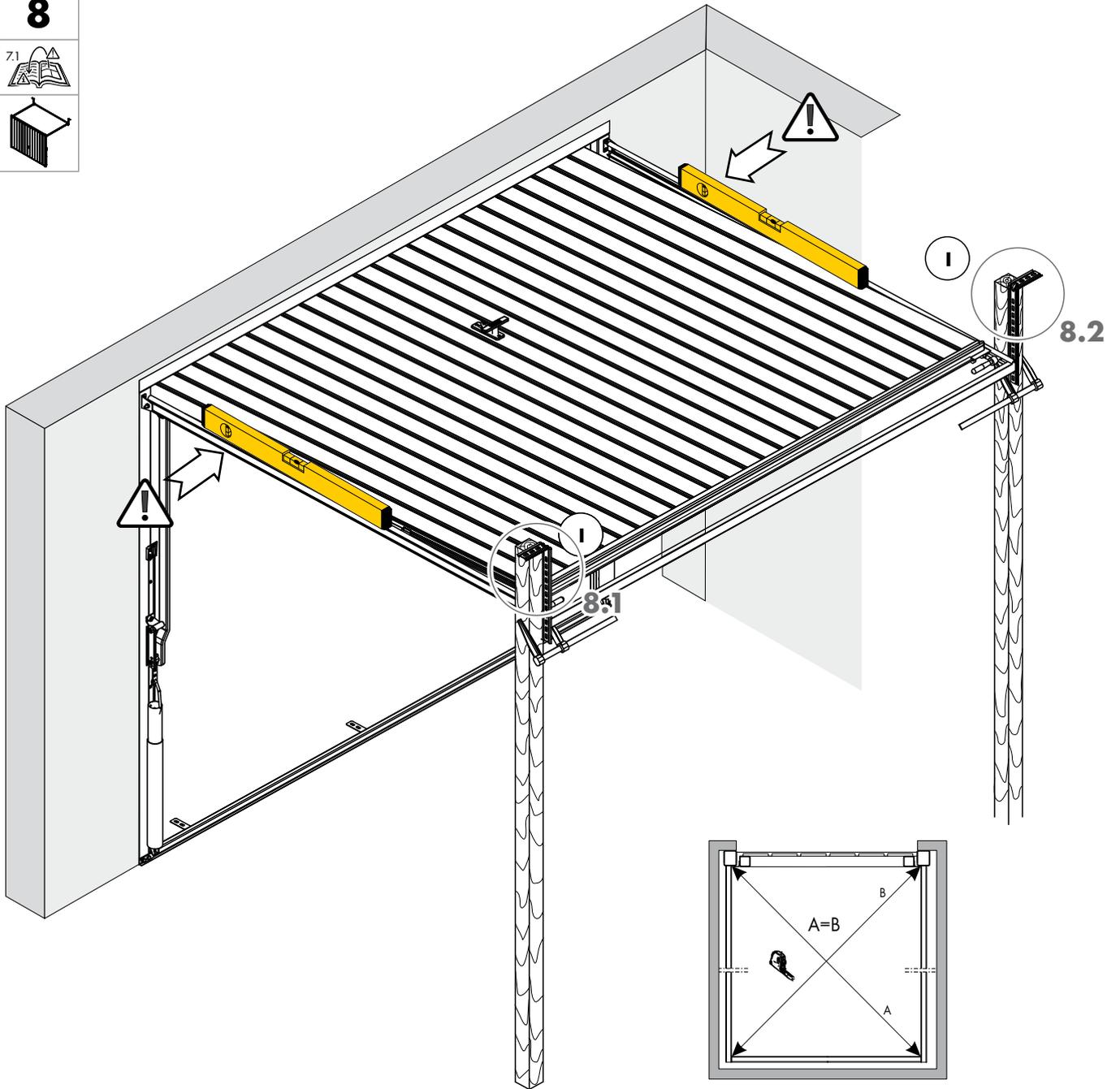


8.1d

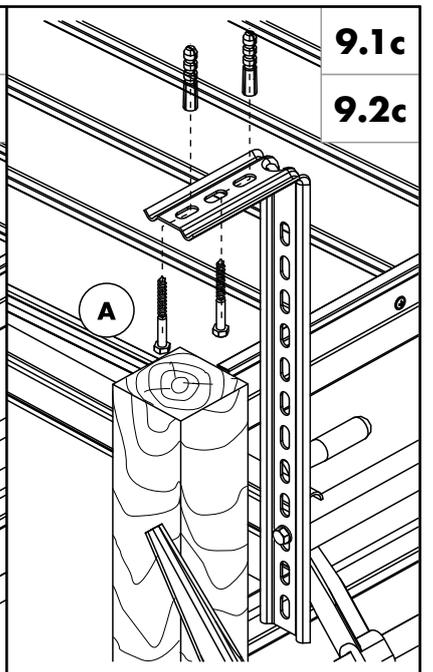
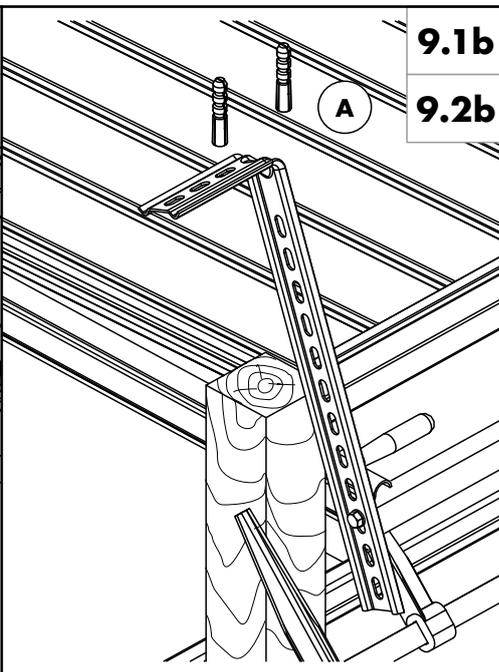
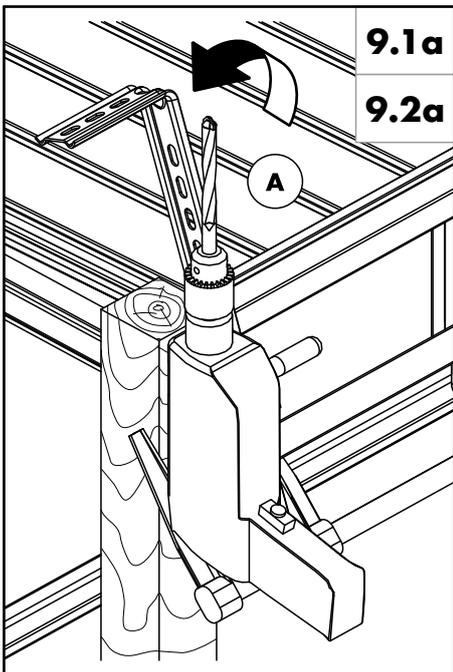
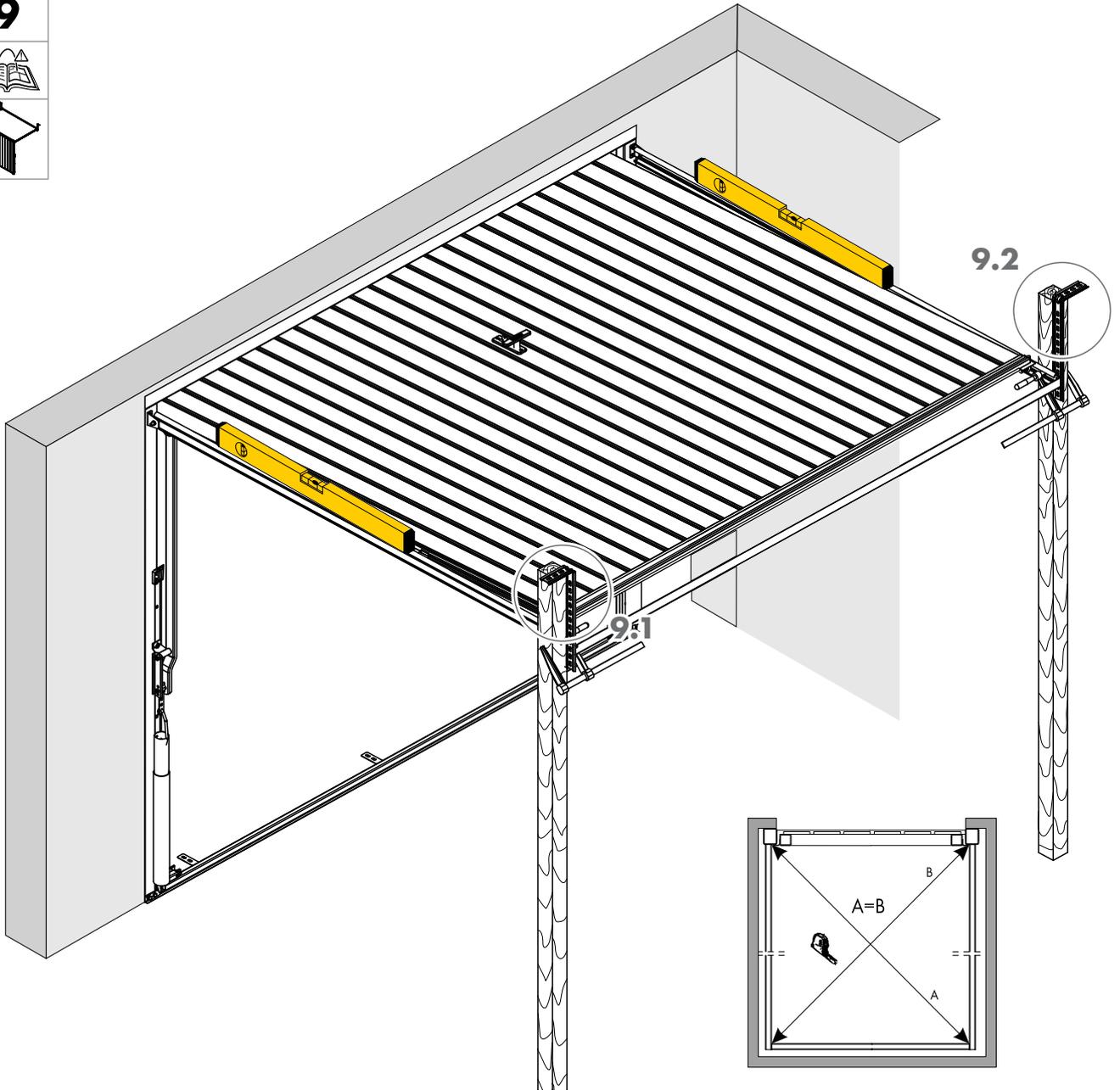
8.2d



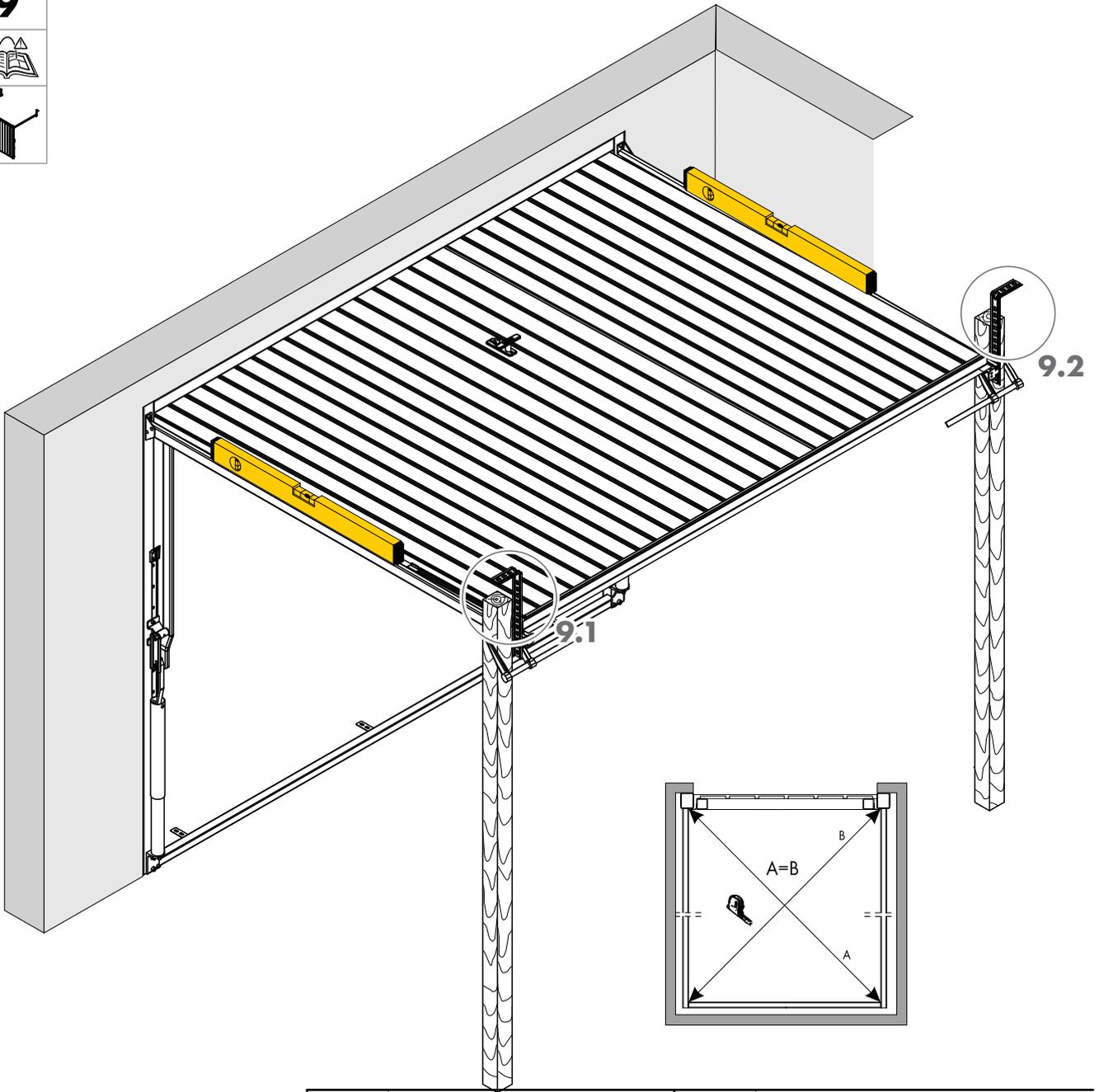
8



9

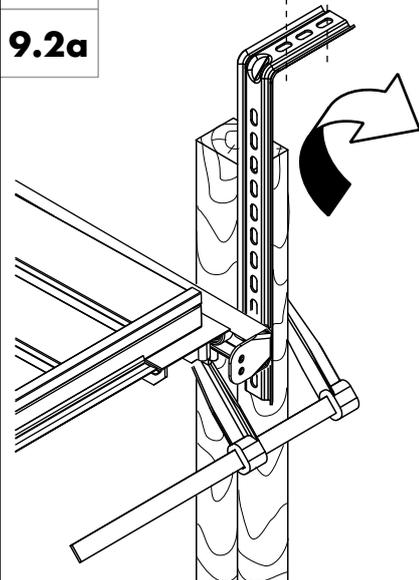


9



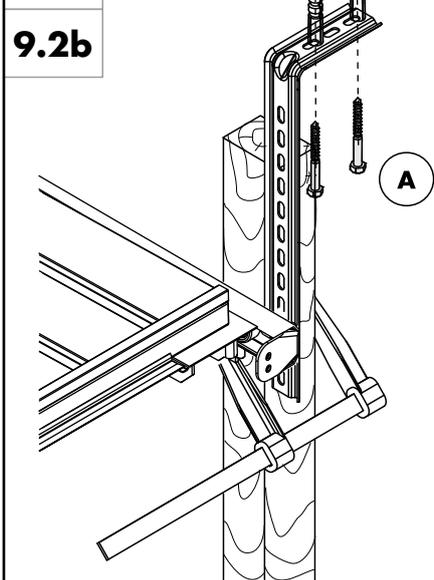
9.1a

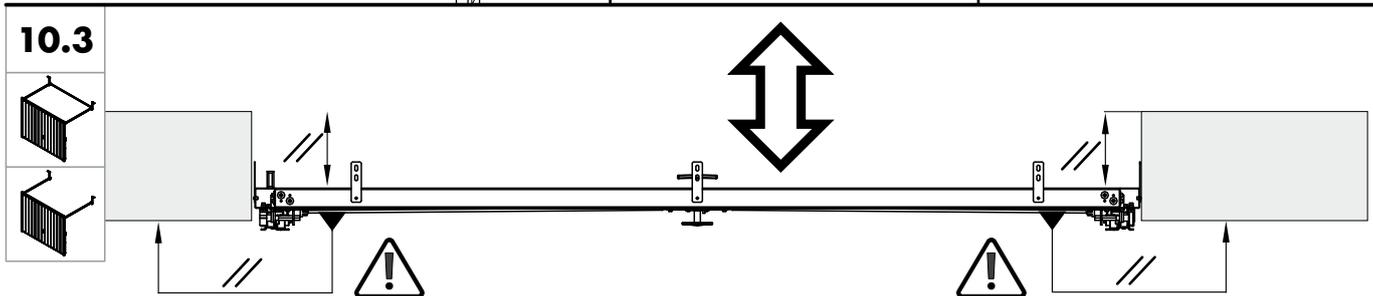
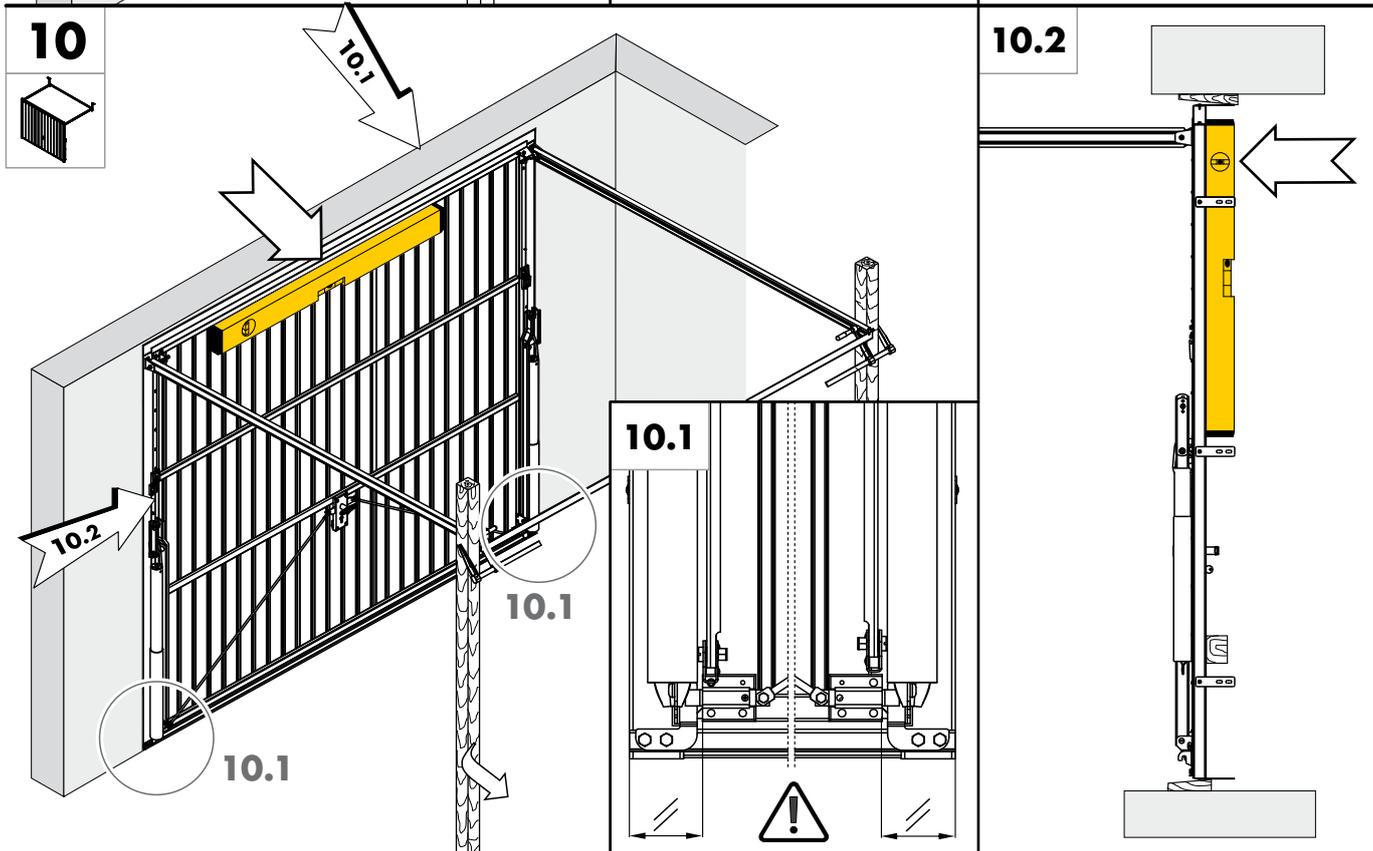
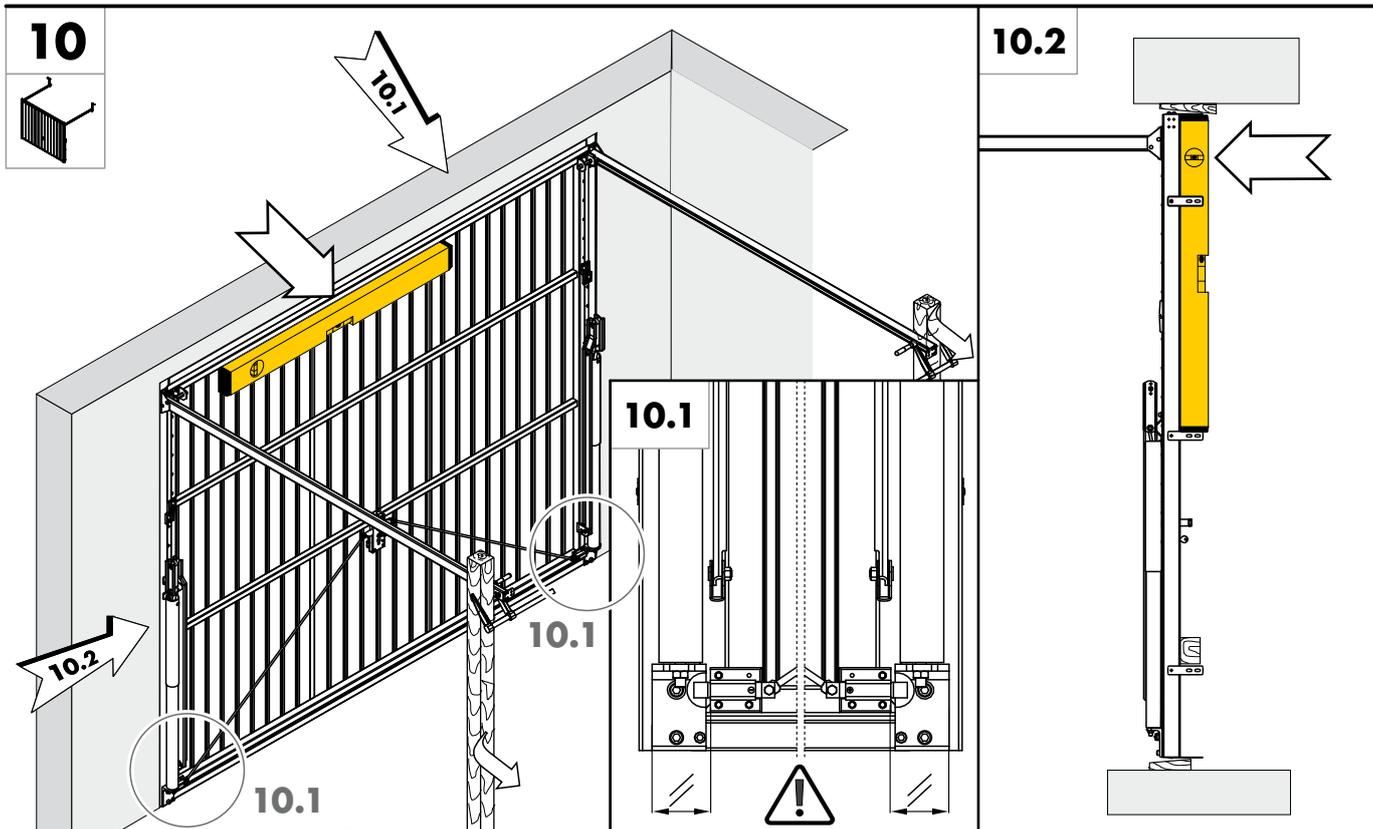
9.2a



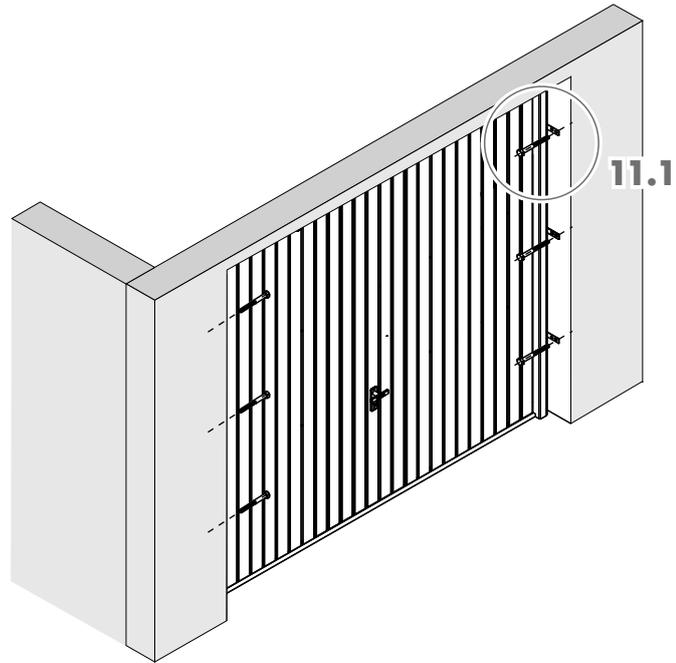
9.1b

9.2b

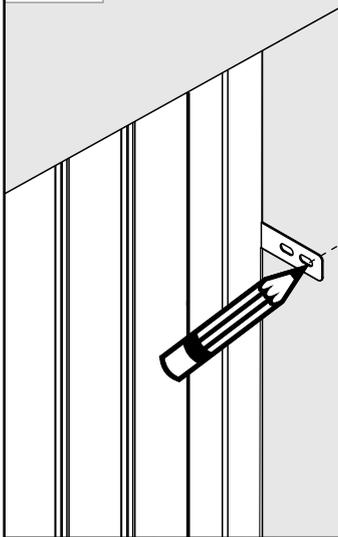




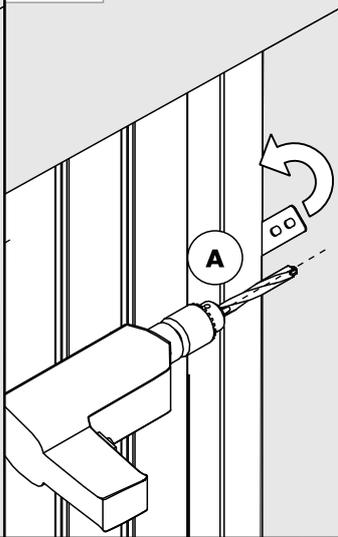
11



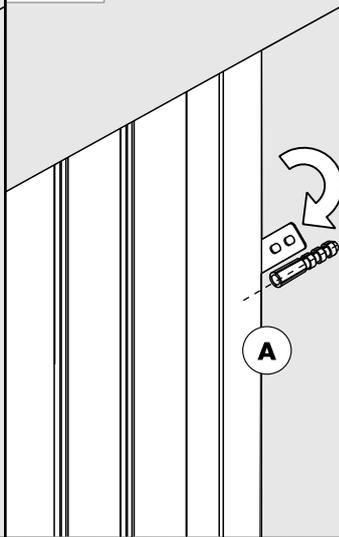
11.1a



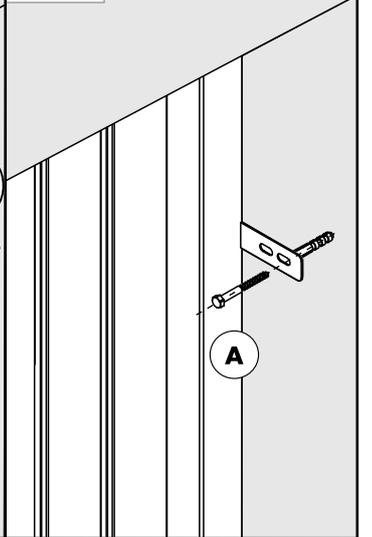
11.1b



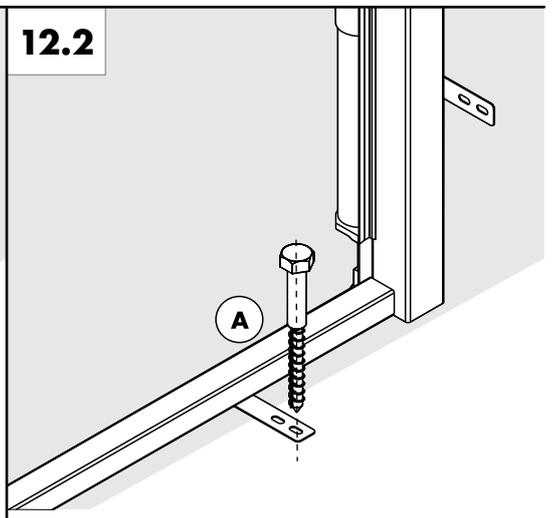
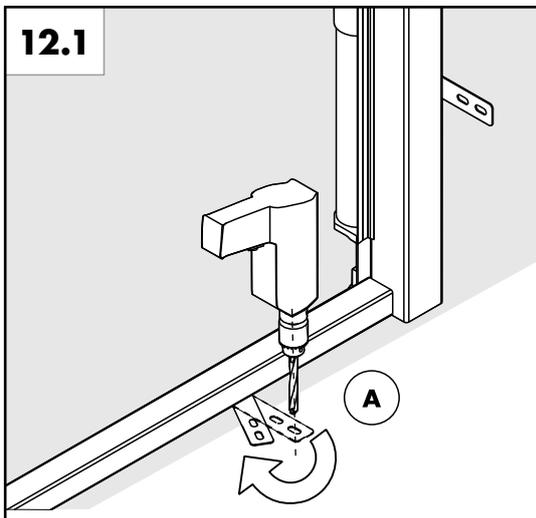
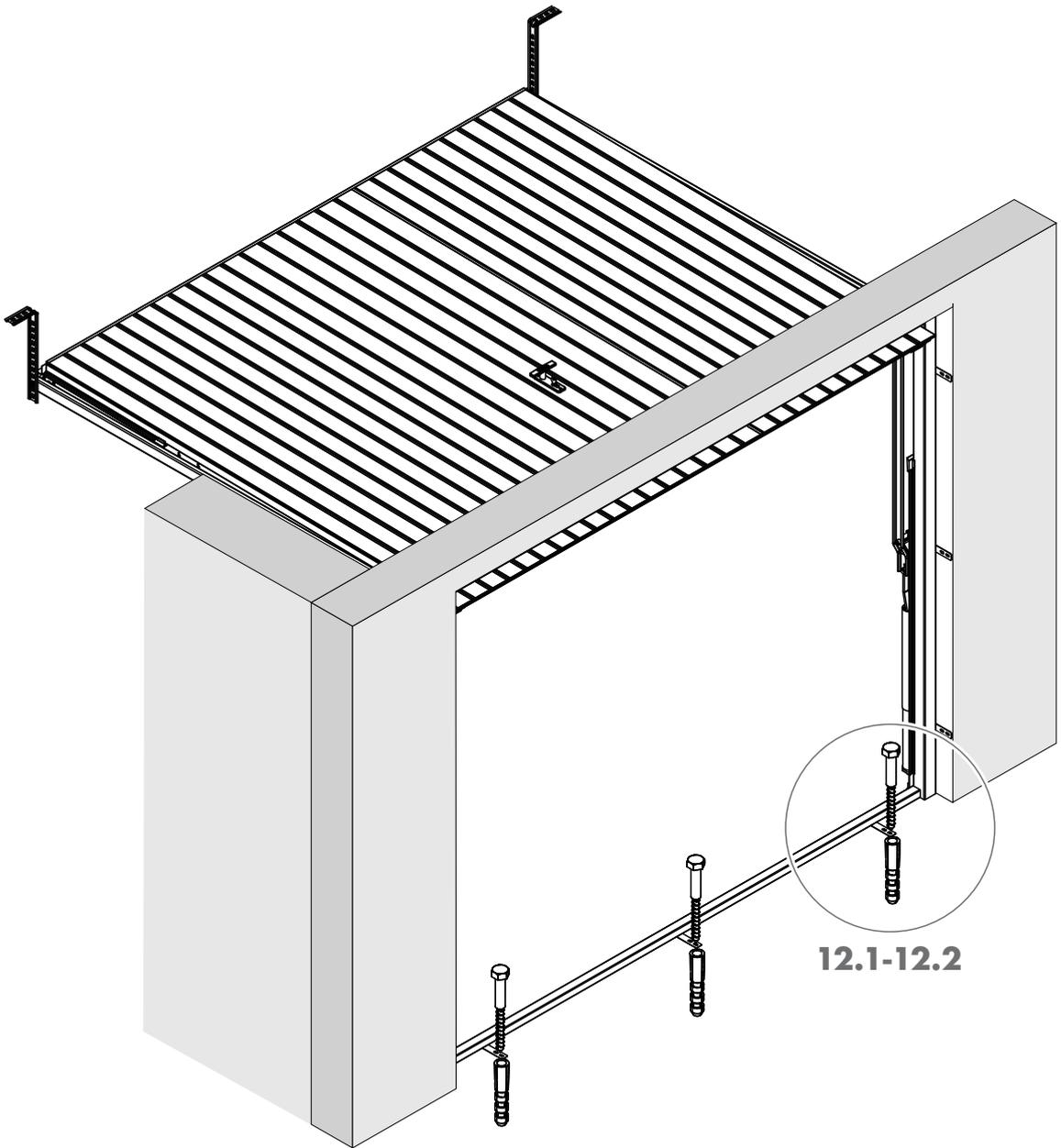
11.1c



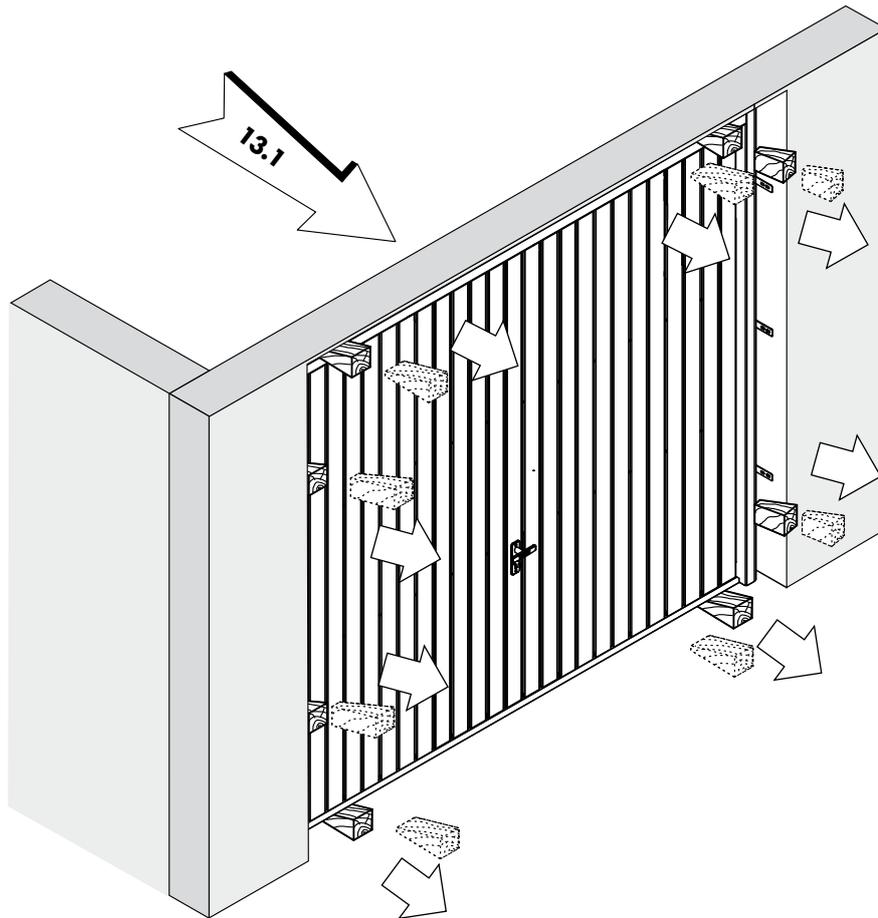
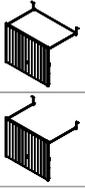
11.1d



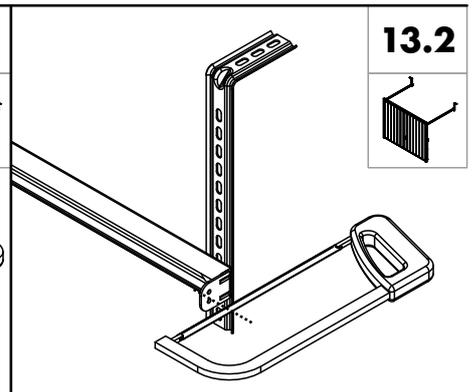
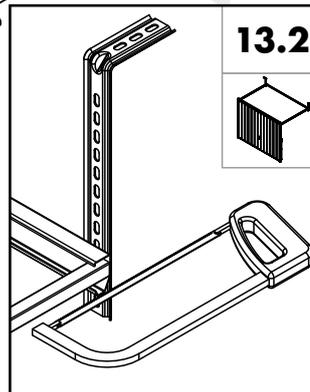
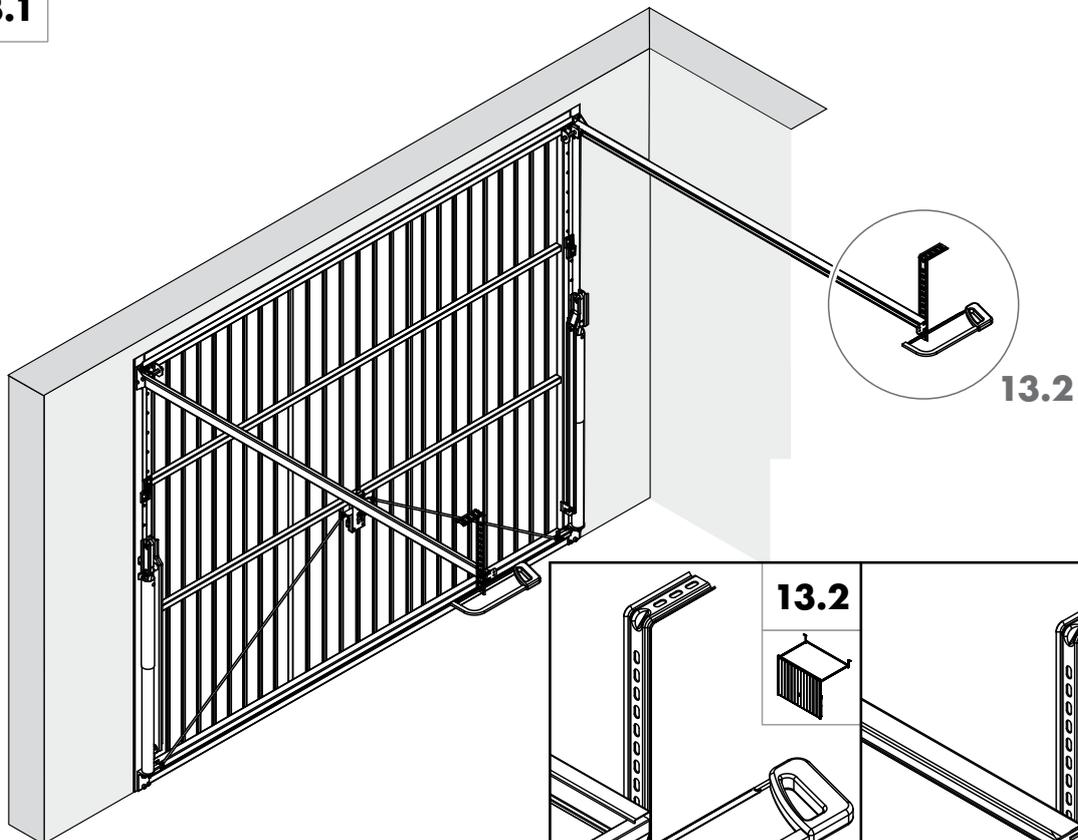
12



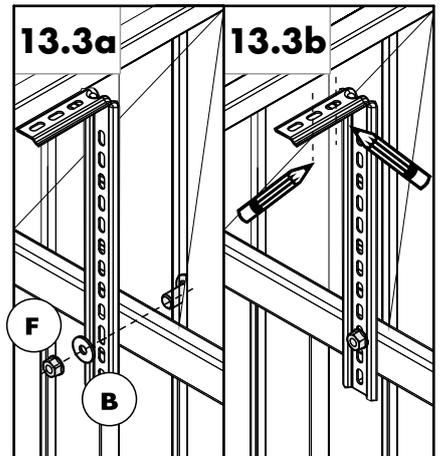
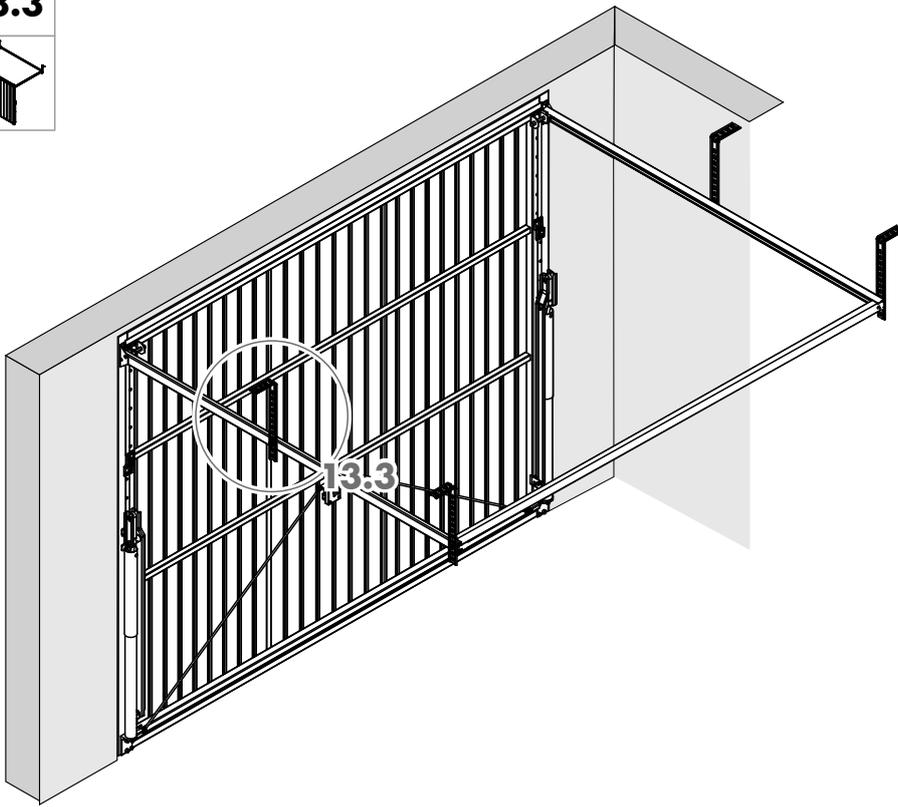
13



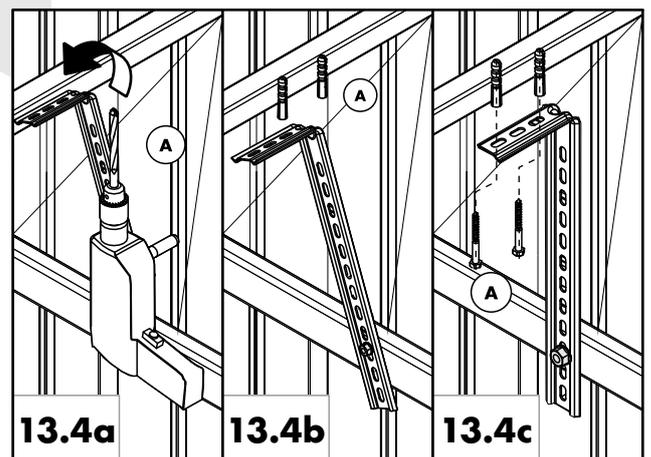
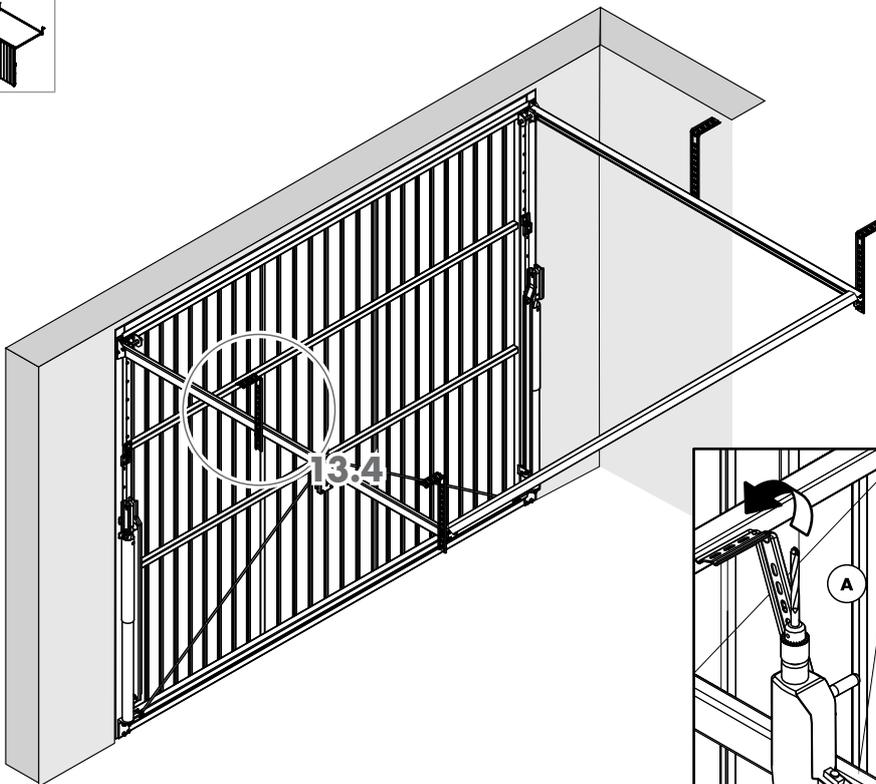
13.1



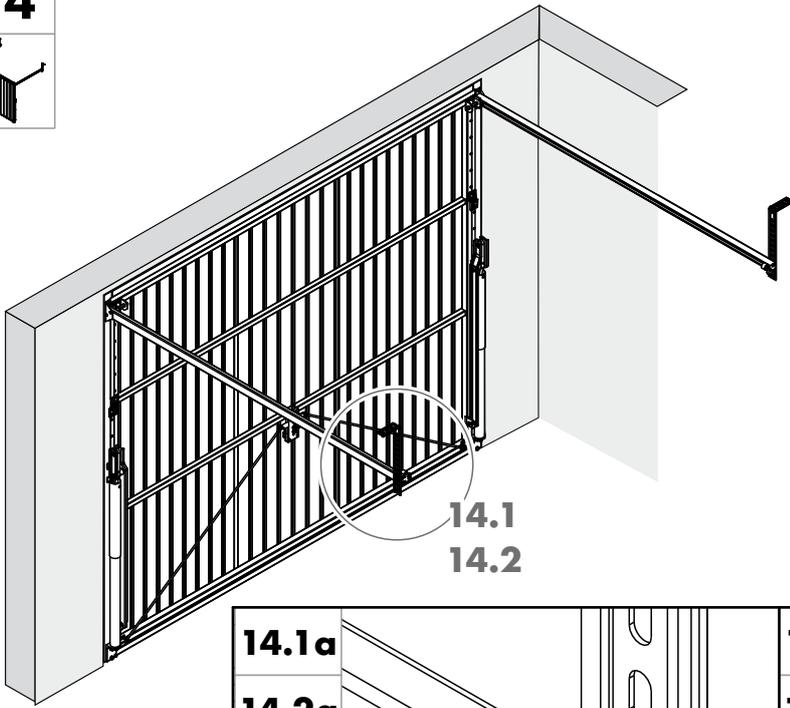
13.3



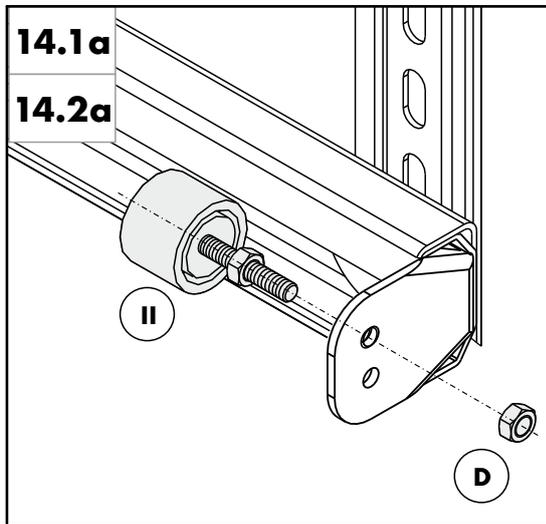
13.4



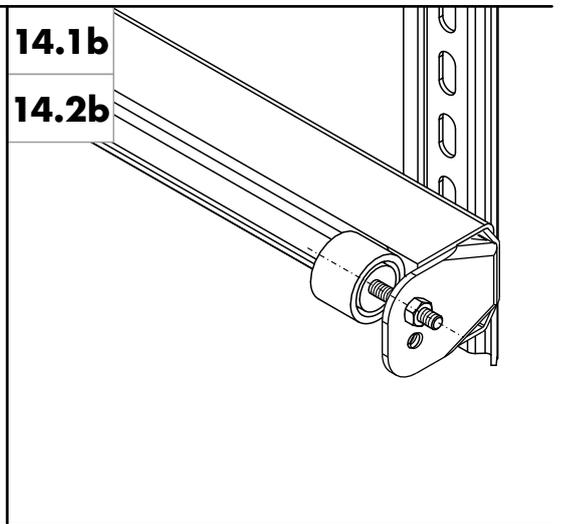
14



14.1
14.2

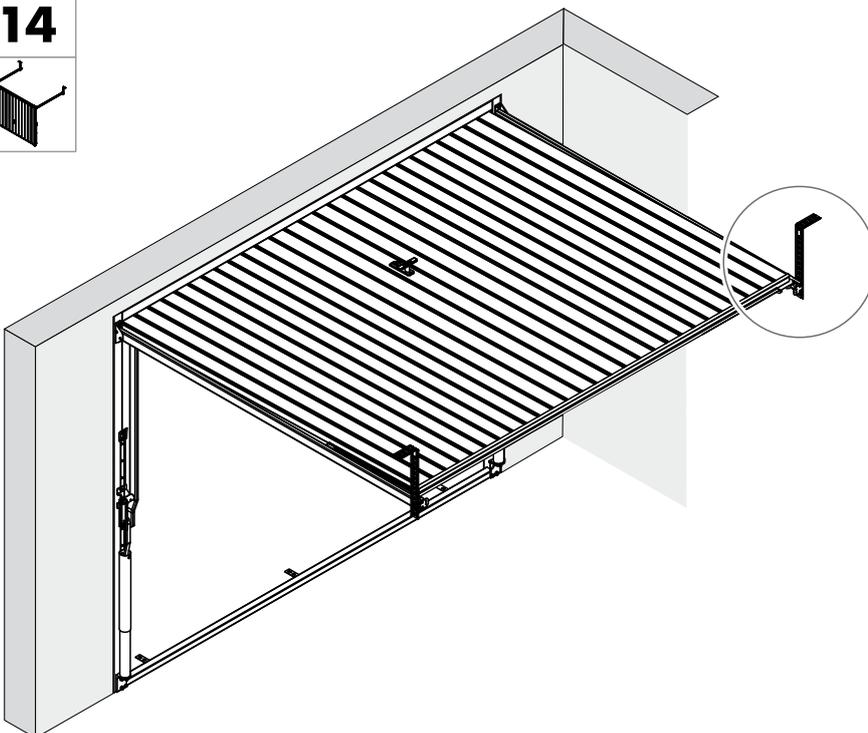


14.1a
14.2a

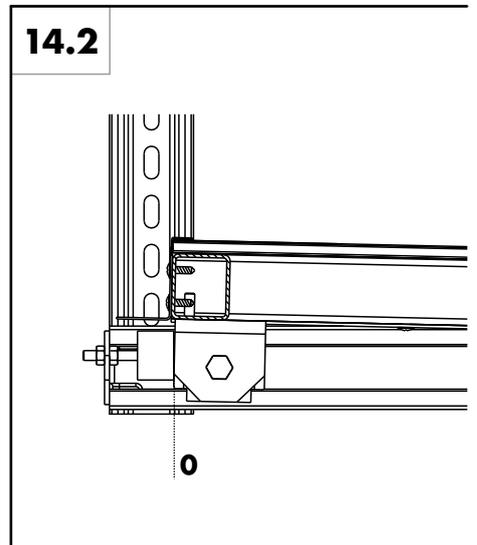


14.1b
14.2b

14



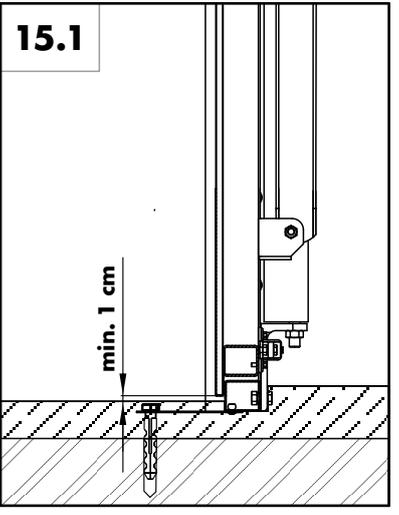
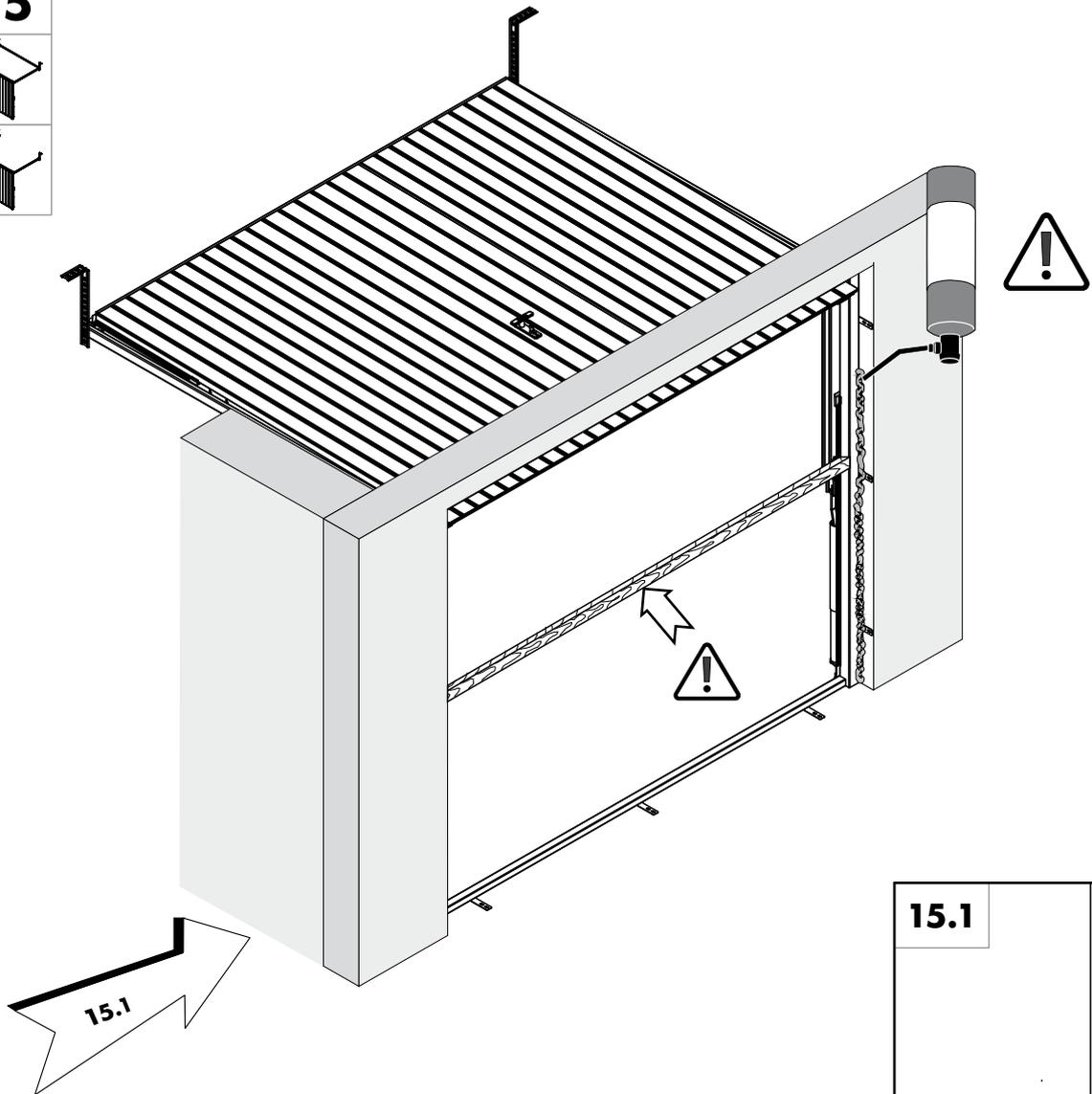
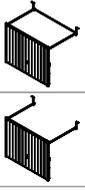
14.2



14.2

O

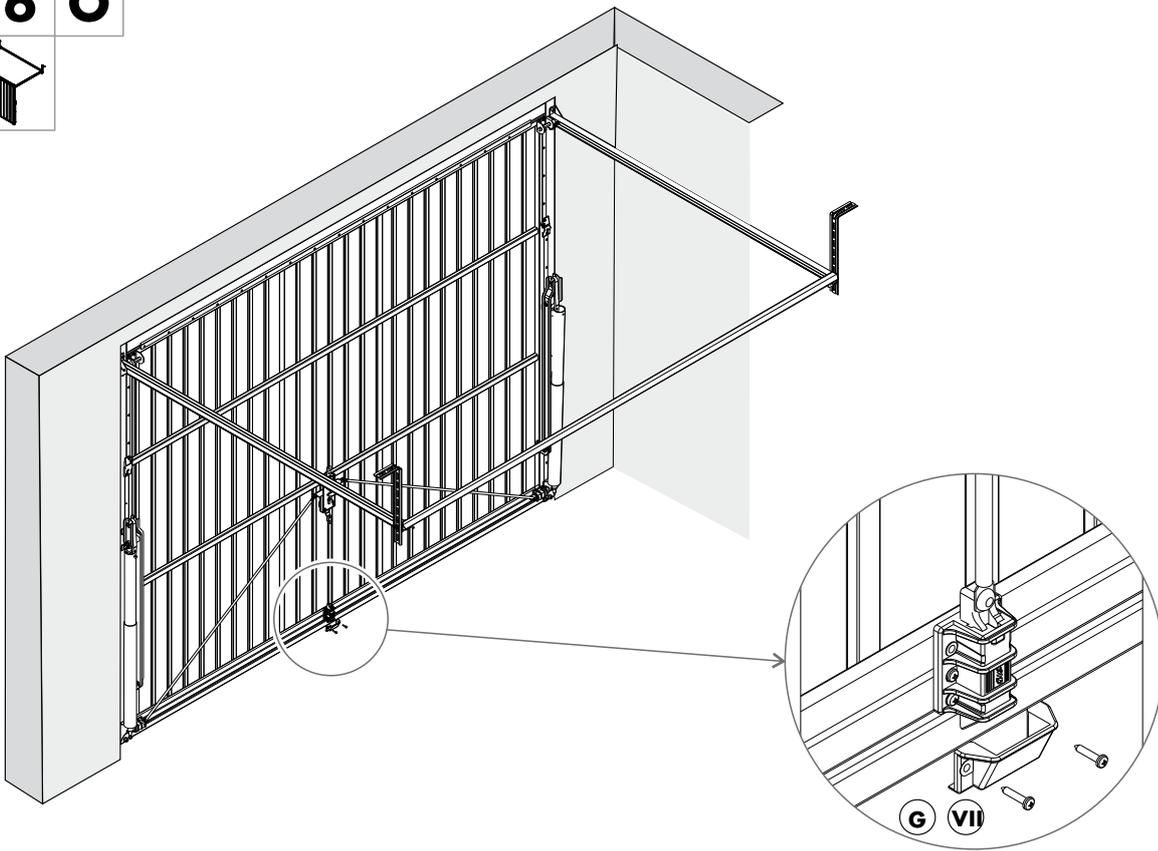
15



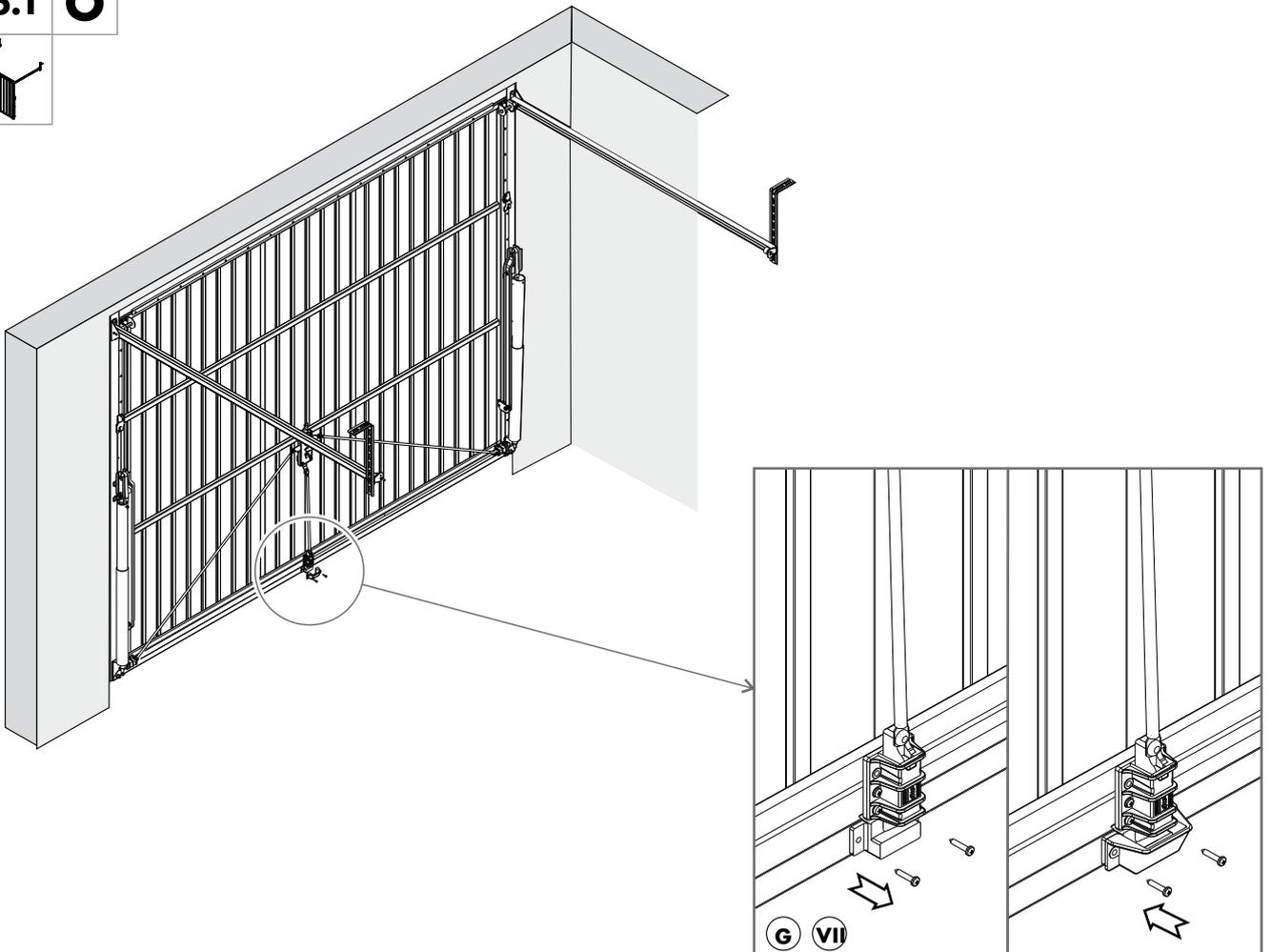
15.1

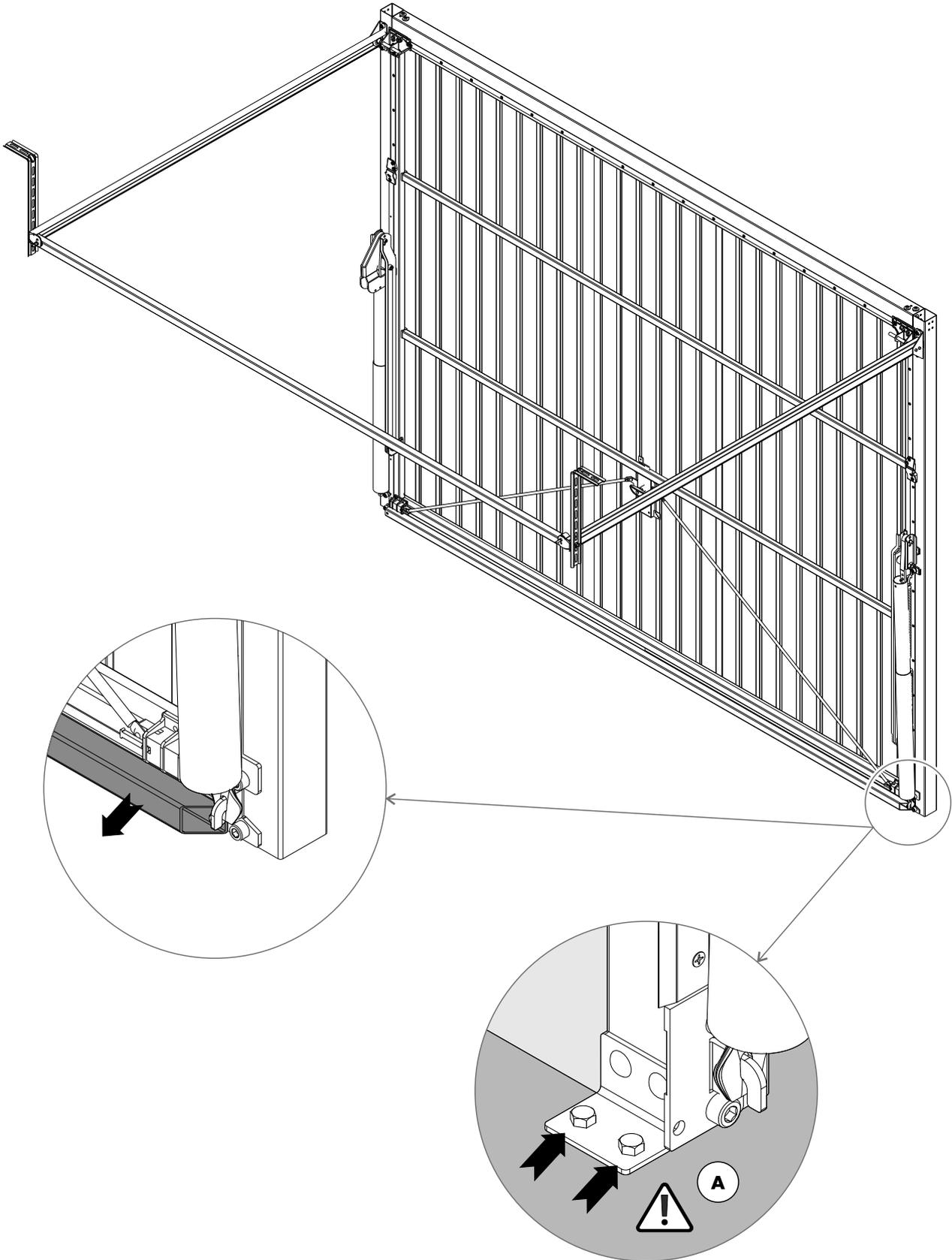
min. 1 cm

16 O

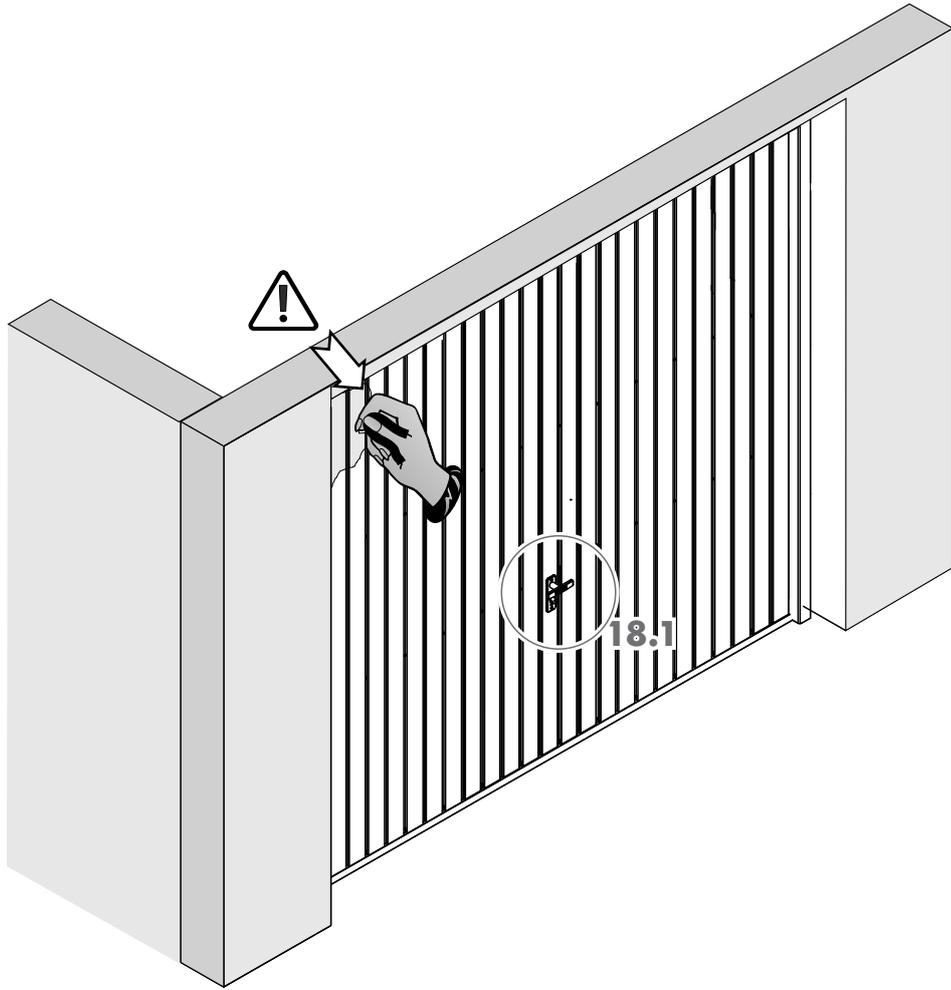


16.1 O



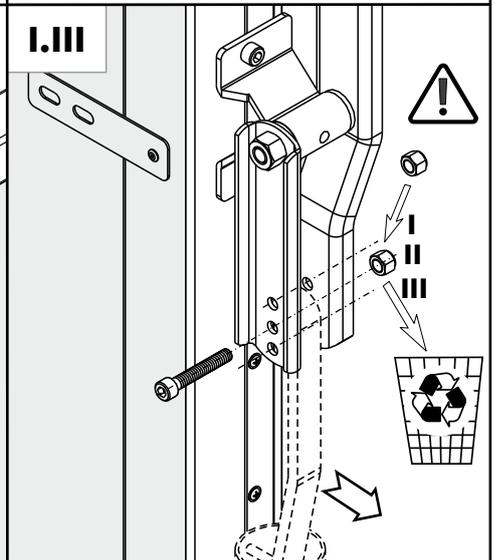
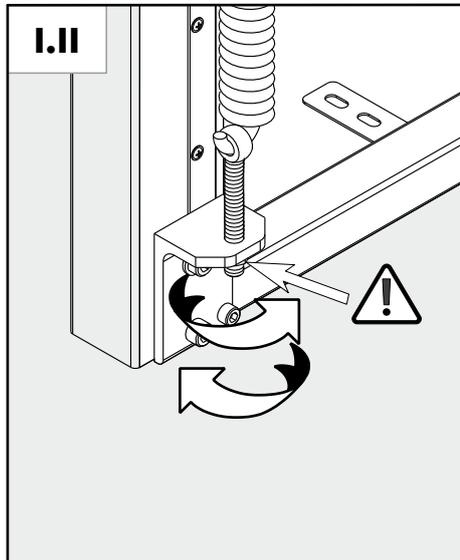
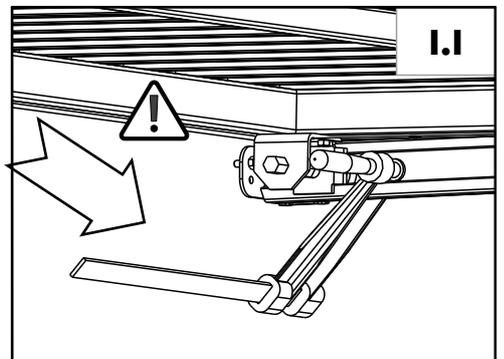
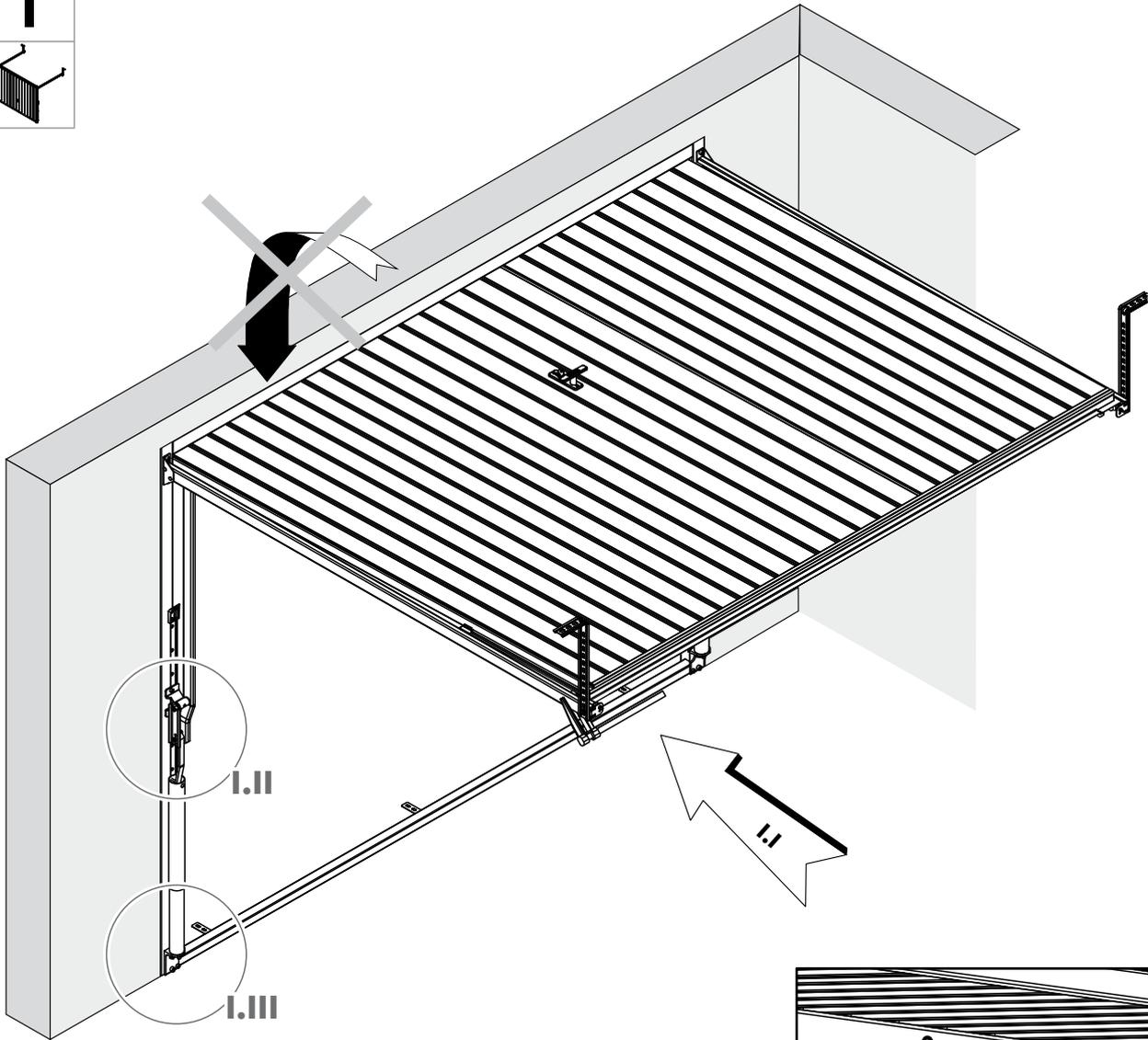
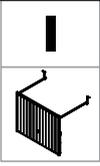


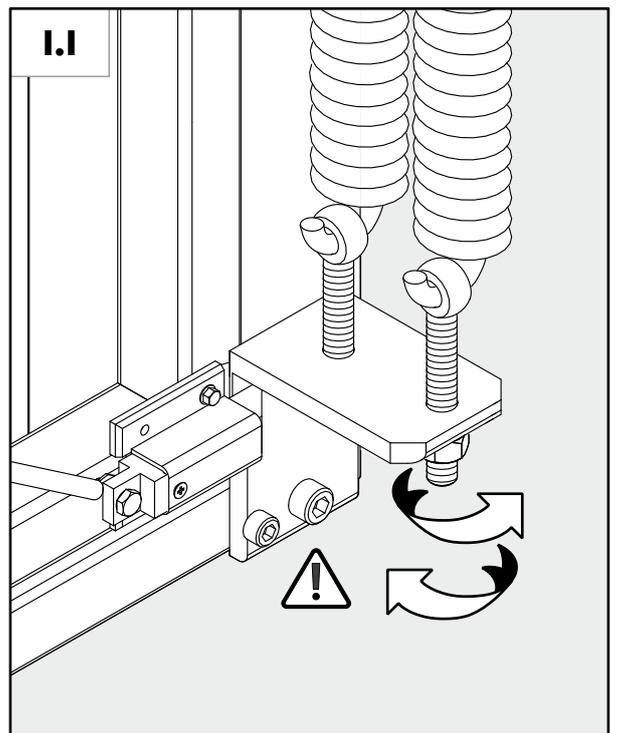
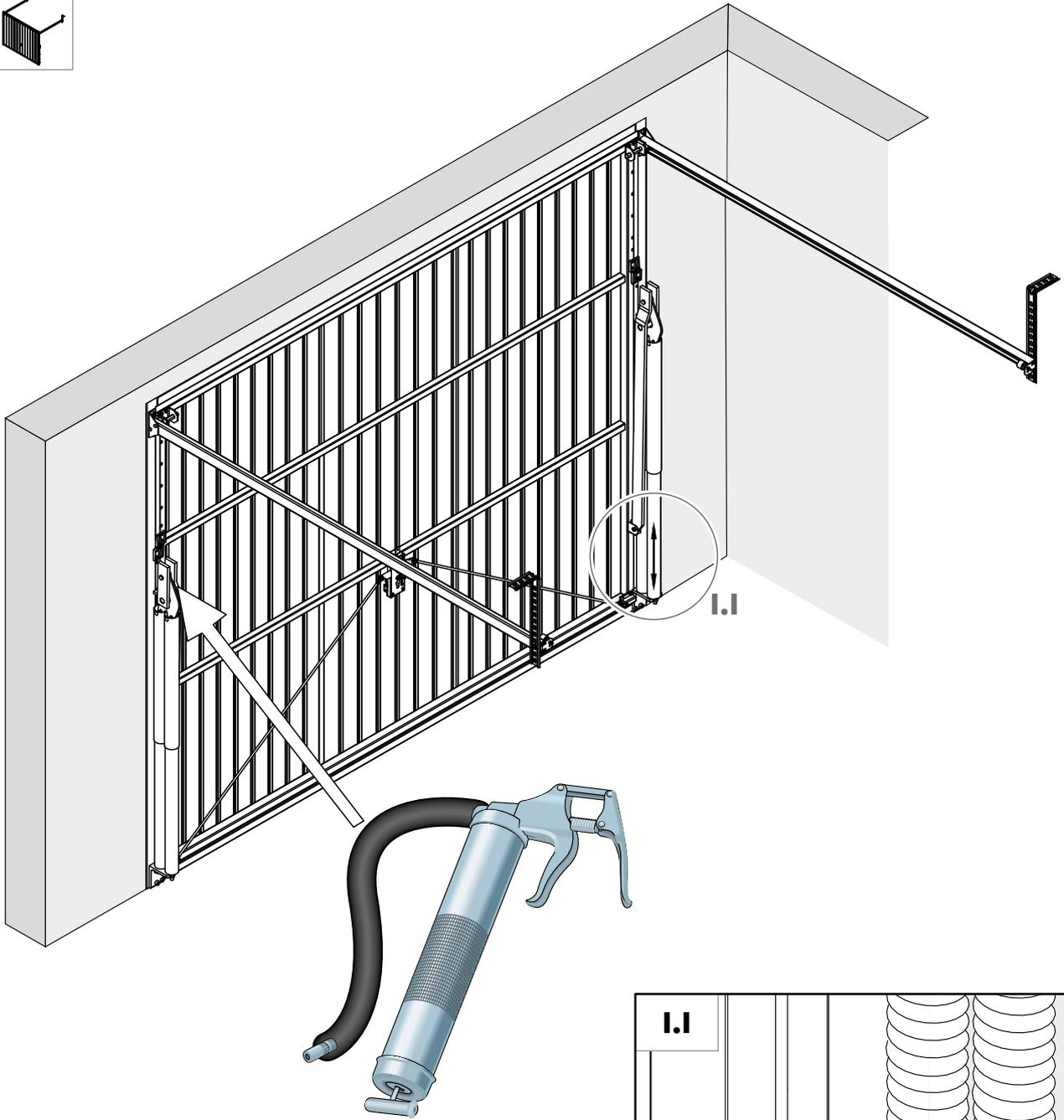
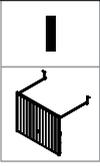
18

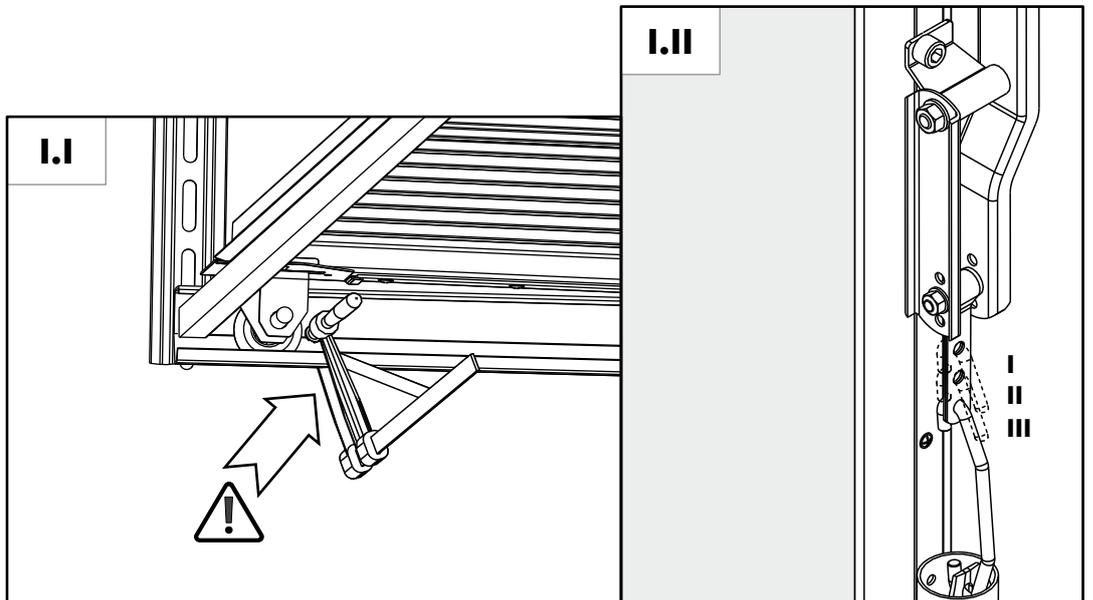
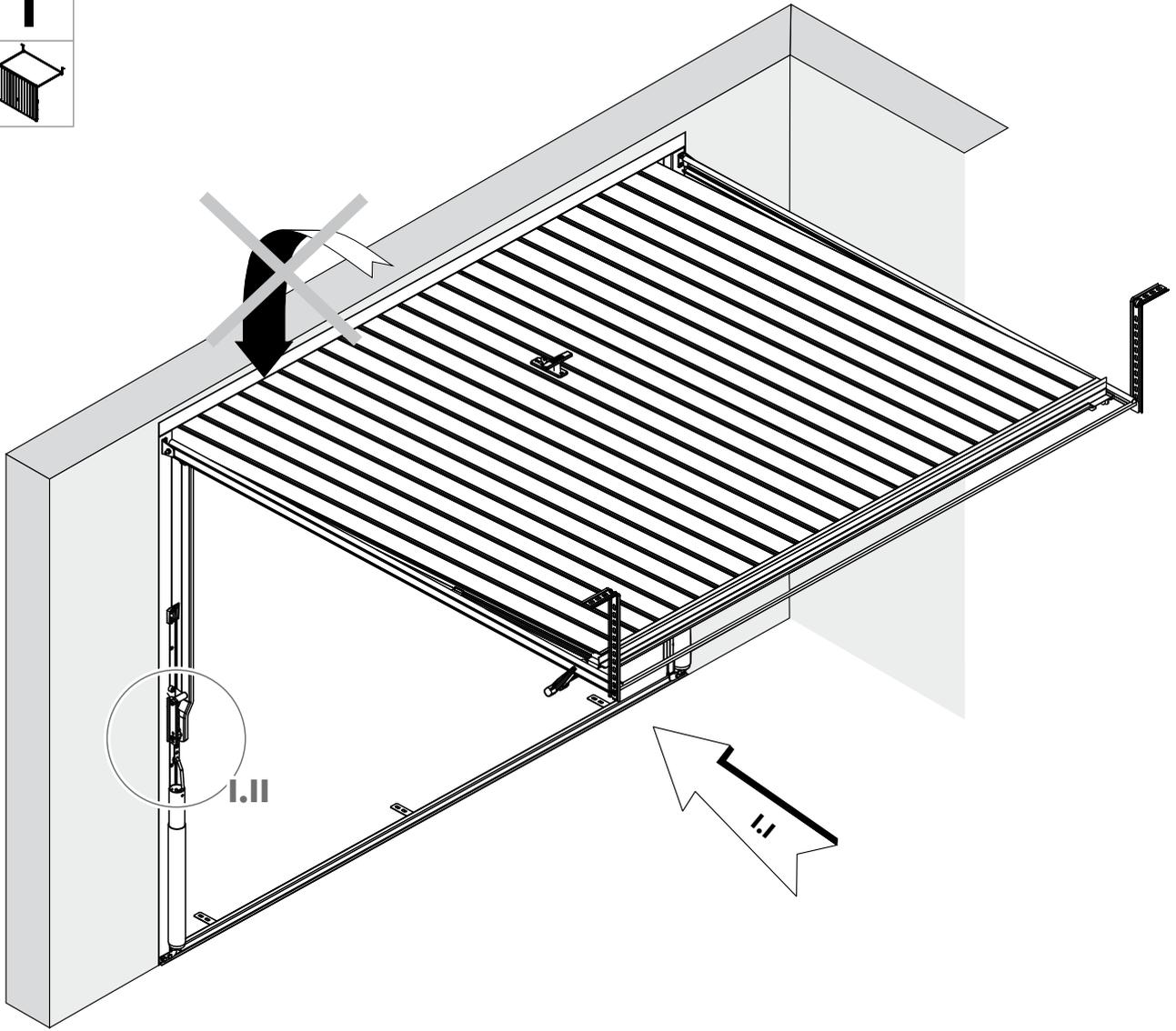
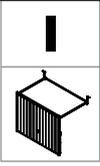


18.1

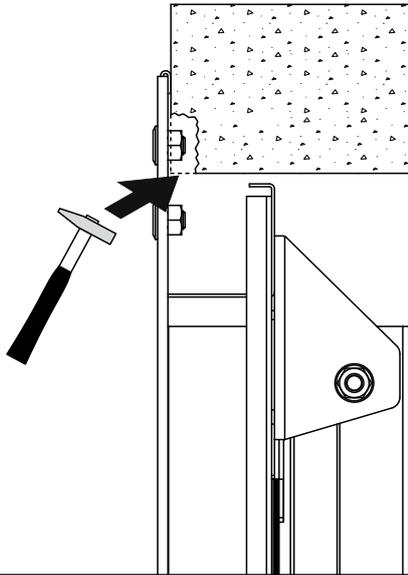




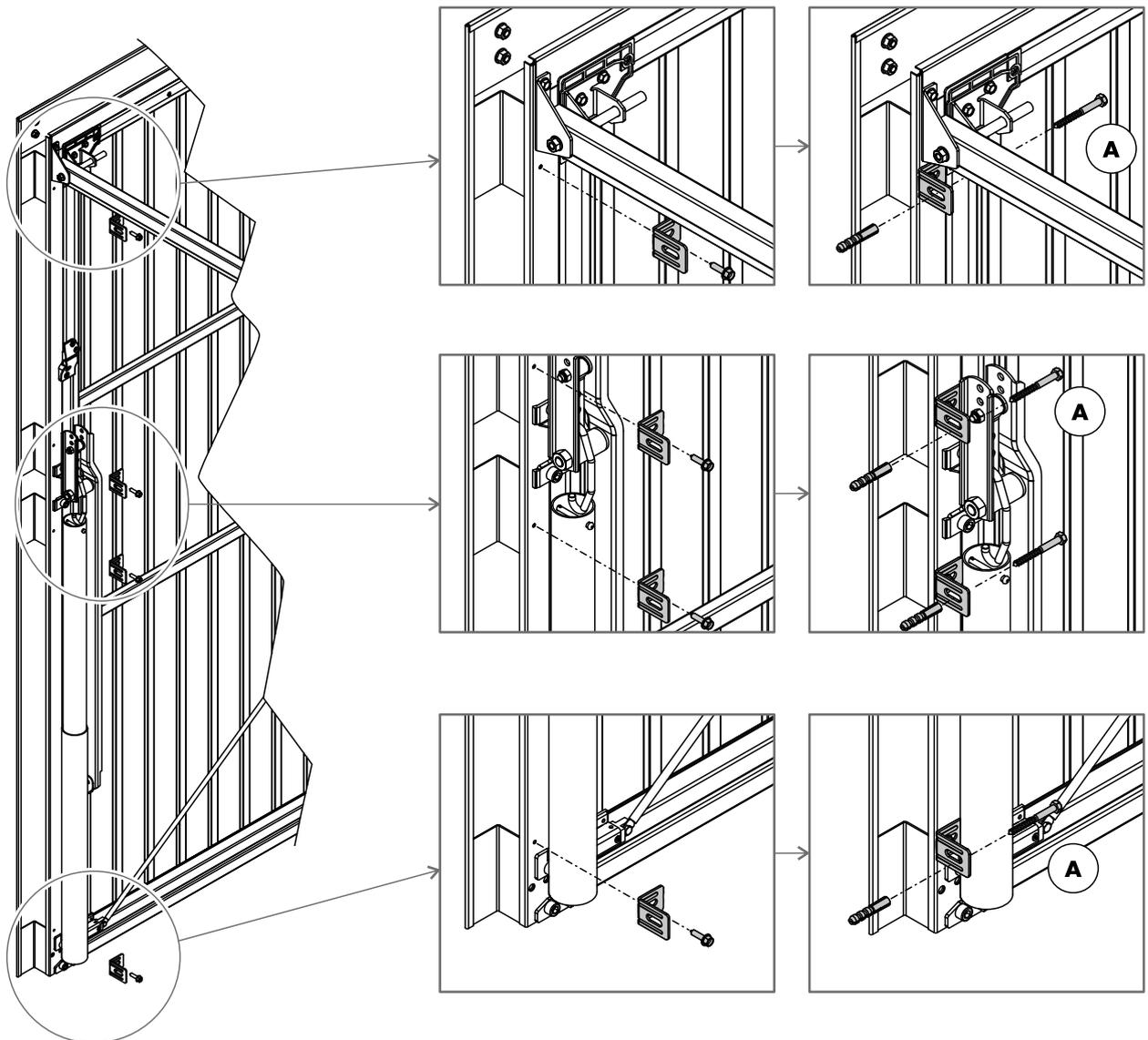




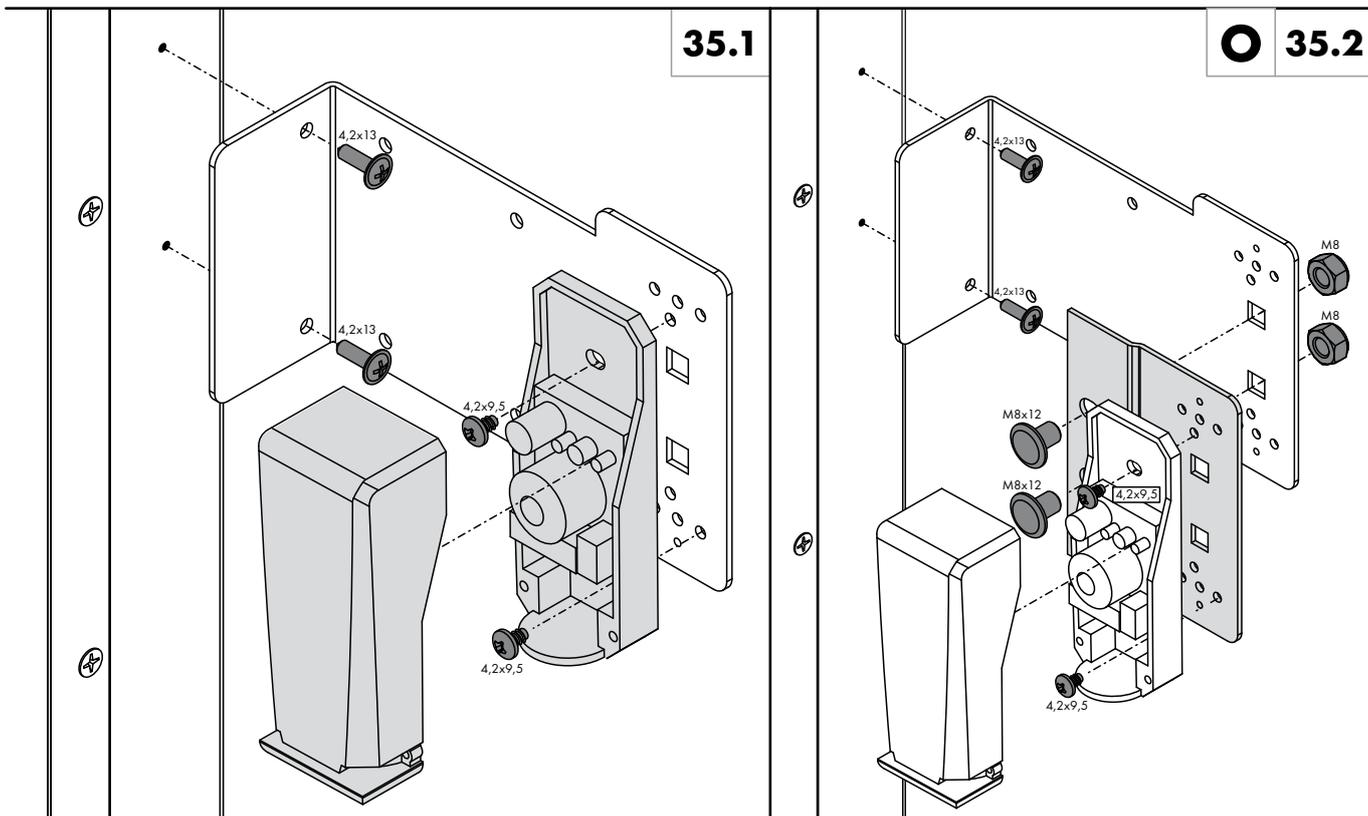
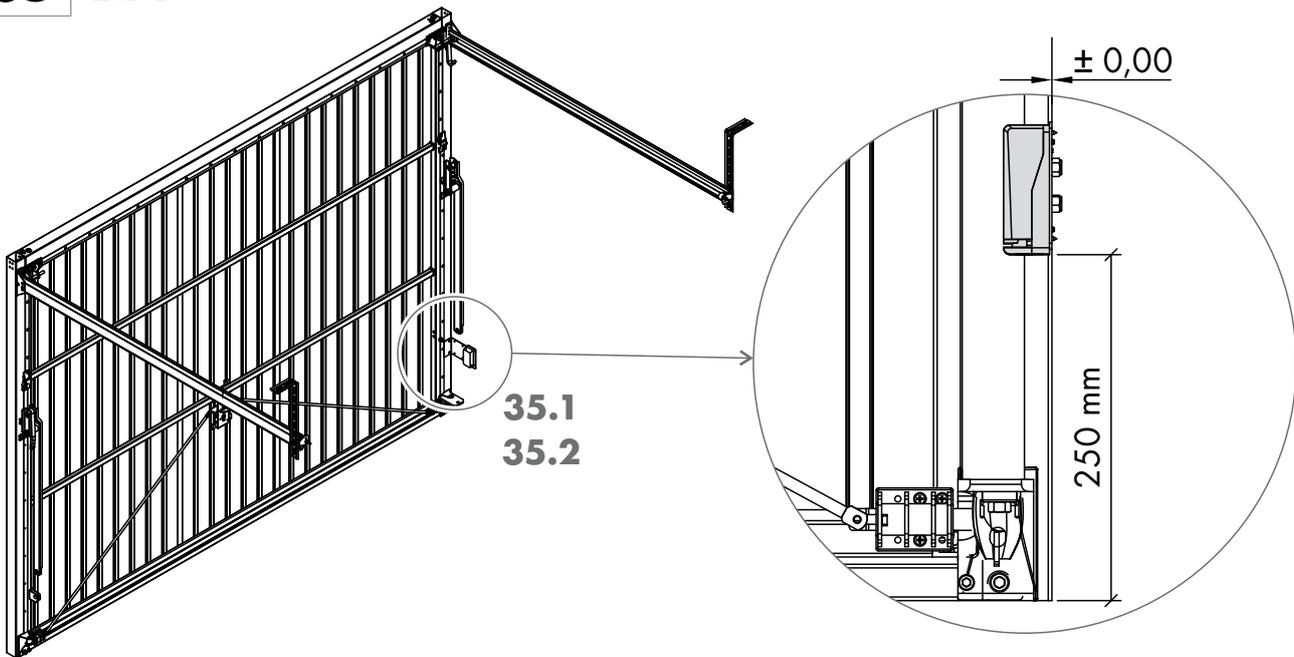
30



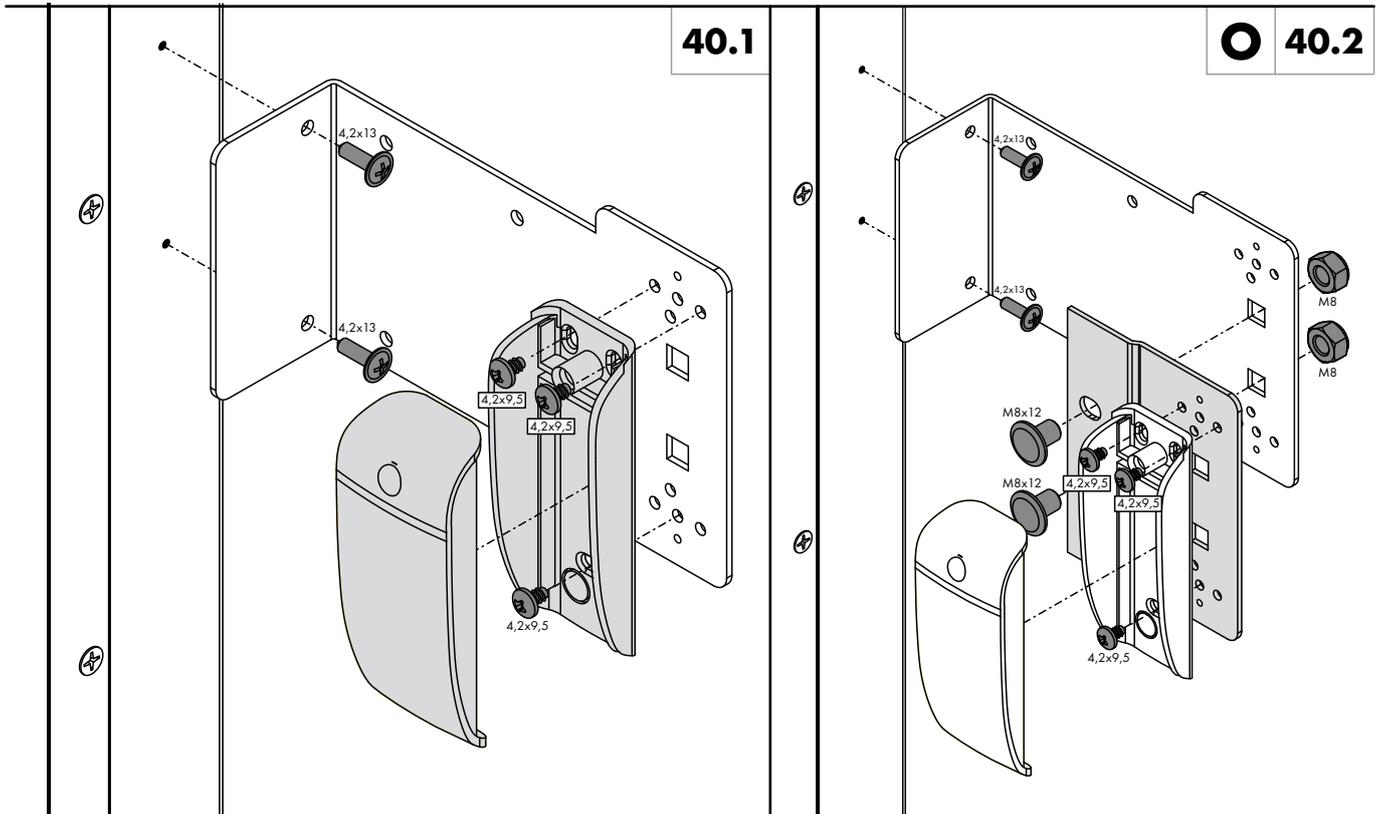
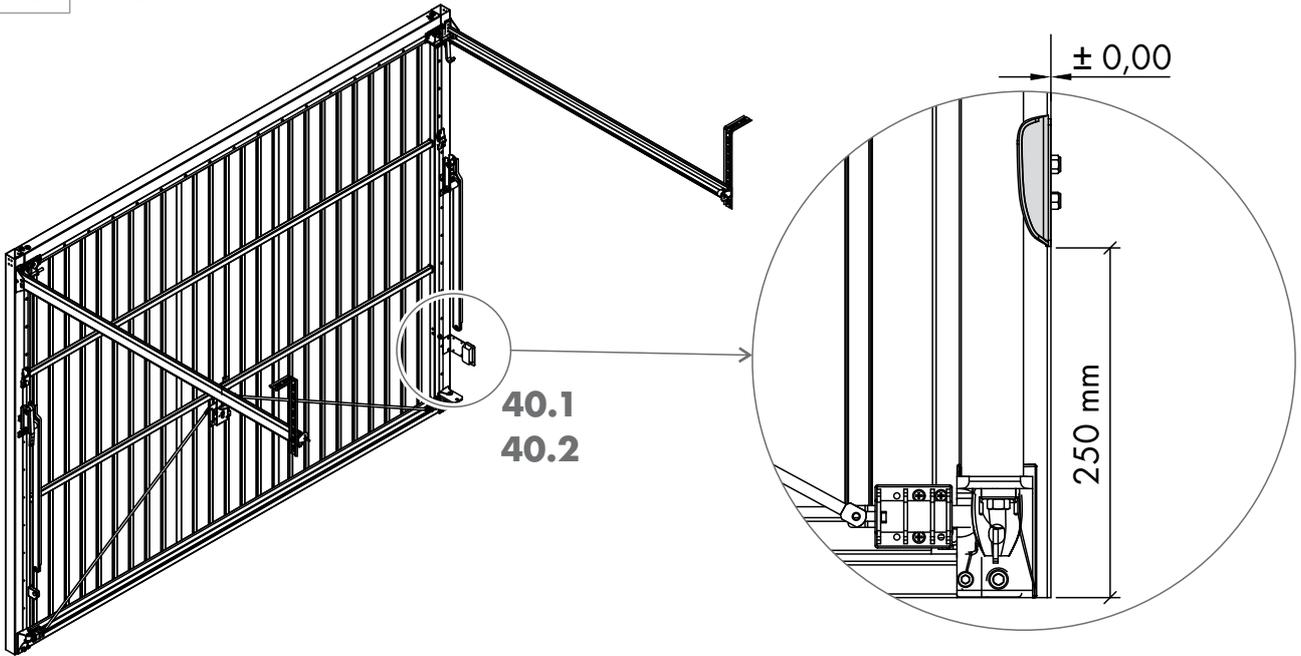
30.1



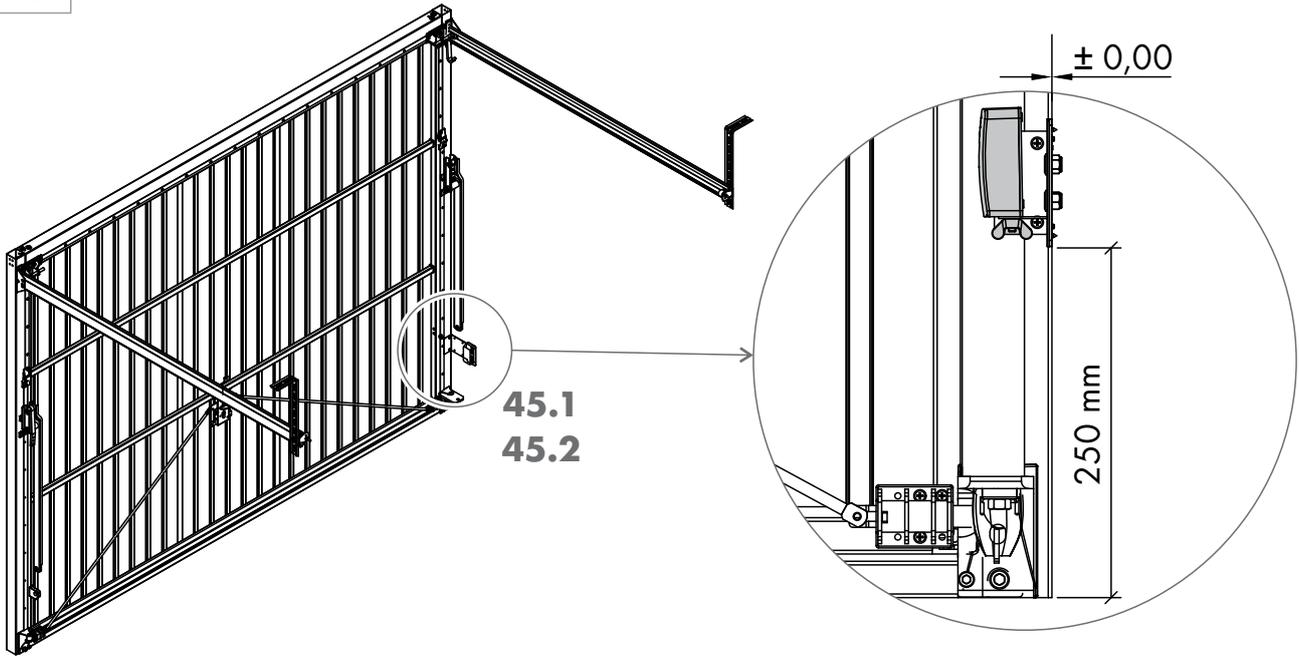
35 BFT



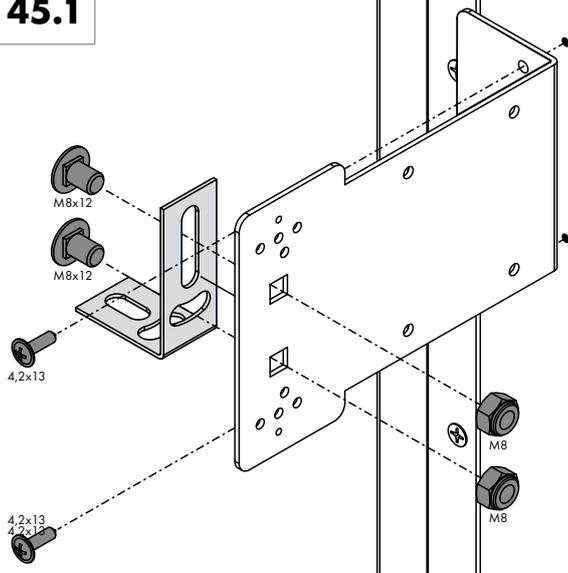
40 SOMFY



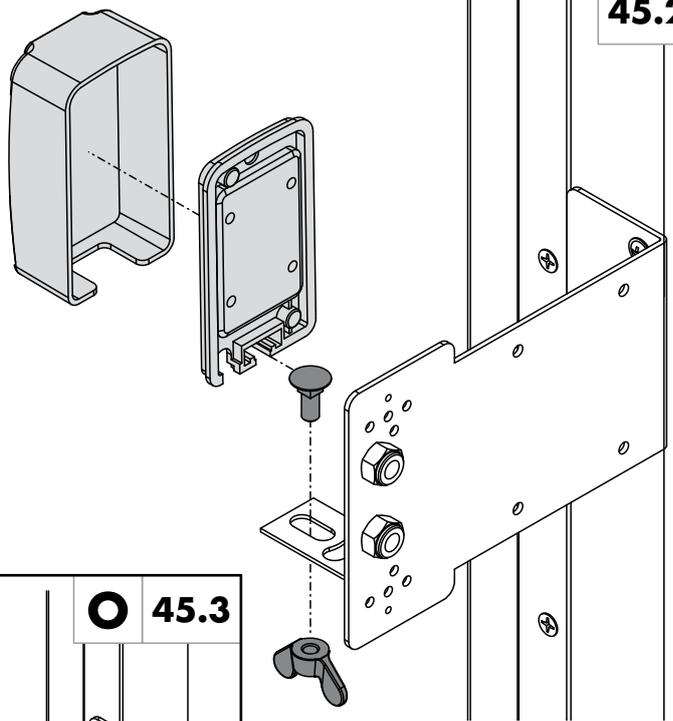
45 SOMMER



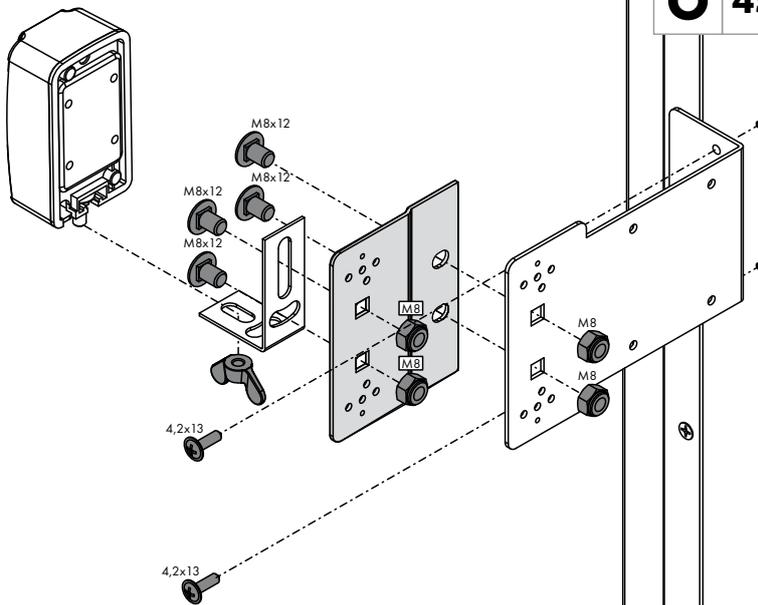
45.1



45.2



45.3



50 ZOOM

